

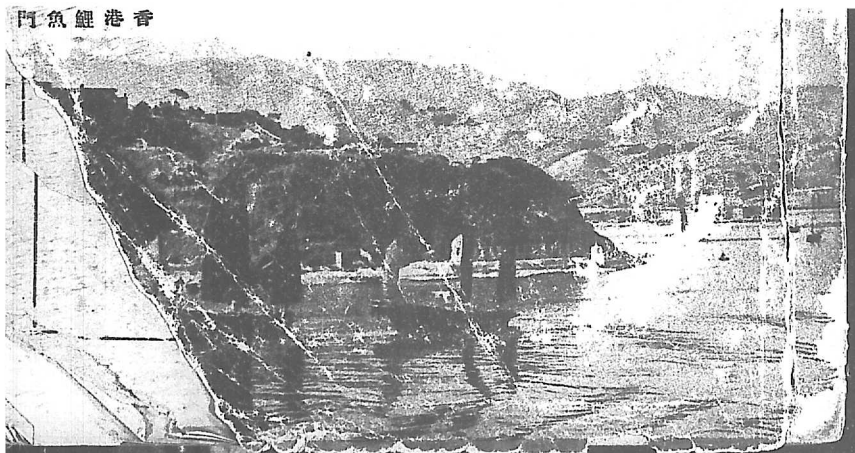
# 遊導港香

通港香名一

在行旅國中

書叢行旅

門魚鯉港香



補丸

# 維他賜保命

信譽最 四海銷

## 成分名貴

非一切補品可比擬

注意三點：  
 (一) 成分內之十字形內分  
 (二) 地位品類等者深為之  
 (三) 含有各種維他命藥品  
 及名貴有機精素  
 治性神經衰弱症極  
 難症功效立見  
 速速不誤良機  
 不信者服出功  
 效全佳等不虛功



符為標商命長明認命保賜他級品出廠敝定指請願賜等如

● 四六一六二● 話電 號四四中道大后皇港香● 處事辦總南華

香港

# 永隆銀號

皇后大道中  
壹百拾貳號

電話：

找換部 二〇九〇四  
匯兌部 二八七五六  
經理處 二〇〇四六  
二六八六五

## 找換各國金銀貨幣

通匯 上海 雲南 廣東 廣西 四川

貴州 西南各省匯款

交易公平 迅速便利

初到香港者 欲購 真正國貨  
僑寓香港者 欲購 真正國貨  
路過香港者 欲購 真正國貨

請到

# 香港中國國貨公司

定價劃一

服務誠實

日常用品

應有盡有

總店

德輔道中二十四號  
電話二五一二六號

分店

油麻地上海街二〇八一—二一二號  
電話五〇二二九號

# 中和運輸股份

有限公司



總公司 上海北京路三十九號

香港雪廠街十八號

海防國家廣場二號

分公司 同登電報街六號

昆明崇仁街四十三號

重慶南岸龍門浩五廠灣



## 香港導游凡例

一、本書一名「香港通」，注重實際紀載，不作浮敷誇論，凡港地一切情狀，皆經詳細調查然後紀述。竊願讀者得此一書，親身體驗，不數月可瞭然於香港之現實情勢；舉凡日用所需，游觀計劃，以及粵語之研求，地名之查攷，莫不一舉列，以供讀者參證。

二、本書共分五編：第一編為概況，第二編為本埠交通，第三編為旅館酒家茶樓及娛樂場所，第四編為旅行便覽，第五編為粵語簡談，第六編為簡易行名錄，第七編為香港九龍街名表，第八編為澳門概要，每編之中，復分其性質，別為若干類，其頁數均詳載目錄，藉便查閱。

三、現值非常時，交通時期刻及價目，均有更動可能，讀者請隨時就地向中國旅行社詢問，無不竭誠答復。

四、本書倉卒付印，難期完善，如有遺漏或訾謬之處，務乞讀者賜予合作，惠函指政，俾於再版時加以增損，不勝感幸。

五、本社於廿七年六月，曾有粵港澳導游之刊，內容計為五卷：廣州第一；香港第二；澳門第三；廣西游程第四；入澳行私第五。其時入粵柱澳者甚衆，適應時代需要，故有此書之刊，內容苦未詳盡，竊嘗引為憾事。茲者情勢變遷，各處所載，與現況未盡相符；而此書適亦售罄，今有香港導游之刊，舊書當亦作廢，特附識一言於此。

中華民國二十九年三月編者謹識

# 導游叢書

## 中國旅行社發行

吾人遠適異地耳聞目接每感生疏關於當地之風俗民情名勝古跡苟無導游叢書足資參閱輒有無所適從之歎本社素以服務行旅為職志年來深覺導游書籍有助於旅人者非淺緣先後編印導游叢書若干種內容計分為概說區域名勝交通游程食宿等類務期適合需要攜帶便利自發行以來辱承各界贊許益自奮勉茲將已出版及尚在編印中之書名分別列舉如次

上海導游	五角
杭州導游 (再版)	四角
莫干山導游 (再版)	二角
青島導游 (再版)	三角
北戴河導游	二角
四川導游	再版中
西北導游	三角
南嶽導游	三角
昆明導游	再版中
廣西導游	編輯中
貴陽導游	編輯中

**西南攬勝**

自戰事發生後西南公路四通八達地方富源先後開發朝氣蓬勃令人興奮本社特於廿八年刊行西南攬勝一書將西南秀麗之山川活躍之姿態一一表現於紙上書成之後未及二月即告售罄茲特增加材料準備再版現發售預約每冊售國幣四元

欲匯款至國內者請注意

由敝行經匯有下列之便利

- 一、分支行遍設國內各大埠服務週到
  - 二、所有信件均以航空寄遞……………交款迅捷
  - 三、匯款祇須填寫一委託書……………手續簡便
  - 四、除免計匯費外間可升水……………經濟合算
- 如赴內地旅行者可購買  
「旅行支票」亦有同樣之便利

## 上海商業儲蓄銀行

港行地址 大道中六號  
電話 三一六一六

川滇  
黔港

# 聯發

貿易行

本行採辦各國名廠藥品工業  
原料醫療器械衛生材料及醫  
院用品價廉物美如蒙惠顧無  
任歡迎

港行

高士打道一〇三號  
電話二六九九八號













輪船與飛機	九〇
風球	九九
醫院	一〇四
遊覽指南	一〇七
幣制	一一一
兌換	一一二
電報	一一三
郵政	一一四
衣服	一一六
香港禁例	一一六
碼頭	一一七
體育館	一一九
社團及公會	一二〇

### 第五編 粵語簡譚

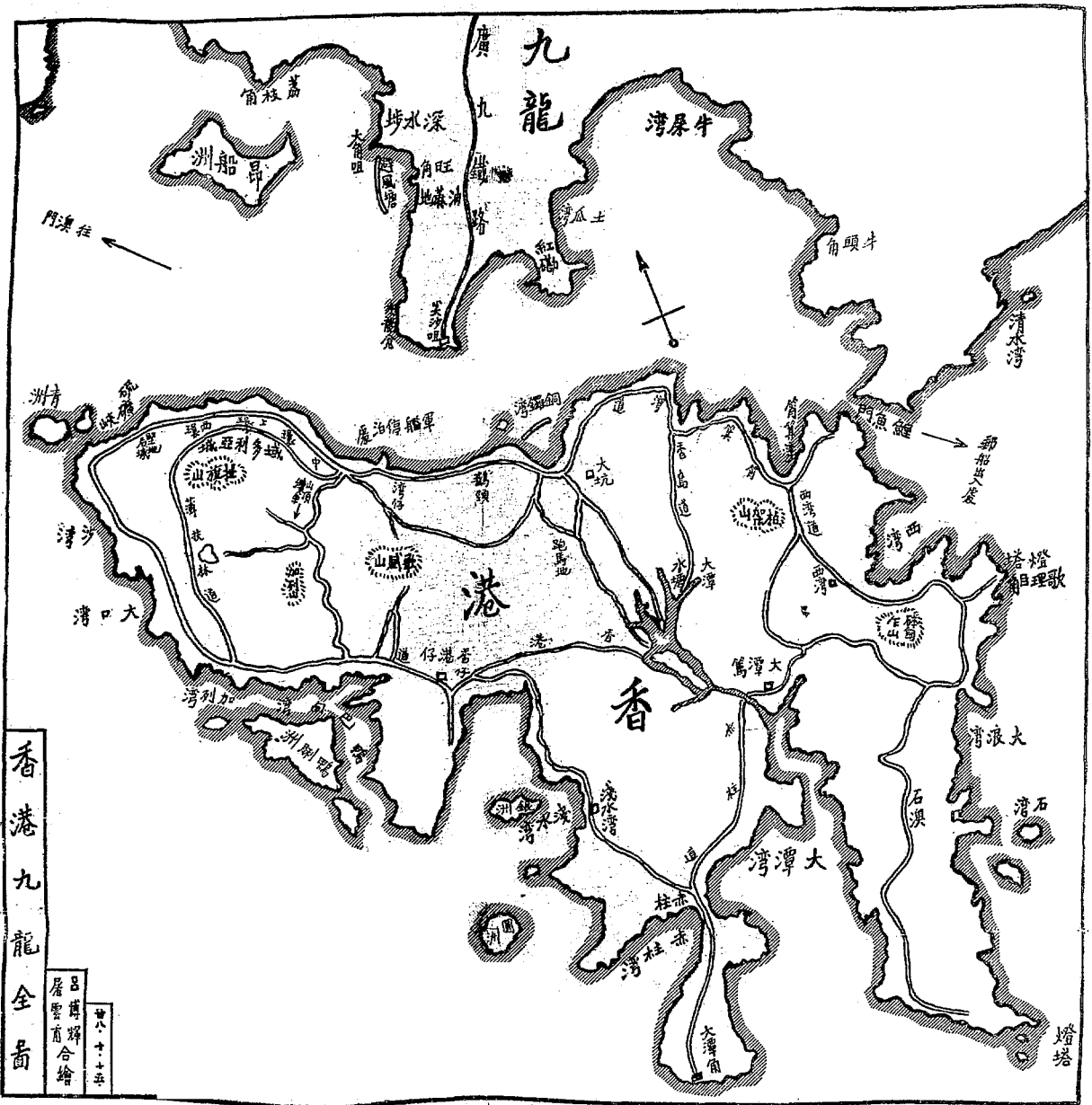
第一日 數目	一二四
第二日 名詞	一二六
第三日 名詞 動詞	一三〇
第四日 稱呼	一三四
第五日 形容詞	一三六







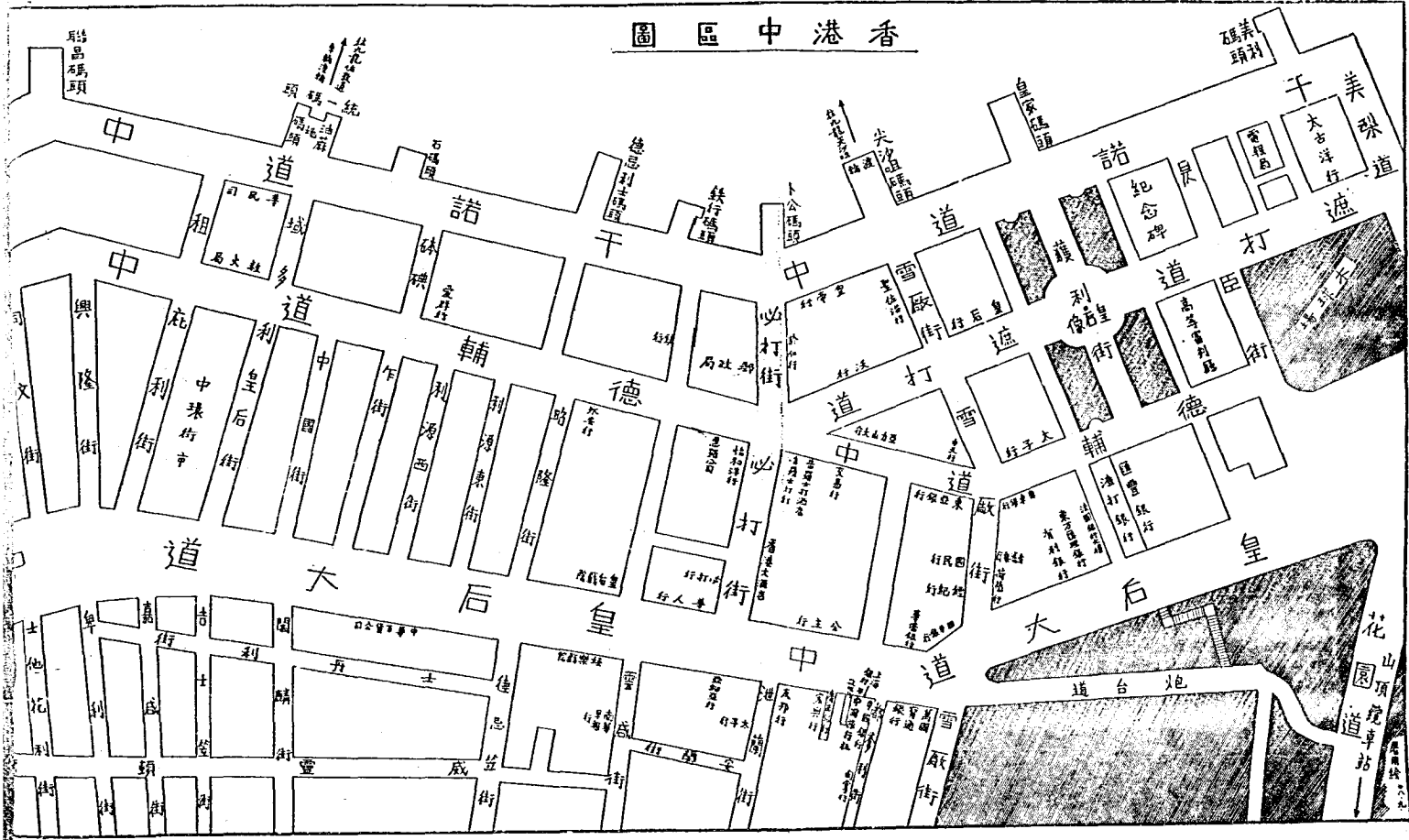




香港九龍全圖

呂博輝合繪  
 居豐有繪  
 廿八十七年

香港中區圖





新亞大酒店



*New Asia Hotel*

幽 靜 雅 潔  
招 呼 周 到

地址：香港德輔道中（永安公司對面）

中  
資本實收四千萬元

國  
分支行處遍設各地

銀  
竭誠為社會服務

行  
努力謀顧客便利

# 交通銀行

行銀業實國全展發為許特府政民國

業務行銀切一營經

兌匯通均埠商大各

元萬千二幣國本資

元萬百七幣國金積公

元萬萬十幣國額總產資

電  
報  
掛  
號  
六  
五  
二  
七

行 分 港 香  
號 五 街 廠 雪

電  
話  
三  
四  
壹  
〇  
壹  
一  
五

第一編  
概  
況

# 中華酒樓

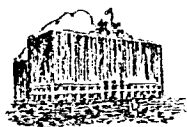
六七樓通廳可容  
百餘桌特備華貴  
結婚大禮堂

外賣到會  
加派招待  
不另加費

延長茶市  
中西美点  
隨時供應

地址大道中中華  
百貨公司六樓  
電話貳六五七四

# 著名好菜



# 六國飯店

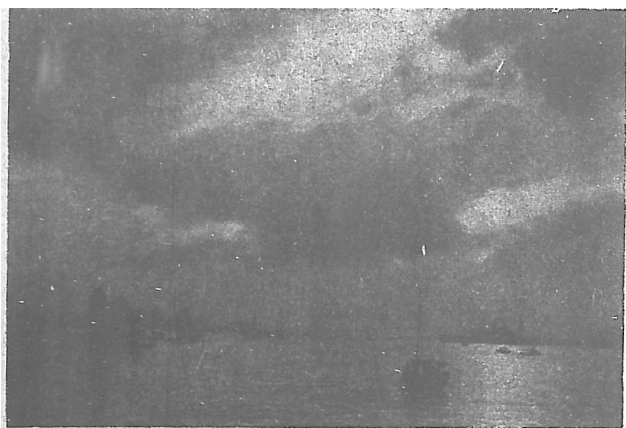
香港唯一高尚之  
華人旅館

前海後山 風景幽雅

訓練職工 通曉方言

川粵西菜 時常均備

每房均有電話  
房租由三元起



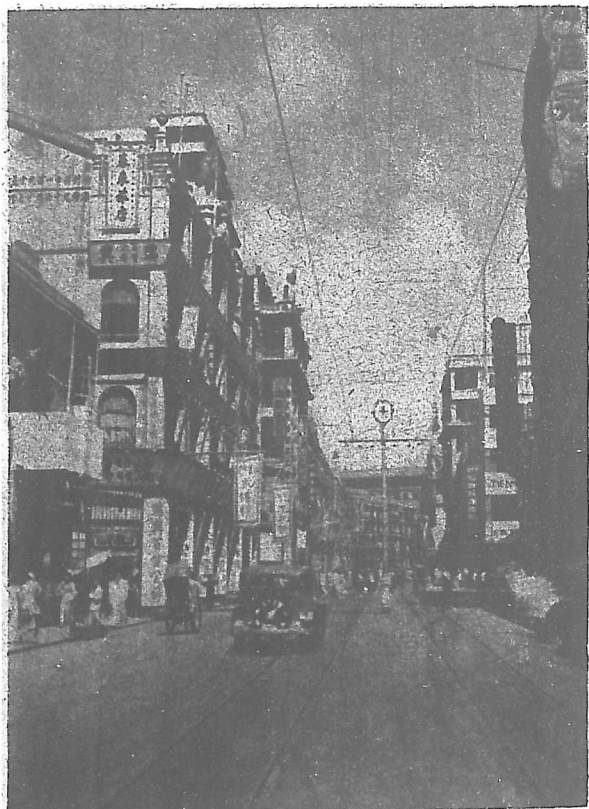
景 海 港 香



夜 之 港 香

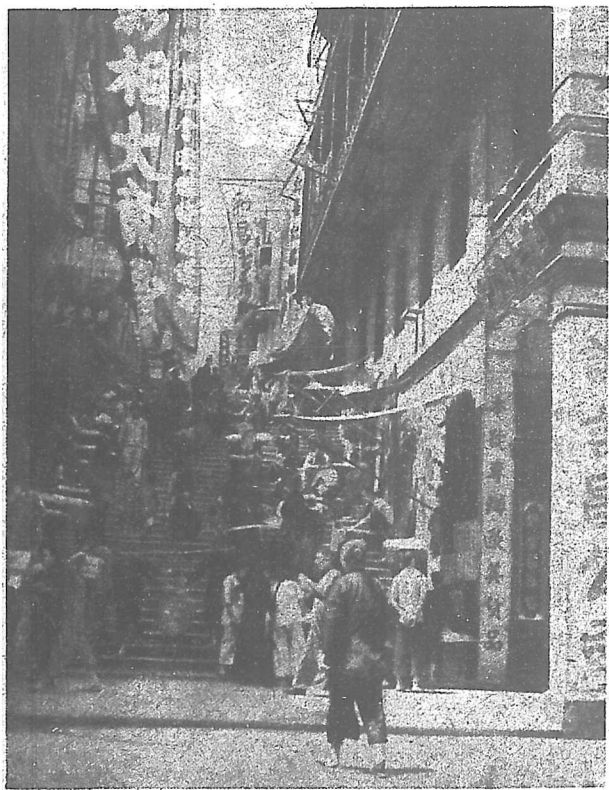


一之中道輔德港香

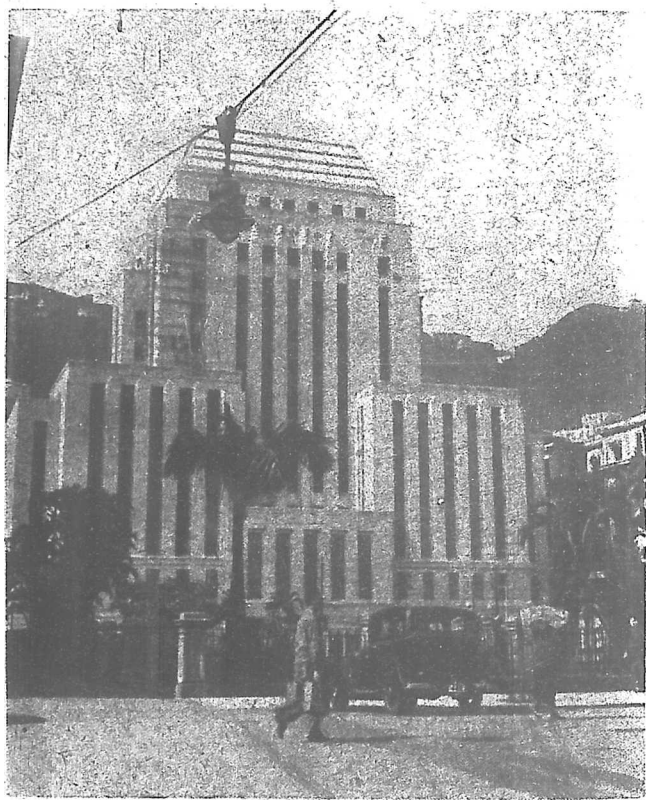


二之中道輔德港香

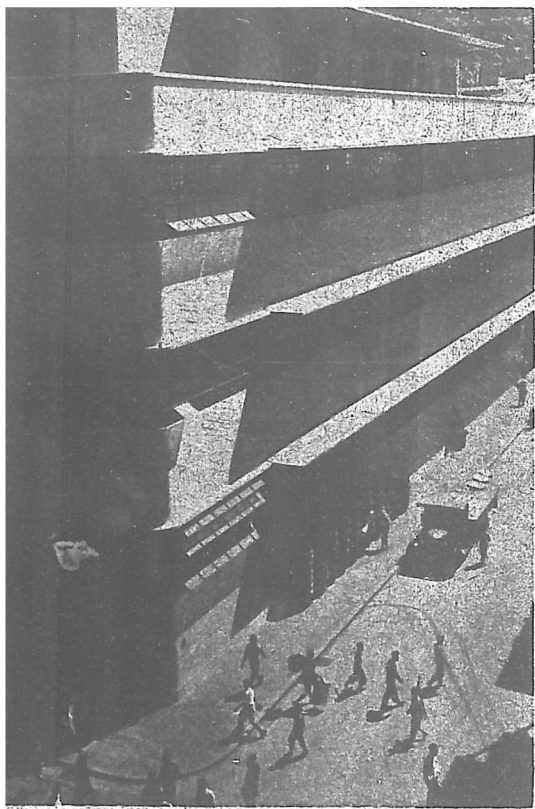




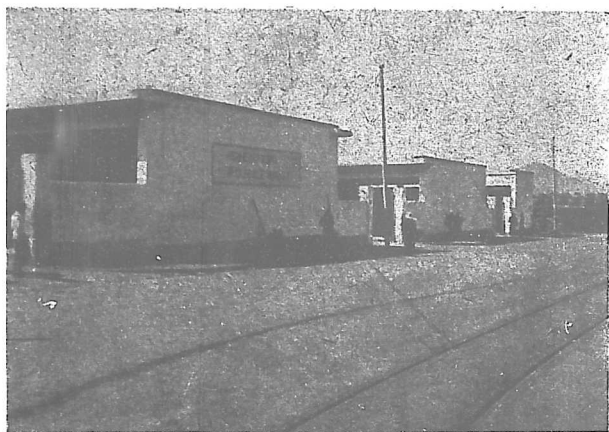
道街山上港香



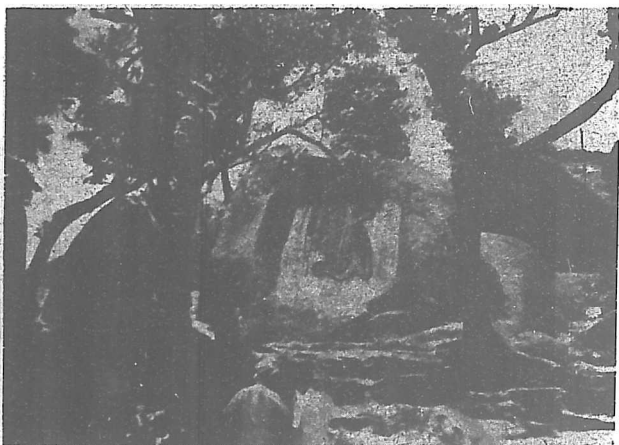
香港匯豐銀行



市街環中港香



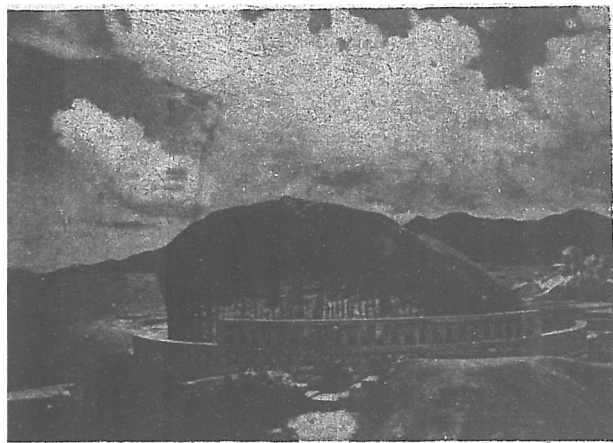
香港堅尼地城



九龍侯王廟一筆鵝



九龍城故址



九龍宋王臺

# 第一編 概況

## 香港簡史

香港原爲珠江口外一荒島，於一八四一年割讓與英。英人審其地爲水陸要衝，港闊水深，有泊船避風之澳，有扼要可守之險，有建設發展之地，備具良港之一切條件。復得對岸九龍租借地互爲犄角，乃悉心經營，成爲世界海口航空之要埠，被譽爲「英皇冠冕上最燦爛之寶石」。香港英文名作 Hong Kong（亦有名之曰 Heung Kong 者，復意譯之曰 Fragrant Stream），讀如「康港」，乃從蛋語音而來。原屬寶安縣，地未開闢時，其名不顯，縣志亦少論及，惟香港對岸有山名九龍，於元世祖亡宋以後，至元十九年即公元一二八二年，宋帝昺南渡時，曾一度登臨於九龍城沿海小丘石岩中，其地即今九龍官富山之宋王臺是也。

最初居民爲本地客家，蛋家三種。本地即原有之居民，由廣州內地移寓於此者，言語與廣東同。客家原爲客籍，由北方來者，言語異於本地。蛋家又稱蛋戶或蛋民，即棲息於水上之船戶。當時

全港人口不過二千，最初香港之村落，乃在島南之香港仔，外船常就該處汲水。

香港於一八四一年始為英人之殖民地，至一八六〇年又割九龍一隅。一八九八年復劃分新界三七六方英里為九十九年之租借地，並包括大嶼山島在焉，水程則遠至后海灣及馬士灣。全島長約十一英里，闊自二英里至五英里，面積廣三十二英里。惟今日所謂香港，除香港島外，可包括九龍新界及附近數十島嶼，總面積廣三百九十英方里。

### 九龍及新界

九龍為半島地形，以有九山起伏故名，自一八六〇年十月二十四日，訂立北京和約，割讓九龍至尖沙嘴為界，面積廣四英方里，渡輪來往香港，交通稱便，沿岸築有碼頭，能泊最大之海洋巨輪，其背有廣九鐵路車站，自廣九與粵漢路接軌後，由本港可乘火車至漢口轉北平經東北，西伯利亞，莫斯科，華沙而達柏林，計分六段，為期祇十八日耳。九龍之東，有啓德航空站，及啓德航空學校，碼頭附近有半島酒店，為遠東有名之旅館。而華人旅館商店多開設於彌敦道一帶，住宅區則在彌敦道，九龍塘，太子道等處。

其後英人又向我國要求展拓界址。至一八九八年六月九日，我國政府乃劃今日所謂新界地方為租借地，為期九十九年，新界在陸方面，拓至粉嶺北與琛圳交界處之河流，東適沙頭角，西達落馬洲，面積二百八十六英方里，有環界馬路，自尖沙嘴起計長五十六英里，在海方面，則包括香港前後三十三島嶼，面積九十英方里，合共三百七十六英方里。陸分八大區，四十七分區，其著者為沙田，大埔，粉嶺，上水，澳頭，元朗，平山，青山，荃灣等，島嶼多半為荒島，且無人煙，其較大者有大

嶼山（又名爛頭）青衣、馬灣、平洲、長洲、南鵝、大嶼山有居民六千餘，幅員較香港爲大，尙未開闢，長洲在香港之西南，有居民五千餘，西南鄰近省區，外國人士以爲避暑區域，海浴尤佳，宜於垂釣，漁舟櫛比，風景天然。

### 人口及屋宇

按照一九三一年香港政府人口統計，全港人口共計八四九·七五一八，分配如下：

在香港人口

四一〇·九二一人

在九龍人口

二六四·六七五人

在新界人口

九八·九〇五人

流動人口

七五·二五〇人

惟自戰事發生後，各地避難者，來港僑居，增加五十萬以上，路經此地之流動人口，尤爲衆多，不能計算。此地雖係國際貿易之區，然係我國舊地，是以華人佔百分之九十，英國人及其駐兵約二萬人，他如葡萄牙、西班牙、斐律濱、美、日、法、德、俄、意等各地僑民，種族雖夥，爲數甚少。

本港人口既衆，商業繁盛，年來屋宇建築，數目大增，以前荒闢之地，現亦樓宇巍峨。據正式統計，香港方面，一層樓之中式樓，共五百三十二幢，二層者一千二百五十七幢，三層者五千另五十四幢，四層者六千四百五十七幢，五層者六百五十八幢，六層者廿二幢，七層者廿五幢，八層者四幢，合計有屋宇一萬四千另九幢，共計四萬七千六百六十五層。九龍方面，一層樓者一百五十一幢，二層者四百九十五幢，三層者五千六百一十三幢，四層者三千一百九十幢，五層者十三幢，六



層者一幢，合計有屋宇九千四百六十三幢，共計三萬另八百一十一層，上述數目，不包括香港九龍郊外之屋宇，合計港九兩方，共有樓二萬三千四百七十二幢。

氣候

香港地處熱帶，且濱海洋，氣候因得以調劑。夏日熱而不暑，惟爲時甚久，自四月至十月均謂之夏，其時最適宜於游泳，爲港中最好之娛樂。然四五月間多雨，俗稱南風天，衣服宜放置通風地方，以免受霉。十月後始入秋冬，冬日涼而不寒，且無北地之燥，日中可衣夾衫，夜半渡海，風勢較厲，宜加一夾大衣，然在平時可用可不用。冬令亦罕見雪，亦不結冰，故粵人稱冰曰雪，有不知雪爲何物者。平均氣候最低在華氏三十二度，最高在九十七度左右，然濕度則在七十以上，北人來此，因氣候飲食之不慎，以致病者頗多，脚趾間往往起小泡，漏黃水，土人名之曰「香港脚」。雖無大害，苦醫治不易，有延綿甚久者，然一離此地，卽行告愈，亦行旅之患。當六九月間，時有颶風侵襲，風向無定，速度在每小時十英里間，所到處車船傾覆，爲害頗劇，近五十年來，據統計所稱，遭風七八十次之多，是以港中有避風塘之設備，每當颶風來臨之際，由政府機關及天文台港口等地懸掛風球，預爲警告，船隻得以先行躲避。當風起時，海陸交通概行停止，以免損害。本書在風球一類內有較詳之說明，並附標記，以憑參閱，亦港地人仕不可不知之一也。

山峯高度

香港方面

域多利亞山峯 Victoria Peak

壹千八百〇五英尺

升旗站 Signal Station 壹千七百七十四英尺  
 龍背山 Dragon Back 壹千〇六十五英尺  
 柏架山 Mount Parker 壹千七百三十四英尺  
 摩星嶺 Mount Davis 八百七十七英尺

九龍方面

大帽山 Taimoshan 三千一百三十英尺  
 九龍嶺 Kowloon Peak 一千九百七十一尺  
 青山 Castle Peak 一千九百〇六英尺  
 馬鞍山 Ma On Shan 二千二百六十一英尺  
 鳳凰嶺(大嶼山島) Ian Tau Peak 三千〇六十五英尺

公眾假期及例假表(一九四〇年)

港府規定一九四〇年公眾假期如下

帝國國慶日	五月廿四日	星期五
一月份星期開始日	一月一日	星期一
舊歷元旦	二月八日	星期日
舊歷元旦後星期開始日	二月九日	星期五
復活節	三月廿二日	星期五

次日

三月廿三日

星期六

末日

三月廿五日

星期一

復活節後星期開始日

五月十三日

星期一

英皇壽辰

六月十二日

星期四

七月份星期開始日

七月一日

星期一

八月份星期開始日

八月五日

星期一

九月份星期開始日

九月二日

星期一

雙十節

十月十日

星期四

歐戰和平日

十一月十一日

星期一

耶穌誕

十二月廿五日

星期三

次日

十二月廿六日

星期四

又總督根據一九一二年假期則例第五段，現定本港各裁判庭在下列各假期日可休息一天，即一月一日，二月九日，三月廿二及廿五日，五月十三日，七月一日，八月五日，九月二日，十一月十一日，及十二月二十六日，至於出入口署每逢上列各假期日，仍須開門辦公，由上午九時至十二時止，以便接收稅款及簽發證書，但逢星期日舊歷元旦，復活節首日，雙十節，耶穌誕，則可休息一天。

### 古蹟與名勝

### 宋王臺

宋王臺在九龍城附近，宋帝昺南渡走難，曾臨其地，因以名之。實則近海小丘，岩石縱橫，有巨者實三百噸，臺卽指此。以其年久且遠，遊人每多登臨，爲保存古蹟計，港人已闢爲園林，加建圍牆，以便來者。

### 侯王廟

廟爲楊國舅亮節而設，亮節護宋帝南渡，死於此地，民念其功，立廟祀之。廟在九龍城西侯皇道之末，其下有茶寮數間，以餃子沙河粉著名，佈置尙不惡。來九龍城宋王臺者，多以此爲憩息之所。

### 真武大帝銅像

九龍城附近有五龍廟，中有大帝銅像，重千餘斤，彫鑄頗工。據云係廣州某佛寺舊物，民元間迎置來港，爲明中葉古物。

### 九龍城

城舊屬寶安縣治，築於斜坡上，向市一面，經已拆除，所存圯墮，彷彿金陵臺城，而遊客來此憑弔者甚衆。

### 青山禪院

青山禪院在青山，青山一名屯門山，又名杯渡山，高一九〇六英尺，南宋杯渡禪師駐錫於此，故名。地處新界之西，在香港統一碼頭有輪渡直達，自九龍起程搭九路「巴士」至新墟落車亦

可，惟登山有兩途，一在山面，須舟渡之。一繞曹園之背，逶迤斜上，宜倩人領路。從山麓仰望梵宮禪院，掩映於松杉翠綠中，約略可睹山路石級可攀，尚不費力有藤轎出賃，價亦不貴，遊山者可以代步。山上復有韓愈墨蹟，杯渡岩，觀音閣，魚骨岩諸勝，倘嫌探問費時，鄉童可作嚮導，給以零錢少許，則歡躍而去也。

## 文武廟

文武廟在荷里活道之東，爲香港未開埠前之建築物，文祀文昌，武奉關帝，香火甚盛。

## 擔蟪石

石在升旗山頂北，旁有舊礮者是也，自堅道或海中仰望，宛如蟪蛄。俗傳此石每年爬高一粒米，至頂則香港陸沉，因以鐵鏈鎖之，市俗怪誕，各地如此。

## 姻緣石

寶雲道中左有亂石小徑，拾級而上，架棚爲廟，中供岩石，高僅尺許。相傳凡關姻緣配耦，求之得福，不啻月下老人。

## 香港仔——天后廟

香港仔在島之南部，原係漁村，爲香港未開埠前之主要聚落。百年前外人船隻每來此汲取淡水，極形繁榮，至今不衰，該地以海鮮著名，假期遊者甚衆，盡半日之歡娛。山麓有天后廟，未開埠前之建築物也，祭期漁人演戲酬神，香火甚盛。對岸有小島曰鴨脷洲，熱鬧與香港仔相彷彿。港中爲漁舟廣集處，有大小遊艇，可以作水上之消遣。司櫓者多屬女子，並有粥艇菜船，似廣州之荔枝

灣焉。

東涌灣

東涌係新界大嶼山之一灣，灣上有古城一座，年久不可攷據，鄉人云，爲新界最舊之物，城堞有土砲六門，重二千斤者兩座，餘各重一千二百斤，近由華英中學闢爲校址，遺蹟可尋。

曹園

新墟曹園，隣近青山，爲青山漁隱曹受培之別墅，園內有晴雪廬，曜室，枕石亭，漁隱釣磯等，佈置楚，爲私家花園之翹楚，如有熟悉者紹介，可以參觀。

利園

利園原名渣甸山，在怡和街，本爲怡和洋行職員別業，佔地可數十畝，後售於華商，園中鑿山填池，風景幽倩，所餘山丘，樹木蒼鬱，青翠可愛，有古榕一株，爲百年前物，龍蟠虎踞，不同凡響。

張保仔故壘

舊有海盜張保仔者，橫行湖海間，盤據香港，並築墩壘以禦官軍，搭車至香島道，遠望鴨洲之東角，張保仔故壘在焉。

公園

俗稱兵頭花園，因隣近香港總督公署，故名，在上亞厘畢道，爲香港最大之公園，奇花異草，植於是，尤以棕櫚科植物之種類爲多，尙有動物若干種，新奇者甚罕，以地段適宜，遊者頗衆，假日更形擁擠。

愉園在跑馬地，頗幽靜，交通亦便，爲住宅區，多中上階級人仕居留。跑馬地爲中外人士賽馬處，春秋兩季，舉行賽馬，並發售馬彩票，每券一元，數達百萬，轟動一時。

虎豹別墅（又名萬金油花園）

別墅爲星加坡華僑鉅子胡文虎氏弟兄之產業，在銅鑼灣福利羣道上，內外均富麗堂皇，並多樓臺亭閣，東方色彩，極爲濃厚。

香港十景

香港島地，風光雅麗，以其濱海，非江南平易山水可比。九龍新界，山林鬱鬱，氣象萬千，到處名勝，在於人之善求，除上述外，尙不知有幾許佳山水也。好事者模仿前人，有香港十景之選，亦盛舉也。其十景曰：

香江燈火

小港夜月

海國浮沉

筲箕夜泊

升旗落日

西高夏蘭

宋臺憑吊

破堞斜陽

古刹鐘聲

松壑猴羣

學 枝

大學

香港大學

校長由總督兼任

薄扶林道

嶺南大學

校長李應林

新界淞園及借用港大校址

廣州大學

校長陳炳權

新填地街一三七號

(設有附中)

國民大學

校長陳志邁

青山芳園

(設有附中)

南華大學

校長鍾魯齊

九龍城獅子石道

美爾敦大學

校長馬時

九龍佐敦道一一號

東南法學院

院長譚焯宏

灣仔莊士敦道八八號

華夏學院

院長鄭洪年

羅便臣道好高台八三號

中學

(下列各校均在中國立案大都兼有小學及幼稚園)

九江中學

九龍致和街九號

大中中學

九龍侯王道二〇號

中南中學

堅道上卑利街七八號

中華中學

堅道二〇號至二二號

民範中學

九龍旺角亞楷老街火車橋側樹聲台

西南男女中學

男校

屋蘭士道一號

女校

巴內頓道



光華中學

仿林男女中學

東方男女中學

知用男女中學

知行中學

信修女中

香江中學

南方中學

思思男女中學

香港中學

真中中學

珠江男女中學

培英中學

培道女中

港僑中學

梅芳男女中學

陶淑女子中學

荷李活道一號

銅鑼灣光明台, 深水埗長沙灣道

旺角彌敦道深水埗基隆街

深水埗大南街

旺角奶路月街  
灣仔柯布連道一至七號

堅道六一號

九龍窩打老道

跑馬地禮頓山道

旺角通菜街三四號  
旺角花園街六四號

九龍窩打老道

深水埗福華街一九號

旺角砵蘭街三一號

干諾道九號

九龍旺角廣華街

中環些利街二〇號

羅便臣道九四號

羅便臣道八八號  
西營盤卒華坊三號

男校  
女校

男校  
女校

男校  
女校

華南男女中學校

華僑男女中學校

遠東中學

漢持初級中學

德明中學

領島女中

廣州興華中學

養中女中

實踐中學

嶺東中學

鑰智男女中學校

徽遠女中學校

小學

九龍中華兒童書院

振華學校

中央女子小學校

男女女  
校校校

西摩台五號

彌敦道六六四號

堅道衛城道二〇號

西摩道

油蔴地上海街一二號

灣仔駱克道二七一號

旺角洗衣街

堅道七三號

九龍青山道七號

堅道四〇號

九龍深水埗大埔道六號

跑馬地山光道

旺角彌敦道

贊善里十二號

九龍旺角山東街

灣仔春園上街七三號

九龍清水埗砵蘭街四六號

文駿女子學校

佩文漢文學校

知用小學

強中學校

務本學校

雅言女書院

國南女書院

晨曦學校

煥南學校

蘭風女學校

天真幼稚園

專門學校

九龍騎術學校

中央商務專門學校

中華國語講習所

世界電氣工程職業學校

快字商科學院

薄扶林道五三號

荔枝角道二八二號

旺角上海街六七六號

深水埔福榮街六二號

中環堅道依利近街四九號

北角新填地一〇五號

深水埗桂林街七九號

銅鑼灣清水街一一號

深水埗大南街一六一號

銅鑼灣一四二號

跑馬地弈蔭街三六號

馬頭圍道尾

宏興行

彌敦道七五四號

雲咸街六九號

遮打道沃行

忠信會計學校

亞細亞學院

東方函授學校

香港汽車駕駛學校

香港商務專門學院

香港華語研究院

真鐸啓暗學校

氣華英語學校

商智簿記學校

華僑英文吃音矯正學院

實用高級會計學校

遠東無綫電學校

藝花藝術學院

關伯廉國醫學校

萬國會計學校

勵英婦女職業學校

圖書館

德輔道中二六號

華人行

國民銀行

同上

雲咸街七五號

國民銀行

啓江路四三號

軒尼詩道二一〇號

德輔道中七六號

德輔道中一四六號

結老街口

寶云街六號

彌敦道七二九號

寶慶坊二〇號

大道中一八三號

駱克道二四九號

香港雖係通商口岸，惟教育程度甚低，近年來學校報館林立，文化水準，稍稍提高，圖書館亦因之增加，茲將其大概情狀，略述如下。

(一) 公立英文圖書館(大會堂)

該館由政府主辦，創立最早，遠在一八六九年時，館內藏英文書籍約六千冊，香港出版之西文報紙及雜誌等，均齊備。除星期日和公假日外，每天以上午九時至下午五時為閱書時間，借書出外，須有保證，每天閱書人數近百，每月出借書籍近千。館址在皇后大道中匯豐銀行旁。

(二) 學海書樓

學海書樓之成立，在一九二〇年，當時曾由政府津貼經費，其後以募捐及屋租收入為經常，藏有經史子集四部古籍約十萬卷之多，其中珍集孤本亦不在少，為港中有名之書樓。每日上午九時至下午五時為閱書時間，每逢星期三六並聘有國學專家講學，館址在般舍道十八號。

(三) 華商總會圖書館

該館成立於一九二八年十月，藏書頗豐，且陸續購置，新舊俱備，極合時流。除星期三外，每天下午一時至五時，七時至十時為閱書時間，借閱者之衆，在十萬以上，為各圖書館之冠。館址在干諾道中六十四號。

(四) 馮平山圖書館(香港大學)

一九三二年開幕，為香港大學之一部，館址由馮平山先生捐資建築，因以名之。閱書時間，平日為上午九時至下午一時，下午二時至五時，休業期為上午九時至下午一時，下午二時至四時。

星期日六爲上午九時至下午一時。暑假期內爲上午九時半至下午一時。凡大學員生，均可依章借閱圖書，外人須有學校或商店擔保始可。館址在般舍道，藏書甚富，借閱者亦衆。

(五)青年會圖書館

中華青年會日校之設立已久，當廿五年紀念時，員生舉行募捐，成立圖書館爲創校之紀念。在一九三三年揭幕，借閱者在萬數以上，館址在中環必列者士街。

(六)業餘聯誼社圖書館

聯誼社成立不久，附設圖書館，藏書三千冊以上，無論社友及非社友，均可借閱，讀者計五百人，辦法頗完善，館址在干諾道中廿三號四樓。

政府公署

下列機關電話悉由三十九號轉

名稱	地址
督憲府	花園道
法政使	德輔道
議政局	下亞厘畢道輔政司署
定例局	下亞厘畢道輔政司署
市政衛生局	德輔道中必打街口
牌照局	全上
郵政局	全上

滅火局	Fire Brigade Department	滅火局行
九龍巡理府	Magistracy, Kowloon.	九龍皇圃
布政使署	The Colonial Secretariat	亞厘畢道
華民政務司署	Secretariat for Chinese Affairs	滅火局行
核數署	Audit Office	德輔道中必打街口
教育司署	Education Department	滅火局行
衛生司署	Medical Department	德輔道中必打街口
考察微生物署	Bacteriological Institute	
工務司署	Public Works Department	下亞厘畢道
園林監督署	Botanical and Forestry Department	山頂道一號
化學司署	Government Laboratory	滅火局行
香港裁判司署	Magistrates' Court, Victoria	亞畢諾道
報窮官署	Official Receiver's Office	德輔道中法院
船政司署	Harbour Department	干諾道中
海關監督署	Imports and Exports Department	滅火局行三樓
警察公署	Police Headquarters	荷李活道
監獄部	Prison Department	赤柱
管理生死註冊署	Registration of Births and Deaths	郵局屋宇

庫務署

Treasury Department

郵局屋宇

婚姻註冊署(田土官代)

Registration of Marriages Office

商標註冊署

Registration of Trade Marks and Patents

田土廳

Land Office

遮打道

高等審判廳

Supreme Court

皇后像

量度官寫字樓

Storm Measurer's Office

鐵行屋宇七樓

香港海關出入口貨物統計部

Statistical Office

莊士敦道十八號

天文臺

Royal Observatory

九龍尖沙咀

護照部

Passports Office

德輔道中五號中天行六樓

加拿大政府移民局

Canadian Govt. Immigration Dept.

華人行二樓

加拿大政府商務專使

Canadian Govt. Trade Commissioner

告羅士打行



# 美國亞爾西愛勝利公司



無線電收音機 手提唱機 中外唱片

物質精良

為居家旅行之良伴。惠臨

各大百貨商店 及無線電商店參觀試聽 無任歡迎

華南總經理 捷利洋行

## SINO TRADING COMPANY

### 香港慎誠洋行

6 Queen's Road Central,  
1st Floor, Kai Ming Building  
HONGKONG

香港皇后大道中六號 啟明行二樓

Sole Agents For:—

"Mido" Watches

"Elgin" Watches

"Darkie" Tooth paste

瑞士美度廠時表  
美國依利展時表  
國製美化廠各款香品  
國製頤恩氏廠各款香品  
黑牙  
牙蒸

總經理

## ★香港韶關客運情形

中國旅行社印贈

甲、客運方面港韶間交通有主要幹線一文線二

1 第一路線(請參閱附圖)全程約六百公里十六七日可抵韶概况如左:

A. 香港至沙魚涌: 香港至沙魚涌水路亦可直達, 華豐公司之金葉輪每日上午十一時由元昌碼頭起程, 票價每客港幣壹元五角, 旅客攜帶行李過多, 可乘輪赴沙, 較為方便。

B. 九龍至大涌: 各地同胞取道東江歸國者, 須于上午十時前到達九龍尖沙咀車站。搭十時開往大涌之通車, 三等車票港幣四角五分, 車行四十分鐘。

C. 大涌至沙魚涌: 大涌至沙魚涌間, 距離約三十公里, 有常川來往之維興與大鴨二拖渡, 于下午一時及一時半啓行, 票價港幣五角五分, 行李每担收費二角, 船上有木椅出租, 索費一角, 船夫房間可出讓, 港幣二元, 可以成交。維興渡船須停片刻, 約午間可到沙, 大鴨輪直放, 故于下午五時抵步, 沙魚涌入口處, 沙灘水淺又乏碼頭, 旅客須搭渡艇上岸, 人進行身約需一元, 中國海關于此設有分卡, 檢驗來往客貨及行李, 辦公時間下午五時起, 備有學生身份證明書者, 于檢查行李時, 可獲到相當便利, 沙灘上有省警總隊警長協助歸僑僱傭運輸行李, 由沙至淡, 每担規定不得超過圓幣二十元(包括之屬運費)挑夫均有登記證, 旅客可先將該項證件扣存, 免沿途步步緊隨之麻煩, 如欲僱輪, 每乘圓幣貳拾五元, 但不能攜帶行李。

2

沙魚涌至葵涌: 沙葵間距離八華里, 步行約二小時, 沿途棧道崎嶇, 步行頗費氣力, 首夜宿此, 設備較佳之旅店有共和, 碾樓, 新時代平安等, 每晚約房金圓幣二元, 另加小帳, 飯店以葵華, 華南較清潔, 普通一人約二元方可飽腹, 行李須令快送至旅店, 否則有被竊之慮。葵涌至淡水: 晨晨五時許, 繼續起程往淡水, 全程六十餘華里, 步行七八小時可達淡水之南門。葵涌葛坑段, 道路狹窄, 險惡不平, 中途且須踐泥涉水, 故以穿著帆布鞋及草鞋較妥,

3

葛洪段地甚較平有自由車出租，租費約七八元，不能攜帶行李，步行較乘車舒適。  
 (附：葛坑為一小墟，生活程度可謂全程中之最高者，白飯每碗三角，豬肉每斤三元七角，菜每斤六角，地方稍欠清潔旅客經此多不作逗留。)

下午二時到淡水，省警總隊于南門外設有辦事處，由陳大隊長秀林負責，主持平衡挑伕，船舶，車與，工資，運費，等甚力，往來行商，可請求襄助，城內旅館林立，有奕新樓，競輝，華僑，平安，廣東等，中以奕新樓為至上，自經省府整頓後，單房可宿二人者，僅圓幣式元式角，飯店有珍合樓，每人每餐需三，四元。

淡水至老隆：A淡水老隆間距離五四零華里，水路可直達，每人進行約三十五元至四十元，如能集合十數人合包一船更妥，通常約四百元，舟行十天至十三天不等，視天氣風向而定，途經水湖，惠州，水口，橫瀝，沙灘，派尾，觀音閣，古竹，河源，仙塘，香溪，黃田，藍口，柳城，龍川等地，船上可自烹炊，船家婦亦可幫忙，沿途須添購米糧，全程每人最低需式十七元左右。如同行者不多，可于龍川候車往韶，龍川城內旅行社有利東，皇華，龍川，東江，雷江等，較近車場，酒店有達洋，經濟等。如作一日逗留，每人約需圓幣五元。B淡隆間有電船，夜行日匿，時間上不比民船經濟，而索價頗昂，又不准多帶行李，故可謂一無可取。

龍川至韶關：A龍韶間共三百式十七公里，有軍運車，公路局客車及商車行駛，客車車票式十七元五角，但因車輛過少，每星期僅開式次，旅客不易購得車票。商車每日約開百輛，間亦有不足十輛者，可以載客，已成公開秘密，每人進行約四十五元至五十五元，式式可達。B車輛可由旅店夥計代辦，每日清晨出發，可在登塔進早膳經順天，忠信，漆木，粗木棹，連平，陂頭而抵龍仙過宿，可宿新街泰然酒店，頗實惠，翌晨繼續進行，經三華官渡，而至翁源，可在翁源早膳，然後經新口，大坑而至距曲江僅式十式公里之南華古寺休息。至

午後一時許再駛，約于式時許到韶。

2 第貳路線（請參閱附圖）全程四百式十五公里，十六七日可抵韶關。

1 九龍至派尾：由九龍至派尾，與第一路線同。

2 派尾至平陵：派尾短頭村，至平陵，途宿上公莊，約八十五華里，可催艇，約每人國幣八元  
平陵至韶關：平陵至韶關須翻越式大山，經龍門，藍田，新壘，甘竹園，迴龍，青塘，翁源，大坑口等地，此段約長五百四十華里，步行九日可達。

3 第三路線（請參閱附圖）全程較第一路線縮一百公里可省國幣約四十元。

1 九龍至河源：九龍至河源全段與第一路線同。

2 河源至登塔：河登間距離九拾華里，步行一日可達，結伴同行較為安全。挑伙可由省府護衛  
辦事處代催，每担約十五六元。

3 登塔至韶關搭公路車：此段長約式百式拾七公里，車費約四拾餘元。但在登塔候車不易，仍以繞道老陸，龍川較佳。

### 旅客應注意各點

(1) 沿途軍警檢查嚴密，身份證明書須隨身攜帶。

(2) 禦雨用具及電筒，手杖不可不帶。

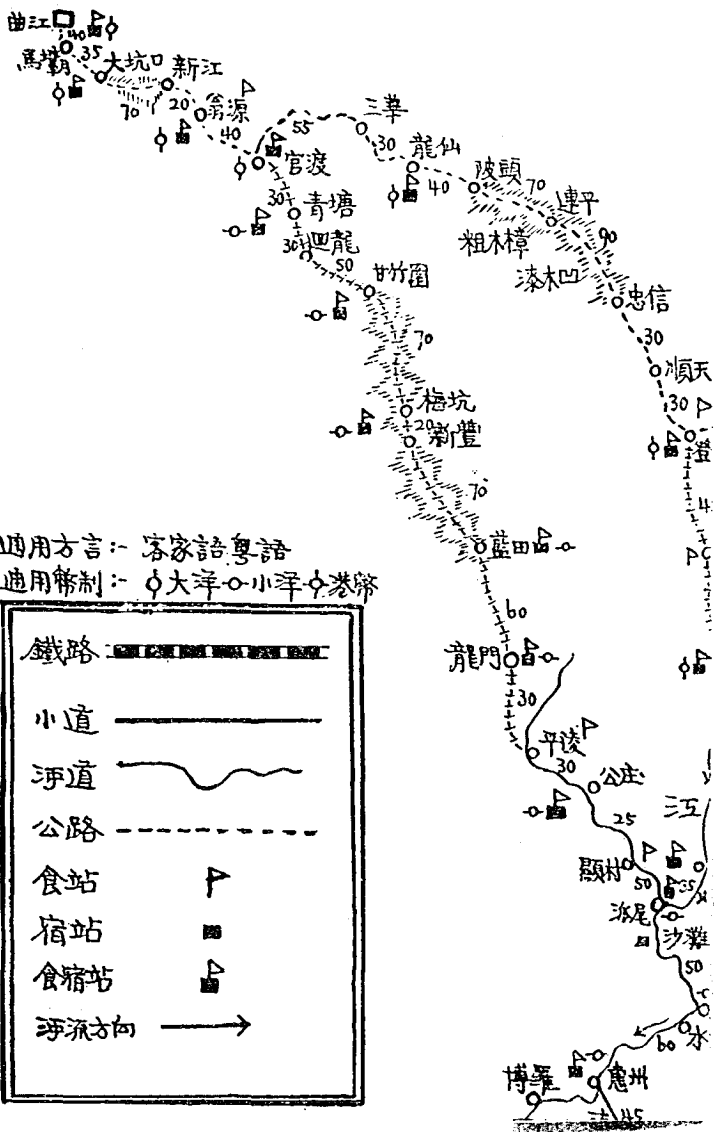
(3) 沿途購買食物，頗費工夫，應多備乾糧。

(4) 粵省政治頗上軌道，治安尚佳，唯敵方時遣飛機轟炸，是故旅客所穿服裝，以深色者較適宜。

(5) 行李，以不超過三件為準，運費不貴，與司機疏通不難。

(6) 東江牛瘟盛行，鄉民不措衛生，死牛多垂江中，故飲料宜煮沸，並須攜帶預防瘧疾，痢疾，霍亂等藥品。





第二編 本埠交通

# 建業運輸股份有限公司

## 業務

承辦內地各埠貨物  
聯運代客買賣

## 地點

香港九龍何文田街一號  
電話 五六〇五九

## 分公司

重慶	昆明	海防
上海	貴陽	桂林
涇口	西貢	北海

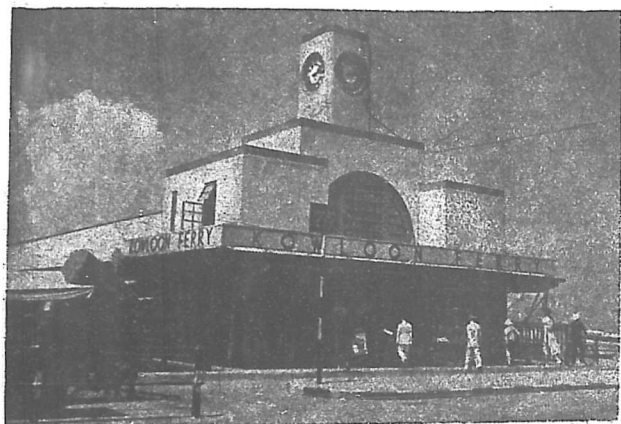




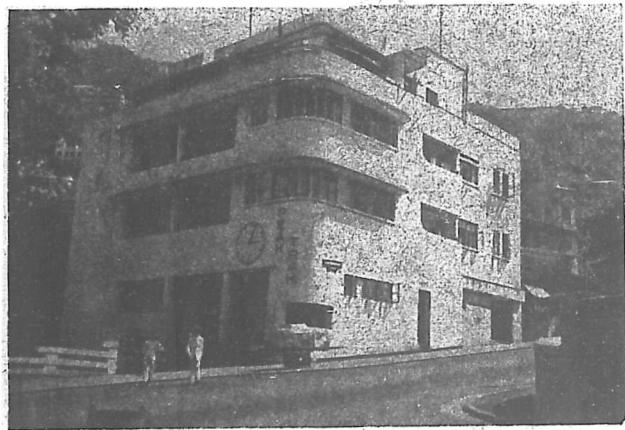
香港油蔴地碼頭巴士總站



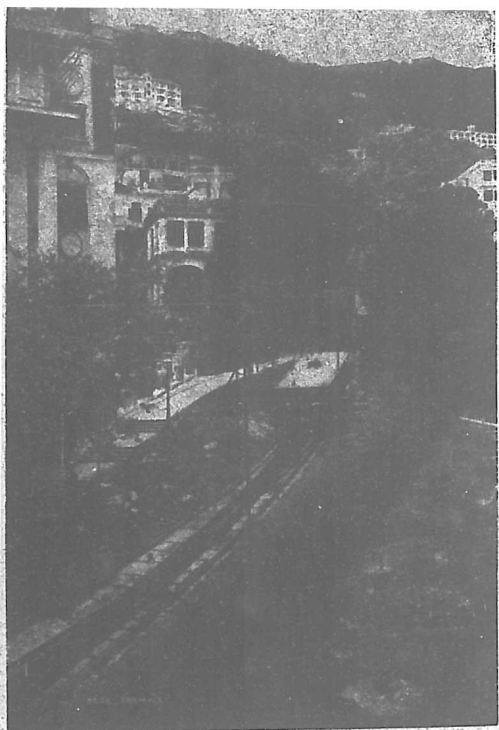
九龍碼頭



九龍尖沙咀渡輪碼頭



香港山頂纜車起站



香港山頂纜車



九龍廣九鐵路車站

# 第二編 本埠交通

電車 (香港有電車 九龍無)

Western Market 每四分鐘一次

Shaokiwian

(上環街市)

頭等一毫 全綫約需四十一分鐘 三等五仙

(筲箕灣)

每晨五點五十八分出廠

←

每晚十一點廿六分回廠

Whitty Street

每五分鐘一次

Happy Valley

(屈地街)

頭等六仙 全綫約需廿分鐘 三等三仙

(愉園)

每晨六點出廠

←

每晚十一點五十分回廠

Kennedy Town

每五分鐘一次

Causeway Bay

(堅尼地城)

頭等六仙 全綫約需卅分鐘 三等三仙

(銅鑼灣)

每晨五點五十分出廠

←

每晚十一點廿六分回廠

Whitty Street

每五分鐘一次

Causeway Bay

(屈地街)

頭等六仙 全綫約需卅分鐘 三等三仙

(銅鑼灣)

每晨五點五十分出廠

←

每晚十一點廿六分回廠

Western Market

頭等一角 全綫約需卅分鐘 三等五仙

Quarry Bay

(上環街市)

←

(鰗魚涌)

夏季開行



路線及時間

No.1

油蔴地碼頭 開上午六點至下午十一點廿八分止 每十分鐘一次  
↔ 跑馬地 經干諾道中、美梨道、大道東、軒鯉詩道、勳甯道、灣仔道、摩利  
臣山道、黃泥涌道(即跑馬地) 開上午五點五十分至下午十一點廿八分止

No.2

油蔴地碼頭 開每日上午六點—下午十點 每十分鐘一次  
↔ 太古船塢 經干諾道中、美梨道、大道東、軒鯉詩道、高士威道、英皇道  
開每日上午五點—下午十點〇五分 每十分鐘一次

No.3

油蔴地碼頭 開上午七時十七分起至下午十一時五十二分止 每五分鐘或十分鐘一次  
↔ 大學堂 經必打街、德輔道中、花園道、堅道、般舍道 星期日及假期車次減少  
開上午七時卅四分起至半夜十二點〇九分止

No.3A

皇家碼頭 開上午七時半至下午十一時廿分止  
↔ 摩星嶺 經必打街、德輔道中、花園道、堅道、般舍道、薄扶林道、摩星嶺道  
開上午八時至下午十一時三刻止

No.6A

油蔴地碼頭  
↔  
淺水灣

正午十二時至下午八點止  
星期日假日上午十時至下午八點止  
經必打街|大道東|十塔士道|淺水灣  
正午十二時半至下午八點半止  
星期日假期上午十點半至下午八點半止

No.6

油蔴地碼頭  
↔  
赤柱

開上午六點卅分至下午十點半止 每半點一次  
經必打街|大道中|東|十塔士道|淺水灣道|香島道  
開上午七點一刻至下午十一時十五分止 每半點一次

No.5A

堅尼地城  
↔  
跑馬地

開上午七時〇二分至夜十二時廿七分止  
經卑利乍街|大道西|中|東|噏道|摩利臣山道|禮頓山道|黃泥涌道  
開上午六點卅二分至下午十一時五十七分止

No.

堅尼地城  
↔  
大坑

開上午五點半至下午十二點止 每五分鐘一次  
經卑利乍街|大道西|大道中|大道東|噏道|摩利臣山道|禮頓山道|加路連道|大坑|銅鑼灣道  
開上午六點至下午十二點卅五分止 每五分鐘一次

No.4

油蔴地碼頭  
↔  
瑪麗醫院

開上午七點〇七分至下午十點〇七分止 每十分鐘一次  
經必打街|大道中|大道西|薄扶林道  
開上午七點廿七分至下午十時廿七分止 每十分鐘一次



No.7

油蔴地碼頭

開上午五點半至下午九點四十分止

香港仔

經干諾道中—西—東邊街—大道西—薄扶林道—香島道

香港仔

開上午九點三刻至下午十點十分止

香港仔

上午七點至下午七點一刻止

赤柱

經香島道—淺水灣

赤柱

上午七點半至下午七點三刻止

No.7A

九龍方面

路線時間價目

No.1

尖沙咀

開每日上午五點四十七分—半夜一點四十二分止

深水埗

開每日上午五點四十七分—半夜一點廿二分止

尖沙咀

開每日上午五點四十六分—半夜十二時卅一分止

荔枝角

開每日上午五點四十四分—下午十一時一刻止

No.2

荔枝角

開每日上午五點四十四分—下午十一時一刻止

No.6

尖沙咀  
↔  
九龍城

開上午五時四十七分  
尖沙咀起未過窩打老道及回程未過窩打道頭等一毫二等五仙  
經疏利士巴利道彌敦道太子道西貢道  
開上午五時四十七分  
尖沙咀起未過窩打老道及回程未過窩打道頭等一毫二等五仙

No.5

尖沙咀  
↔  
佐頓道紀念碑

開每日上午七點卅二分  
佐頓道開每日上午七時卅八分  
經疏利士巴利道彌敦道加拿分道金巴利道柯士甸道居士道  
開每日上午七點卅二分  
下午九時廿七分止

No.3A

尖沙咀  
↔  
九龍城

開每日上午七時五十一分  
道西貢道票價頭等毫半二等一毫未過九龍船塢頭等一毫二等五仙  
經疏利士巴利道漆咸道蕪湖街大沽街馬頭圍道譚公道太子  
開每日上午七時卅一分  
下午七時十一分止

No.3

尖沙咀  
↔  
牛池灣

開每日上午五時廿一分  
頭等一毫二等五仙  
道九龍城西貢道票價頭等毫半二等一毫未過九龍船塢及未過馬頭角  
經疏利士巴利道漆咸道蕪湖街大沽街馬頭圍道譚公道太子  
開每日上午五時廿一分  
夜十二時四十六分止

No.2A

尖沙咀  
↔  
欽州街

開上午八時廿一分  
二等一毫尖沙咀起未過亞皆老街及欽州街起未過亞皆老街頭等一毫二等五仙  
經北海街疏利士巴利道彌敦道亞皆老街大埔道票價頭等毫半  
開上午七時五十八分  
下午七時〇八分止此線每逢星期日及假期停駛

No.11	No.10	No.9	No.8	No.7
荔枝角 ←→ 九龍城	牛池灣 ←→ 佐敦道	元朗 ←→ 佐敦道	九龍塘 ←→ 尖沙咀	九龍塘 ←→ 尖沙咀
經西貢道   太子道   馬頭圍道   大沽街   蕪湖街   漆成道   加士居道   佐敦道及碼頭   上海街   荔枝角道   欽州街   青山道 票值全綫頭等一毫五二等一毫 站與站間頭等一毫二等五仙	開每日上午六時〇五分 半夜十二時四十一分止 經上海街   太子道   西貢道 票價頭等毫半 中途分段一毫五仙	開每日上午五時卅六分 下午八時十八分止 經佐敦道   大埔道   青山道   荃灣   青山   平山 票價頭等五毫半 二等四毫	開上午六時〇七分 半夜一時〇七分止 經疎利士巴利道   彌敦道   亞皆老街   窩打老道 票價頭等毫半 二等一毫 中途分段頭等一毫二等五仙 半夜十二點四十八分止	開上午六時〇二分 半夜一時十二分止 經北海街   太平道   窩打老道   彌敦道 票價頭等毫半 二等一毫 未過太平道及回程未過窩打老道頭等一毫二等五仙 開上午六點 半夜十二點五十分止
每日上午六時〇一分 半夜一時〇一分 兩處對開每十二分鐘一次		每十八分鐘一次		

No.13

佐敦道

開每日上午六時廿三分—半夜十二時廿三分止

經佐敦道—彌敦道—太子道—西貢道 票價頭等一毫五 二等一毫 站與站間五仙

牛池灣

開每日上午五時五十九分—半夜一時五十九分止

No.15

元朗

開每日上午六時五十分—下午五時五十分止

No.17

←→

錦田

開每日上午七時〇五分—下午六時〇五分止

元朗

開每日上午六時四十分—下午六時十分止

No.18

←→

粉嶺

開每日上午七時廿分—下午六時五十一分止

粉嶺

開每日上午六時十分—下午六時十五分止

No.18

←→

沙頭角

開上午六時四十五分—下午六時四十五分止

經龍骨頭—洪嶺—麻雀嶺 一律二毫

香港 大酒店 汽車

Daily 每日		Saturdays 星期六		Sundays & Holidays 星期日及假日	
Leave 香港酒店開 H.K. Hotel	Leave 淺水灣酒店開 R. B. Hotel	Leave H.K. Hotel	Leave R. B. Hotel	Leave H.K. Hotel	Leave R. B. Hotel
7.45 a.m.	8.20 a.m.	7.45 a.m.	8.20 a.m.	7.45 a.m.	7.30 a.m.
9.45 a.m.	8.40 a.m.	9.45 a.m.	8.40 a.m.	9.00 a.m.	9.15 a.m.
11.15 a.m.	9.00 a.m.	11.15 a.m.	9.00 a.m.	10.30 a.m.	0.30 a.m.
12.45 p.m.	10.15 a.m.	12.30 p.m.	10.15 a.m.	11.30 a.m.	1.00 a.m.
2.30 p.m.	11.45 a.m.	1.15 p.m.	11.45 a.m.	12.30 p.m.	12.00 noon
3.00 p.m.	2.00 p.m.	2.00 p.m. 每半小時 to 時一次	to	2.00 p.m. 每半小時 to 時一次	2.30 p.m. 每半小時 to 時一次
4.15 p.m.	3.00 p.m.	3.00 p.m. 每半小時 to 時一次	2.00 p.m. 每半小時 to 時一次	3.00 p.m. 每半小時 to 時一次	3.30 p.m. 每半小時 to 時一次
5.00 p.m.	4.00 p.m.	4.00 p.m.	3.00 p.m. 每半小時 to 時一次	4.00 p.m.	4.30 p.m.
5.30 p.m.	5.30 p.m.	5.30 p.m.	4.00 p.m.	5.30 p.m.	5.30 p.m.
6.00 p.m.	6.00 p.m.	6.00 p.m.	5.30 p.m.	6.00 p.m.	6.00 mid.
6.35 p.m.	7.00 p.m.	6.35 p.m.	6.00 mid.	7.00 p.m.	
7.30 p.m.	7.30 p.m.	7.30 p.m.		7.30 p.m.	
9.30 p.m.	8.30 p.m.	8.30 p.m.		8.30 p.m.	
11.30 p.m.	11.00 mid.	11.30 p.m.		11.30 p.m.	

(由該酒店至淺水灣)

Hongkong & Shanghai Hotel Motor Coach Service Fares:  
 Single 單程: Adult 成人 40 Cents Return 來回: Adult 成人 75 Cents  
 Children 孩童 20 Cents Children 孩童 75 Cents

# 輪渡

A 天星小輪（往來香港——尖沙咀）

天星小輪公司之小輪，係往來香港海邊寧廠街及九龍之尖沙咀，此地適係各銀行、公司、商店之總匯，因此過渡者甚夥，尤以上落寫字樓時候為最，輪船且於其時增加專班也。輪分上下兩層，上層為頭等，下層為三等，每次渡海所費時僅七分鐘而已，交通方面，堪稱便利焉。茲將其時間及價目列表如下：

## 時間表

由九龍至香港 星期日例外

上午五時二十分至八時正

八時〇五分至九時半

九時四十分至十二時十分

下午十二時二十分至二時半

二時四十分至四時二十分

四時三十分至六時十分

（星期六例外，每十分鐘行走一次）

六時二十分至七時正

七時〇五分至七時半

每十分鐘一次

每五分鐘一次

每十分鐘一次

每五分鐘一次

每十分鐘一次

每五分鐘一次

每十分鐘一次

每五分鐘一次



八時正至十二時

上午○時十五分至一時十五分

星期日

上午五時二十分至十二時正

下午○時十五分至上午一時十五分

由香港至九龍 星期日例外

上午五時三十五分至八時○五分

八時十分至九時二十五分

九時三十五分至十二時十五分

下午十二時二十五分至二時二十五分

二時三十五分至四時二十五分

四時三十五分至六時十五分

(星期六例外，每十分鐘行走一次)

六時二十五分至六時五十五分

七時正至七時五十五分

八時○五分至上午○時○五分

上午○時十五分至一時三十分

每十分鐘一次

每十五分鐘一次

每十分鐘一次

每十五分鐘一次

每十分鐘一次

每五分鐘一次

每十分鐘一次

每五分鐘一次

每十分鐘一次

每五分鐘一次

每十分鐘一次

每五分鐘一次

每十分鐘一次

每十五分鐘一次

星期日

上午五時三十五分至下午〇時〇五分	每十分鐘一次
下午〇時十五分至上午一時三十五分	每十五分鐘一次

價目表

旅客類別

頭等

三等

成人

一角

四分

小童(不滿十六歲者)

五分

月季票

六元

小童月季票

二元

家庭月季票(三人者)

九元

家庭月季票(四五人者)

十二元

附註

凡兒童未滿三歲者免票,腳踏車每輛收費二角,祇准放在三等艙內,行李包件等,每件至少收費二分,包租專輪者另行面議。

B 油蔴地小輪(往來香港——佐敦道)

油蔴地小輪公司之小輪,係往來香港海邊租卑利街口及九龍之佐敦道,其碼頭雖與天星小輪距離不遠,唯航路不同,乘客亦擠,其輪較天星者為大,其下可容載汽車,因以碼頭設備亦新奇別緻,輪分上下二層,上層為頭等,專載旅客,下層為三等,中間載車,兩旁搭客,其航線較長,每次



費時十五分鐘，然輪渡往來亦極便利，茲將其時間及價目列表如下：

時間表

香港—↓佐敦道

上午五時至六時四十分

每二十分鐘內一次

六時四十五分至下午十二時

每十二分鐘內一次

○時二十分至二時(特別夜班)

每二十分鐘內一次

佐敦道—↓香港

上午五時至六時二十分

每二十分鐘內一次

六時三十六分至下午十二時

每十二分鐘內一次

○時二十分至二時(特別夜班)

每二十分鐘內一次

每十二分鐘內開駛一次之時間分配辦法

香港開

○六分 十八分 三十分 四十二分 五十四分

佐敦道開

○一分 十二分 二十四分 三十六分 四十八分

價目表

旅客類別

頭等

二等

成人

兒童

一角  
五分

司機者在車內每一人

五分

汽車一次過海 不滿噸者六角

一噸以上

九毛

二噸以上一元半

月季票

三元

汽車月季票(不滿一噸者)

二十元

汽車月季票(超過一噸者)

三十元

機器腳踏車月季票

十元

機器腳踏車月季票(旁有小船者)

十五元

附註:

各項月季票均不適用於特別夜班,另需繳納每人頭等二角,三等一角,如汽車

則至少一元,過一噸者元半。

星期不開往大澳,及青山之特別班

C. 油蔴地小輪(往來大澳,青山,長洲,荃灣,坪洲,梅窩,東涌,青山屯門,汲水門)

(天色晴朗,方有開行)(至青山舟行約一小時三刻至大澳約二小時)

(自香港至大澳)

統一碼頭開上午九時正

青山開上午十時三十分

東涌開上午十一時十分

(自大澳至香港)

大澳開下午三時正

東涌開下午三時四十五分

青山開下午四時三十分

價目

頭等

大澳

五角

青山

三角

長洲班(香港至長洲)

(香港開)

上午六時

上午十時

下午二時

下午五時三十分

下午九時三十分

價目

頭等三角半

兒童二角

三等

三角

二角五分

(長洲至香港)

(長洲開)

上午七時四十五分

上午十一時三十分

下午四時正

下午七時三十分

下午十二時正

三等二角

兒童一角

荖灣班(香港至荖灣)

上午七時三十分

上午九時三十分

上午十一時三十分

下午一時三十分

下午三時四十五分

下午六時正

(荖灣至香港)

上午六時三十分

上午八時三十分

上午十時三十分

下午十二時三十分

下午二時三十分

下午五時正

價目

頭等二角

兒童一角

三等一角

兒童五分

大澳班(香港經汲水門青山屯門及東涌至大澳)

a 香港—↓大澳

香港開上午四時三十分

汲水門開上午五時十五分

青山屯門開上午六時正

東涌開上午六時四十分

下午一時三十分

下午二時十五分

下午三時正

下午三時四十分

b. 大澳 ↓ 香港

大澳開上午八時十分

下午六時正

東涌開上午八時五十五分

下午六時四十分

青山屯門開上午九時三十五分

下午七時二十分

汲水門開上午十時十五分

下午八時正

價目

頭等

三等

汲水門

二角半

一角半

青山屯門

三角

二角

東涌

四角

三角

大澳

五角

三角

坪州班

香港開上午十時正

下午三時正

梅窩到上午十一時十分

下午三時五十五分

梅窩開上午十一時十五分

下午四時正

坪洲到上午十一時四十五分

下午四時三十分

坪洲開正午十二時

下午四時四十五分

香港到下午一時正

下午五時五十五分

九龍城班（香港至九龍城）（舟行約卅五分鐘）

每小時四次 頭等壹毫 三等五仙

紅磡班（香港至紅磡）（舟行約四十五分鐘）

每小時二次 頭等壹毫 三等五仙

### 山頂纜車

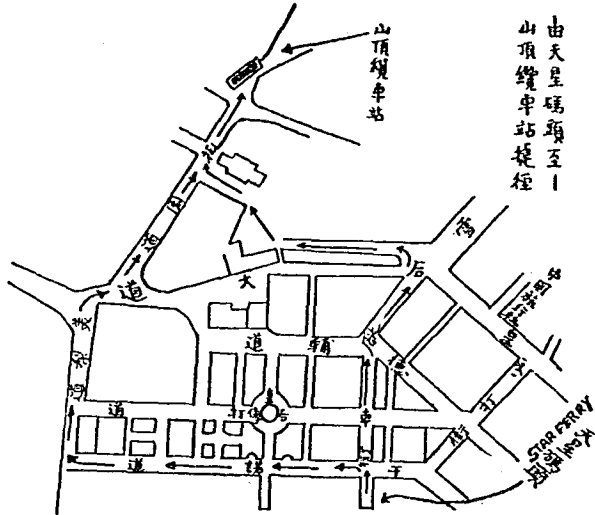
一八八一年，芬蘭司密斯（Findlay Smith）草擬興建山頂纜車計劃，呈香港總督請予批准，二年後，奉准通過施行。司君對於其所擬之計劃不敢草率進行，為充實建築該項工程智識起見，乃遍遊歐美，考察當時各地之上山鐵道（如舊金山，士加保勞，列芝，蒙梯厘等上山鐵道），以為興建香港山頂火車之借鏡，比考察完竣，深信其理想之計劃，確有實現可能，乃於一八八五年鳩工建築，一八八八年五月，正式通車。

當初，該鐵路係用蒸汽發動，迨至一九二六年，乃改裝「活特李安納」（Ward-Leonard）式之電機管理，用鋼纜兩條，各長五千英尺，各捲上旋轉之鼓形輪，並為使該兩條鋼纜動作一致起見，裝有一相扣之齒輪，管理鼓形輪之旋轉，則另有一個強力之氣壓掣，設使機件上萬一不妥，則該掣可自行停止動作。

當鋼纜動作時，一面將電車拖上，而另一面則將另一電車放下，管理鋼纜之司機面前，置有一自動道路指示器，該器之兩針，乃為指示上行車與下行車在途中之位置，倘機器損壞，或車前遇着障礙，駕駛者可立即用電鐘通知鋼纜司機，必要時，駕駛者僅將平安門放手，則車底之機掣

立即停止動作，按定期之試驗所得，如機掣放開，能於八尺內全車停止。

由天星碼頭至  
山頂纜車站棧徑



山頂纜車每日行車時刻由上午六點至七點四十五分止 每十五分鐘一次

上午八點至下午九點每十分鐘一次 下午九點以後每二十分鐘一次

自第一站花園道至下列各站價目表

等級	堅尼地道	寶云道	梅道	柏道	山頂
頭等	一毫	二毫	二毫	三毫	三毫
三等	一毫	一毫	一毫	一毫	一毫

孩童不滿十四歲者半票  
星期日及假日來回票 頭等四毫

出租汽車

大車(每車限坐六人) 每小時四元, 惟是項大車, 爲數甚少。小車(每車限坐四人) 每小時三元。  
(不及一小時者亦可另計)

的士汽車 (Taxicab)

香港 第一英里起碼五角, 續行每四分之一英里一角, 停車相候每五分鐘一角。  
九龍 大車, (每車限坐四人) 第一英里起碼五角, 續行每四分之一英里五角, 停車相候每五分鐘五分。  
小車 (每車限坐三人), 第一英里二角五分, 續行每四分之一英里五分, 停車相候每五分鐘五分。



### 電船(附艇仔)

香港島地，四周環海，港九交通，專賴輪渡。然船舶來港，有不靠碼頭，停泊海中者，則旅客上落，有賴乎艇仔。艇仔全憑人力，行動極緩，而浮筒遠拋，極費時間，旅客以快捷為主，是以小電船乘時而起，土人稱之曰「嘩喇嘩喇」(wala wala)，取其馬達震動之聲。雖外洋人亦類多能道之。營此生者，多由政府註冊，規定價目，在木牌上寫明，柱立渡口，固童叟無欺也。

小電船規定價目	上午七點至半夜十二時	半夜十二時後至上午七點
不過三十分鐘	一元二角	一元四角
不過四十五分鐘	一元八角	二元一角
第一小時	二元二角	二元六角
第一小時半	三元	三元四角
一小時後每點鐘	二元	二元二角
等候時間以每十五分鐘三角計算		

此外各小碼頭附近，亦有小電船出租，惟價格未能悉符規定，每小時約二元四角。單送可以面議，如在中環沿海至太古渣甸(怡和)各船，約八角至一元，惟不得過十五分鐘。船價雖經規定，惟汽油漲價時，亦有上落，如熟悉當地情形，亦可向船家接洽，酌量減低之。

艇仔雖行動較緩，然消費較小，約為電船值之半。大半旅客，因經濟起見，如時間上充裕，亦多作過渡之需，雖喚僱甚便，然非本地口音，往往喫虧，因其船價不一，視水之順逆風向，由船家自定，且有討價高昂，令人難於處置者。外鄉人初臨此地，言語隔膜，不如逕雇電船之為便也。

# 九廣鐵路

九廣鐵路(英段)行車時間表  
(上行車)由九龍往羅糊

站名	九龍開	油蔴地開	沙田開	大埔開	大埔墟開	粉嶺開	上水開	羅糊到	注意
本段客車	上午六點二十分	六點三十四分	六點四十七分	七點零一分	七點零九分	七點二十分	七點二十五分	七點三十一分	祇逢星期 日及假期 行走
廣州美女頭等客車	上午八點五十分	九點零四分	九點十七分	九點二十一	九點二十九分	九點三十分	九點三十五分	九點四十一分	
本段客車	上午八點四十分	九點零一分	九點十四分	九點十八分	九點二十六分	九點二十七分	九點三十二分	九點三十八分	祇逢星期 日及假期 行走
大埔美女頭等客車	上午九點十五分	九點三十分	九點三十三分	九點三十七分	九點四十五分	九點四十六分	九點五十一分	九點五十七分	
本段客車	上午十點正	十點零七分	十點十一分	十點十五分	十點二十三	十點二十四分	十點二十九分	十一點零一分	祇逢星期 日及假期 行走
本段客車	上午十二點正	十二點零八分	十二點十一分	十二點十五分	十二點二十三	十二點二十四分	十二點二十九分	十二點三十一分	
大埔美女頭等客車	下午一點零八分	一點二十二分	一點二十五分	一點三十分	一點三十八分	一點三十九分	一點四十四分	一點五十分	祇逢星期 日行走
本段客車	下午一點三十分	一點四十八分	一點五十一分	一點五十五分	二點零三分	二點零四分	二點零九分	二點十五分	
本段客車	下午四點	四點零八分	四點十一分	四點十五分	四點二十三	四點二十四分	四點二十九分	四點三十二分	祇逢星期 日行走
本段客車	下午五點三十分	五點四十八分	五點五十一分	五點五十五分	六點零三分	六點零四分	六點零九分	六點十五分	
本段客車	下午七點五十分	八點零八分	八點十一分	八點十五分	八點二十三	八點二十四分	八點二十九分	八點三十三分	

(下行車) 由羅糊來九龍

站名	羅糊開	上水開	粉嶺開	大埔墟開	大埔墟開	沙田開	油蔴地開	九龍到	注意
本段客車	上午七點	七點四十分	七點四十分	七點三十分	七點三十分	七點五十分	八點三十分	八點零九分	
本段客車	上午七點五十八分	八點零五分	八點零五分	八點零五分	八點零五分	八點四十分	九點二十分	八點五十八分	
本段客車	上午十點	十點十二分	十點十二分	十點十二分	十點十二分	十點四十七分	十一點	十點零六分	
本段客車	上午十一點	十一點四十六分	十一點四十六分	十一點四十六分	十一點四十六分	十二點零二分	十二點三十分	十一點四十二分	
本段客車	下午三點五十九分	四點零三分	四點零三分	四點零三分	四點零三分	四點零八分	四點三十分	四點一十二分	
本段客車	下午四點	四點四十三分	四點四十三分	四點四十三分	四點四十三分	四點四十八分	五點零四分	四點三十七分	
本段客車	下午四點三十分	四點四十一分	四點四十一分	四點四十一分	四點四十一分	四點四十六分	五點零二分	四點五十五分	
大埔美女頭等客車	下午四點四十分	四點四十七分	四點四十七分	四點四十七分	四點四十七分	四點五十二分	五點二十分	四點五十二分	←----- 停 不 -----→
本段客車	下午五點	五點四十一分	五點四十一分	五點四十一分	五點四十一分	五點五十七分	六點零九分	五點三十五分	
本段客車	下午五點四十分	五點五十二分	五點五十二分	五點五十二分	五點五十二分	六點零七分	六點三十九分	五點四十七分	
本段客車	下午五點五十分	六點零二分	六點零二分	六點零二分	六點零二分	六點一十八分	六點五十分	六點零五分	

二星星期  
及假期  
行走日期

九廣鐵路  
英段價目表  
(均以港幣元計)

							九龍	等級	站名
							油蔴地	.20	油蔴地
								.15	沙田
								.05	大埔
							沙田	.45	大埔墟
								.25	粉嶺
								.15	上水
							大埔	.50	羅湖
								.35	
								.15	
							大埔墟	.15	
								.10	
								.05	
							粉嶺	.35	
								.25	
								.10	
上									
水	.10	.45	.60	1.10	1.55	1.75	等頭	上	
	.05	.30	.40	.75	1.00	1.15	等二	水	
	.05	.15	.20	.35	.50	.55	等三		
羅	.20	.30	.65	.80	1.30	1.95	等頭	羅	
湖	.15	.20	.45	.55	.90	1.50	等二	湖	
	.10	.10	.25	.30	.45	.65	等三		

大埔墟至粉嶺間載客汽車時間表(祇設三等座位) (此段汽車歸九廣鐵路管理)

(由大埔墟往粉嶺)

大埔墟開	三十七號	粉嶺	粉嶺到
橋	開	平交道	開
上午七點	七點	七點	七點
上午九點	三十六分	四十二分	四十四分
上午十點	九點	零三分	零五分
上午十一點	二十七分	三十三分	三十五分
十二點	二十四分	三十分	三十二分
下午一點	三十一分	三十七分	三十九分
下午二點	三十八分	四十四分	四十六分
下午三點	四十五分	五十一分	五十三分
下午四點	五十二分	五十八分	六十分
下午五點	零五分	零一分	零三分
下午六點	零七分	零三分	零五分
下午六點	三十二分	三十八分	四十分

(由粉嶺往大埔墟)

粉嶺開	粉嶺	粉嶺到
平交道	開	橋
上午六點	六點	七點
上午九點	五十三分	七點
上午十點	零九分	零九分
上午十一點	零三分	零九分
上午十二點	零九分	零九分
下午一點	零九分	零九分
下午二點	零九分	零九分
下午三點	零九分	零九分
下午四點	零九分	零九分
下午五點	零九分	零九分
下午六點	零九分	零九分
下午六點	零九分	零九分

手車(人力車黃包車)

香港交通網線縱橫,電車,巴士到處可達,取費甚廉,手車在時間上經濟上均不足比擬,然偏

僻小徑，或有所不及，且初臨此地者，道路生疏，均不得不借重於手車，然為數亦甚夥，下開價目，係指市內而言，雨天夜半則較貴，不諳當地言語或有喫虧。

時間

市內

山頂及山徑

十分鐘

一角

二角

半小時

二角

三角

一小時

三角

四角

一小時以上每小時

三角

如不照鐘點計算，由某地至某地，索價若干，較為爽快，以一角為最少。

肩輿

俗稱轎子，然無遮幃，四面通風，可以溜覽，因香港多山地，徒步攀登，不免乏力，幼弱者多以此代步，遊山者偶一乘之，別具風趣。

時間

轎夫兩人

轎夫四人

十分鐘

一角五分

三角

十五分鐘

二角

四角

半小時

三角

六角

一小時

四角

八角

一小時以上每小時

二角五分

四角

## 交通機關

1 船公司 2 鐵路局 3 航空公司 4 過海渡輪公司 5 巴士公司 6 的士公司 7 汽車行  
8 電船公司 9 運貨汽車公司 10 電報局 12 郵政局

### (一) 郵船公司

	地址	電話
美國總統公司 American President Lines	必打街中	二八一七一
昌興郵船公司 Canadian Pacific Steamship Ltd.	車打道中	二〇〇九五
大英郵船公司(又稱鐵行) P. & O. S. N. Co.	鐵行地下	二七七二一
法國郵船公司 Messageries Maritimes	皇后行三樓	二六六五一
意國郵船公司 Lloyd Triestino	雪廠街皇后行	三二八九二
北德郵船公司 Norddeutscher Lloyd, Bremen	干諾道中	二七七七一
渣華郵船公司 Java China Japan Lijn	車打道中	二八〇一五
亨寶郵船公司 Hamburgamerka Line	北德公司代理	三一二〇五
太古輪船公司 China Navigation Co.	干諾道中	三〇三三一
渣甸輪船公司 Jardine & Mathson	必打街德輔道中	三〇三一
德忌利士船公司 Douglas Steamship Co.	干諾道中	二八〇三七
國營招商局香港分局	干諾道西十五號	二八一八〇
捷成公司	畢打行	二五二二〇

航運公司

上海街五〇九號

五九三二九

省港澳輪船公司

干諾道中皇后行

二〇一〇一

美最時(叻啫士)洋行

皇后行三號

二七七七一

洛士利洋行

沃行

三二五三三

天祥洋行

上海銀行大樓

二八〇二一

太豐船務公司

干諾道西二五號

二六五七六

(一)鐵路局

廣九鐵路英段總寫字樓

尖沙咀先撥58071再呼526

二〇〇六八

山頂纜車公司

亞力山打行

二〇〇六八

(二)航空公司

中國航空公司(C.N.A.C.)  
(法國郵船公司代理)

哥羅斯打行德輔道口

三一六六六

法國航空公司(Air France)

皇后行三樓

二六六五三

帝國航空公司

雪廠街聖佐治行下

三一一一一

歐亞航空公司

皇帝行

二五五五二

美國聯航公司 Pan American Airway System 中國航空公司代理

九龍城

五六六三六

啓德機場  
(四)渡海小火輪公司



香港滄蔴地小輪船公司

統一碼頭

二六一一三

尖沙咀小輪船公司

九龍碼頭  
香港碼頭

五七一四三  
二一二三六  
二三一五〇

黃埔三小輪公司

高士打道六〇號

(五)巴士公司 (Bus)

中華汽車公司

辦事處電器道一三七號

二六八六七

九龍巴士公司

彌敦道

五八〇三六

(六)的士公司 (Taxi)

上海的士公司

黃泥涌道三十三號

三三三三三

中央的士公司

德付道中二三二號

灣仔三三八八五  
堅道二二七四四

黃的士公司

干諾道一二八號

二一〇〇一  
二〇〇〇〇  
灣仔三〇〇三四

金邊汽車公司

九龍彌敦道

五六三六三

明星的士公司

尖沙咀

二三四五六  
二六七四八

(七)汽車行

一樂汽車公司

般含道地段六〇九號

三〇一〇〇

大明星汽車公司

駱克道六一號

三四〇四四

六國汽車公司  
 天一汽車租賃公司  
 天天汽車公司  
 中國汽車公司  
 合安汽車公司  
 合利汽車公司  
 秀業汽車公司  
 快活汽車公司  
 快捷汽車公司  
 快樂汽車公司  
 協羣汽車公司  
 風行汽車公司  
 飛行汽車公司  
 香光汽車公司  
 厚德汽車公司  
 香港汽車公司  
 連發汽車公司

軒鯉詩道一九六號  
 景光街四號  
 源遠街二號  
 莊士敦道三七號  
 南昌街二六號  
 石鼓壟道四十六號  
 山東街八號  
 大道西四九二號  
 黃泥涌道七十五號  
 摩理臣山道八號  
 彌敦道地段一二一九號  
 羅便臣道六二號  
 德輔道中二八號  
 禮頓山道三九號  
 彌敦道一〇六號  
 般含道六六號  
 大南街二十九號

三二六二六  
 三三四二二  
 三三一一六  
 二二一五七  
 五一〇一四  
 五九〇三八  
 五七一一一  
 三三八六八  
 三三〇四四  
 三三二五五  
 五六七八七  
 二四〇六二  
 二二一八八  
 二二五二二  
 五七二五六  
 三三九三三  
 五八九六五

跑馬地汽車公司

黃埔三汽車公司租賃

萬國公司

新式汽車公司

銀龍汽車公司

德記汽車公司

環球公司

禮頓汽車公司

(八)電船(小汽艇)

民力

成發

共和

車昌

常有

陳利

德安

聯泰

軒輿詩道四四九號

高士打道五八號

砵崙街三六四號

般舍道六〇號

山村道三六號

德輔道中二一四號A

加路連道四號

禮頓山道七十五號

尖沙嘴碼頭

永樂碼頭

卜公碼頭

瓊山碼頭

同安碼頭

駱克道一七一號

統一碼頭

寶德碼頭

二四四三三

二三一五〇

五〇七八九

三一三三三

三二二二二

二二三三三

二四四〇九

二二〇八八

五七三七六

二三八七五

二一二五七

二一九七六

二八八四八

二四六一一

二四六一一

鴻德

(九)運貨汽車公司

三興

大興

成源

合興

東記

華南

照記

聯合

(十)電報局

大北電報公司

分局

大東電報公司

分局

中國電報局

無線電報局櫃面及詢問處

利源西街十三號

大南街十五號

界限街十九號

卑洛乍街三十五號

軒尼詩道四三九號

怡和街十一號

基隆街三十一號

干諾道西一三二號

廣東銀行

干諾道中

乍畏街六十七號

干諾道中

乍畏街六十七號

干諾道中三號

德輔道中

六四

三〇一五六

五七〇三七

五六七八九

三四三一四

三二六四六

三四二一一

五八九六三

三一二二九

二八二一二

二〇四四二

二一四八一

二八〇三五

二一四八一

二五七八五

三一〇六一

無線電話公共發電所

香港

九龍

九廣車站

(十一)郵政局

郵政總局

灣仔分局

上環分局

尖沙嘴分局

油蔴地分局

交易行

彌敦道電話行

尖沙嘴

中環必打街

灣仔皇后大道東

上環街市摩理臣街

九龍尖沙嘴

油蔴地水渠街

二六六〇一

五九一一六

五八〇七一

名聞中外  
香港金龍大酒家



德輔道中

# 香港金龍大酒家

諸君旅行到港！  
食的問題，有京，粵，港，滬十二大酒家之  
負責妥為招待，及一切最善美的供應  
，請即電知二八二三四或三〇一三四  
，留座，庶免款待不週

香港灣仔  
莊士敦道 英京大酒家

電話二四零七六

古今設置。中西盡美。  
物質上乘。價格克己。  
廚師特聘。菜式新奇。  
職員慎選。修潔無比。

香港中環  
皇后大道 金城大酒家

電話二零一二一

第三編

旅館酒家茶樓及娛樂場所

# 勝斯大酒店

## ST. FRANCIS HOTEL

### AND RESTAURANT

香港皇后大道中三十號  
電話 26634 34161

寬敞  
房間

附設餐廳

整潔  
備設



便利  
交通

精美  
調味

週到  
侍應

# 胡愛琮女醫師

國府註冊

精醫婦兒各症

診所：深水埗荔枝角道  
一百二十五號三樓



# 第三編 旅館酒家茶樓及娛樂場所

## 旅館

香港當交通要衝，旅客往還，冠蓋相望，是以旅館業頗形發展，除下表所開外，尚有大中華，亞洲，美洲，陸海通，鹿角等中階級之旅館，房金較廉。如在經濟上打算，則干諾道中與德輔道中尚有無數小客棧可供住宿，房金在每日一二元間，且有連膳食者。惟香港中下階級之旅館，設備未免簡陋，復有種種不良環境，如私娼麻雀等等，擾人不能入睡。

### 旅館簡况

名稱	地址	設備	房間	租金	電報掛號	電話
香港大酒店 Hongkong Shanghai Hotel	必打街	電燈，水喉， 電話，舞廳， 餐所，浴室， 等均備	由七元至十五元 (六月至九月) 由八元至二十二元 (十月至五月)		Kremlin Hongkong	30181
淺水灣酒店 Repulse Bay Hotel	淺水灣	全上	由十一元至五十五元 (六月至九月) 由十二元至六十元 (十月至十一月)		Repulse Hongkong	27775

半島酒店  
Peninsula  
Hotel

九龍疏利士  
巴利道

全 上

由十二元至五十元  
(六月至九月)  
由十五元至六十元  
(十月至五月)

Penhote  
Hongkong

58081

告羅士打酒店  
Gloucester  
Hotel

必打街

全 上  
(無舞廳)

由十元至廿九元  
(不連食)  
由十四元至三十五  
(連食)

Gloucester  
Hongkong

28128

德鄰公寓

九龍漢口道  
四一六號

全 上  
(無舞廳)

每月小房五十五元  
大房七十元  
論日計算亦可價相  
仿約在二三元之間

59020  
58962

京都酒店  
Metropole  
Hotel

舊店  
新雪廠街  
大道中

全 上  
(舊店無舞廳)

由四元至十二元  
(舊)  
由六元至廿四元  
(新)

Metropole  
Hongkong

24413

勝斯酒店  
St Francis  
Hotel

大道中

全 上

由四元至十五元

Franho  
Hongkong

26634

東山酒店 Tung Shan Hotel	皇后酒店 Empress Hotel	彌敦酒店 Nathan Hotel	九龍酒店 Kowloon Hotel	阿利酒店
干諾道西三 十八號	干諾道中一 百五十九號	九龍 彌敦道	九龍 漢口道	九龍彌敦道 二十五號
全	全	全	全	電燈水喉電話 餐所浴室 廁所等均備
上	上	上	上	
由三元至七元	由三元至十二元	由二元至七元	由七元至十八元	由四元至二十四元
		5560 Hongkong	Kowlotel Hongkong	Airlis Hongkong
30305	30391	56600	58003	57357

思豪酒店  
Cecil Hotel

雪廠街

全上

由六元至十六元

Cecil Hongkong

26664

新亞酒店  
New Asia Hotel

德輔道中

全上

由二元半至七元

0126 Hongkong

30351

六國飯店  
Luk Kwok Hotel

告羅士打道六七號

全上

由三元至八元

1241 Hongkong

30381

大東酒店  
Great Eastern Hotel

干諾道中

全上

由三元至十五元

26621

山光飯店  
Shan Kwang Hotel

跑馬地山光道一號

全上

由三元半至七元八角

(附設菜館)

31138

新新酒店  
Sun Sun  
Hotel

彌敦道  
三六三號

全上

一元三角至四元九角

1990  
59111

車希雲酒店  
Chart Haven  
Hotel

九龍  
彌敦道二十  
三號—二十  
五號

每日七元起(連食)

Chart  
58921

西人茶廳

名稱

告羅士打酒店茶廳

香港大酒店茶廳

淺水灣酒店茶廳

半島酒店茶廳

京都酒店

酒家(粵菜兼營茶點)

名稱

地址

告羅士打街

必打街

淺水灣

九龍疏利士巴利道

大道中

地址

電話

二四七〇六

二四八〇一

二四八〇一

五八〇八一

五八〇八一

電話

大同酒家  
 大華酒家  
 大觀酒樓  
 太平酒家  
 大成酒家  
 大東酒店  
 大景象酒家  
 中央酒家  
 中華酒樓  
 江蘇酒家  
 武昌酒樓  
 東海樓  
 金龍酒家  
 思豪酒店  
 皇后酒家  
 國民酒家  
 經濟酒家

德輔道中二三四號  
 九龍荔枝角道四八號  
 九龍吳淞街四〇號  
 九龍上海街二〇八號  
 莊士敦道一百二十九號  
 干諾道中一百十二號  
 威靈頓街三十二號  
 威靈頓街一百三十六號  
 皇后大道中六十二號A六樓  
 皇后大道中二百九十二號  
 皇后大道西一百十五號  
 莊士敦道一百四十二號  
 德輔道中一百七十號  
 雪廠街  
 德輔道中三百十七號  
 希利街三十五號  
 德輔道中二百七十七號

二八九〇三  
 五六二八一  
 五七七八二  
 五七一二三  
 二八二九五  
 二六六二一  
 二一六二四  
 三〇五一二  
 二二二一九  
 二四九九〇  
 二七一四〇  
 二五〇〇八  
 一八二三四  
 二六六六四  
 二六九二〇  
 二三六七三  
 三三〇二三

新亞酒家

勳甯道十四號

三二九三五

新紀元酒家

德輔道中二百四十四號

三二二九八

新國民酒家

德輔道中二百九十一號

三〇一一五

萬國飯店

威靈頓街一百十二號

三二四五六

英京酒家

莊士頓道一七九號

二七九三二

銀龍酒家

德輔道中三二〇號

三二四三四

金城酒家

皇后大道中

二〇一二一

金陵酒家

皇后大道西四九〇號

二〇〇七〇

珍昌酒樓

皇后大道西四八六號

二二二八八

陶園酒樓

德輔道西三七五號

二〇五八四

廣州酒家

山道二號

二二八二八

重慶酒家

文咸東街五號

三二〇五九

西餐室(兼營茶點飲冰)

名稱

地址

電話

大東酒店餐室

干諾道中一一二號

二六六二一

六國飯店

高士打道

三〇三八一

太子餐室

皇后大道中一八號A

二一七〇七

天華

巴黎餐室

占美餐室

加拿大餐室

加拿大餐室第一支店

加拿大餐室第二支店

安樂園

安樂園第一支店

安樂園第四支店

安樂園第五支店

東園

亞洲適園餐室

威靈頓生記餐室

威靈頓春記餐室

威靈頓春記餐室支店

皇后

印度咖喱飯店

德輔道中四九號

皇后大道十號宏興行

華人行

皇后大道中三八號

禮頓山道七九號

皇后道中一六號

德輔道中二五號

大道中三六號

皇后道中二六八號

彌敦道三七七號

德輔中五五號

德輔道中二五一號

威靈頓街九九號

德輔道中一一三號

皇后道西一〇〇號

德輔道中三一七號

彌敦道三七三號

七四

二三〇一七

二七八八〇

三〇一二六

二七四九五

二七八三一

二五一一一

二三六一〇

二一三二三

二二五九四

五六八二一

二一二九五

二四〇一六

二五三六八

二六八八八

二四三〇九

三三〇一五

五〇八八一



京都酒家餐室

美利堅餐室

勳甯餐室

大中華

哥倫布

紅雀

波士頓

文雅

溫莎餐室

美利權

思豪大酒店餐室

美麗宮

娛樂高等西餐室

海鮮公司

勝斯酒店餐室

華人餐室

新世界

皇后大道中京都酒家內

灣仔道一五一號(國泰戲院右鄰)

勳甯道二號

德輔道中二三七號

皇后大道中

彌敦道五二〇號

上海街六一九號

彌敦道三四九號

娛樂大戲院樓上

必打街二號

雪廠街

皇后大道中四十號

娛樂行

德輔道中五九號

皇后大道中一三號

干諾道中一百五十三號

威靈頓街一八〇號

一二〇五八

三〇七二四

三二八八九

五一一一〇

五六九〇七

五七九二八

二四五八三

二六六六四

三二〇三八

二四九四八

二〇二三四

二六六三四

三二七六三

二四九〇六

新波士頓

回教酒樓

名 稱

珍昌樓

友蘭餐室

川菜館

名 稱

桂園

大華飯店

英京酒家川菜部

六國飯店川菜部

蜀珍川菜社

遠來酒家

素食館

名 稱

小祇園

功德林

雪廠街一二號

地 址

石塘咀(五號巴士直達)

灣仔軒鯉詩道

地 址

彌敦道三六九號

華人行九樓

灣仔勳甯道莊士頓路

灣仔告羅士打道

灣仔軒鯉詩道二一號

德輔道中二六六號

地 址

堅道七一號

譚臣道二二一號

七六

三二〇三五

電 話

二二二八八

電 話

五〇七四〇

二〇四〇〇

二四〇七六

三〇三八一

三四三七四

二一八七五

電 話

二四四五四

二一六七二

西鄉園

九龍長安街一七號

五六二六五

佛世界

沙浦道七十七號

五〇二七五

佛有緣

成和道十一號

五〇六七三

佛笑園

九龍鴨寮街一七五號

五八六四九

東市小祇園

軒尼詩道二〇三號

二七六六六

榮根香

灣仔道

電影院(附舞台)

名稱

地址

電話

時間

價目

九如坊戲院

九如坊

三二八二三

二時廿分，五時廿分，九時廿分

大華影戲院

彌敦道

五七二二三

二時廿分，五時廿分，九時廿分

中央戲院

皇后大道中二七〇號

二五三八〇

十二時半，二時半，五時半，七時半，九時半

八角，五角半，四角半，三角半，二角

太平戲院

皇后大道西

三〇一七一

十二時半，二時半，五時半，七時半，九時半

八角，五角半，四角半，三角半，二角

文明戲院

譚公道

五九八七六

十二時半，二時半，五時半，七時半，九時半

八角，五角半，四角半，三角半，二角

北河戲院

北河街

五六九八七

平安戲院

彌敦道

五六八五六

光明影戲院

油蔴地公衆四方街

五八三一二

官涌戲院

佐敦道

五六七六二

明星戲院

荔枝角道二二六號

五六一八三

旺角戲院

新填地街

五六四四九

油蔴地戲院

窩打老道

五六四二六

東方影戲院

灣仔勳甯道

二八四七三

東樂戲院

旺角彌敦道

五八五三六

長樂映畫院

聖十字街一號

二四八三四

皇后戲院

皇后大道中

三一四五三

二時半，五  
時廿分，七  
時廿分，九

二時半，五  
七時廿分，  
九時半，

二時半，五  
七時廿分，  
九時半，

七角，五角  
，三角，二角

二元，一元  
五角，一元  
角，五角，二  
角，有冷熱氣設  
備

香港大戲院

大道東一八一號

二三六九四

二時半，五  
時十五分，  
七時廿分，  
九時半，

價目不一因戲  
而增減

高陞戲院

皇后大道西一一五號

二七一三九

舞台劇

娛樂戲院

皇后大道中娛樂行

二五三三三

二時半，五  
時十分，五  
時十五分，  
七時十五分，  
九時半，

價目不一因戲  
而增減  
二元，一元五  
角，一元，五  
角，四角，五  
有冷熱氣設備

砵崙戲院

砵蘭街二一四號

五六八九五

景星電影院

九龍漢口道十七號

五七七九五

二時半，五時廿分，  
七時廿分，九時廿分，

價目不一因戲  
而增減

普慶大戲院

九龍彌敦道三八〇號

五七二七六

舞台劇

新世界戲院

德輔道中

三〇一七一

八角，五角，  
三角半，二角，

彌敦戲院

彌敦道

國泰戲院

灣仔道

二六五五八

二時半，五  
時半，七時  
廿分，九時  
半，

八角，七角，  
五角，三角，  
二角，

利舞台

波斯富街

兼做舞台劇 價目不一因戲而增減

第一新戲院

油蔴地公衆四方街

五七一〇二

十二時半，兩時半，七時  
十五分，九時十五分，

跳舞場

大華跳舞廳

德輔道中廿二號頂樓

二五九四八

中華舞廳

大道中六二號

三〇五一五

皇后舞場

軒輊詩道三〇三號

二五八五三

國泰舞廳

娛樂行

三一九一八

金陵舞廳

大道西四九〇號

二五三三五

麗都舞院

德輔道中一四四號

二七四一二

無線電播音台

無線電播音台播音節目請參閱當日報章

廣播電台呼號ZEK

波長

香港政府

廣播電台呼號ZBW

波長八百四十五基羅週

或三百五十五公尺

台址 告羅士打行

電話卅九號轉三二〇號

短波電台呼號ZBWZ

波長九千五百廿五週或卅一，九公尺

電話卅九號轉

第四編 旅行便覽

唐拾義大醫師

— 藥 良 效 特 —

名醫唐拾義發明下列四種良藥經  
驗四十餘年確有一服即愈之功

各界仕女居家旅行常備唐拾義良  
藥誠護身之至寶也

防 癆 久 咳 丸

除 根 哮喘 丸

發 熱 發 冷 丸

(又名瘧疾丸)

肥 兒 疳 積 散

中國內地及南洋各屬各處藥店  
均有代售

香港 上海 廣州  
唐拾義藥廠發行

香 港 申 申 土 產 貿 易 公 司

電 話 二 八 七 五 〇 號  
地 址 中 環 甸 午 街 二 號

專 售 各 地 名 貴 土 產 童 裝 鞋 襪 男 女 衣 着 家 庭 用 品 應 有 盡 有 如 蒙 惠 顧 毋 任 歡 迎



# 第四編 旅行便覽

由香港天星及九龍尖沙咀碼頭至各地時間表

香港天星碼頭—港中附近各浮筒

十分鐘順風

(電船)

最遠浮筒

二十分鐘順風

(電船)

石塘咀

十二分鐘

(的士)

跑馬地

十一分鐘

(的士)

銅鑼灣

十三分鐘

(的士)

中環街市

十二分鐘

(步行)

中國旅行社

五分鐘

(步行)

油蔴地碼頭

八分鐘

(步行)

山頂纜車站

十六分鐘

(步行)

尖沙咀—中國旅行社九龍支社

一分鐘

(步行)

九龍倉五號碼頭

八分鐘

(步行)

籃烟囪碼頭

十分鐘

(人力車)

過海至香港尖沙咀碼頭

十一分鐘

(渡輪)

九龍城	廿分鐘	(巴士)
廣九車站	二分鐘	(步行)
油蔴地	八分鐘	(巴士)
旺角	十四分鐘	(巴士)

### 印花稅簡則

本港印花稅條例印有專書，洋洋數萬言，各律師及各報館均有出售，本篇則列其最簡明者：

發票或收據價值滿二十元以上者	貼一毫
合同出讓出賣之字據每值百元	貼一元
旅行支票 每五百元或不滿	貼一毫
提單 運費在五元以下	貼一毫半
借據 每百元	貼一毫
	五元以上 貼四毫
	餘遞加

印花稅發售處在郵局三樓稅務處

### 購物指南

一個旅客每到一地，少不得想買點東西，留作紀念，或者惠贈戚友，因為這種東西，不是當地著名的，便是自己少見的，可是在什麼地方去買呢？倒是一個難題。就是僑居一個陌生地方，最初你想買點日用品以及零星東西，方向尚且不辨，何況風俗與習慣一切都不同，假使你是個北方人，在這裏買個本鄉用品，你想到那裏去呢？走遍大道，還是找不到的。即使你在香港已經住了

一年半載，若是祇在自己家裏的附近走走，想買點舊貨，像上海的滿庭芳，城隍廟，南京的夫子廟等地，此地亦有摩囉街，你可知道爲了這個緣故，該寫一點指南，請看下面。

女鞋皮鞋

威靈頓街近德忌笠街口及近開麟街口。

五金及工業原料

永樂街及德輔道中，近中環街市。

土布，洋布

永去街，永安街，乍畏街，花布街。

圖章攤

德輔道中近利源東街各橫街。

鹹魚

大道西，西營盤一帶鹹魚欄。

罐頭食品，洋酒

域多利街一帶（中環街市）德輔道中。

西裝

威靈頓街一帶，灣仔一帶，德輔道中一帶。

舊貨攤

東街，西街，摩囉街（近中央戲院）

麻雀牌

中環威靈頓街東首一帶。

盆桶

大道西，灣仔道，西大街，南昌街，大南道，第一街，塘尾道，急庇利街（南式便桶）

便桶）

竹籬

軒鯉詩道，硯蘭街。

竹器

鴨寮街，界限街，汝洲街，第二街。

籐器

柯士甸道，莊士敦道，大道西，廣東道，吳淞街，長沙灣道，彌敦道，灣仔道。

樟木箱

廣東道，大道東，上海街，偉晴街，柯士甸道。

皮具

大道中，上海街，文咸東街，莊士敦道。

傢俬

洛克道，莊士敦道，軒輊詩道，荷李活道，彌敦道，上海街，廣東道，大道西，廟街，荔枝角道，汝州街，第三街。

餅食

德輔道，皇后大道。

金器飾物

皇后大道中，近中央戲院一帶。

照相器具及相片

德輔道，皇后大道。

古董

莊士敦道，嚟囉街，必打街。

南北貨

皇后大道西南行街口。

福州，汕頭，糖食

皇后大道西康樂園。

小常識

識

1 街邊擦鞋

閣下皮鞋風塵滿面，不用自己費心，擦鞋小童時時留意，頗為效勞。街道路邊，且高仲貴足，由他細心刷擦，不論黃白黑各式皮鞋，多則三仙，少則二仙，交易成後，皆大歡喜。但有穿着紅衫 *Triset* 之擦鞋童，則每次五仙，老少無欺。

2 坐的士車

坐的士 (*Taxi*) 車不用講價，車費由路碼表自動計算，惟香港方面四毫起碼，九龍小車三毫，大車四毫，如路程超過一哩，可照路碼表上「跳」出之價目照給，無需小賬。如有意加惠，則司機者更表歡迎。

3 辦公時間

本港各商業機關之辦公時間，大多上午九時半至下午一時，下午二時半至五時。

4 碼頭閒坐

星期六下午休息，星期日全日休息。然以門市爲主之百貨公司等，大多例外，每月中如無假期，則以該月之第一個星期一作爲公眾假期，放假一天。

本港各沿海小碼頭如卜公碼頭，皇后碼頭等，有長椅三數排，特備遊客閒坐，藉賞海景，每晨六時起，每人每隔兩小時，收二仙。

5 花草樹木

公園草木，向有專律，不得採折，山頂大道旁亦在禁止之例，遊客到此，格外留意。

6 掛號郵件

掛號信，粵人稱「担保信」，外來掛號信寄與私人者，郵局照例先送通知單，收信人憑單攜章親自向郵局領取。

7 護照相片

港政府護照上所貼相片，有指定拍攝地點，卽士丹利街德忌笠街口華芳相館。（A Fong Studio）

8 告貸借據

向人告貸，如用契約，港政府有規定格式，郵局三樓稅庫處有售，每張一毫，逾期不還，每年更換一次，嗣後如有訟訴，其他借據一概無效。

9 人口註冊

嬰孩出世，在醫院接生者，由醫院代報，私家醫生或產婆接生者，由彼等代報。生後一星期至一月內註冊者免費，逾期罰款。喪事可由長生舖（卽辦理殯儀者）代報，均有證明文件，註冊處在郵局二樓。

10 麻醉藥物

凡拉蒙加當安眠藥片，港政府均視作麻醉藥物論，非經醫生出具證書，藥房概不發售。

11 搗酒到飲

本港各酒家，餐室，非備有執照者，不得賣酒，顧客亦不得搗酒到飲，嗜杯中物者，尤

祈注意。

12 無線電機 購得無線收音電機者，勿忘至政府登記（郵局二樓），每年納稅十二元。

13 夜保險庫

(Night Safe) 設在銀行後門外，晚間如有銀錢珠寶無適當安放地點，可向銀行

租用保險袋，專為晚間放入夜保險庫，至租用辦法，須則先存入相當保證金，銀行

照給鑰匙一個，以備用戶開啓之用，保險袋上亦有鎖緊閘，晚間投入，明晨對號再

自動在銀行內開出，本港在匯豐銀行。

14 過海渡輪

坐三等位過海（尖沙咀渡輪）切記帶足銅仙，每位收四仙，用五仙鑲幣付之，概不找還，即一毫鑲幣，亦只找五仙。

## 護照

領照手續及加簽費用

凡赴國外留學，旅行，必須先領取護照。此項護照以前在各省市均由公安局護照科領取，護照領出後，尚須赴目的地國家駐當地領事署簽字。護照分入境過境兩種，收費亦不同，本篇將領取中國外交部護照手續及各國領事署加簽費用分列於后：

甲 領取中國外交部護照手續費用及領取地點

一 「領取地點」最近係在重慶公安局護照科，昆明外交部特派員辦事處，香港外交部駐港領事簽證貨單專員辦事處。

二 「領取手續」先向上述地點領取「請領護照事項表」二份，逐項填就，在年齡一項

內應將生辰年月日填入，身長用英尺量，照片三張（半身不戴帽，小四寸）如係一家人，合攝在一張，惟年滿十六歲之子女及僕人等須分開填寫。

三「護照費」過境護照費二元，印花稅四元，入境護照費四元，印花稅四元。（以國幣計算）

四「護照有效期間」外交部護照為三年，灰色臨時護照有效一年，過期無效，惟正式黑色護照滿期後可以轉期，收費二元，不再收印花稅。

#### 乙 各國領事加簽費

一 美洲之部（小呂宋羣島包括在內）簽字費美金二元五角。

二 英國本部及其殖民地，簽字費港幣十一元。

三 法國入境者七十五法郎，過境者十法郎，赴西貢當地而不再往他處者，無庸護照。

四 赴義國求學遊歷或經過義境購坐義大利郵船，并持有外交部出國護照者，赴當地義大利領事署加簽不收任何費用，乘其他各國船者，加簽費在港地收港幣十一元五角。

五 赴荷蘭及其屬地，護照加簽費港幣十三元八角，在買船票時尚須付入口稅荷銀一百五十盾，該款如到荷境後居留期間不超過二個月者，得請求發還，否則沒收。

七 赴葡萄牙護照加簽費港幣十三元七角七分。

八 那威國護照不論入境或過境，簽字費港幣十一元二角。

九 赴暹羅須付護照加簽費港幣六元五角。

十 赴俄國者，因本港無俄領館，本社可代辦手續。關於辦理護照之詳細手續請面詢本社，當竭誠解答。

丙 各國領事署地址

中國外交部駐港

領事簽證貨單專員辦事處

比國領事署

日本領事署

古巴領事署

丹麥領事署

法國領事署

阿根廷領事署

香港政府護照處

美國領事署

那威領事署

荷蘭領事署

秘魯領事署

葡萄牙領事署

法國銀行大樓五樓（東方匯理銀行）二七〇二六

法國銀行大樓 無電話

太子行 二〇五七九

東亞銀行大樓 二四四〇二

沃行 一〇九九八

亞力山大行頂樓 二一二六六

廣東銀行大樓 二六〇九四

中天行六樓 二六八〇八

匯豐銀行大樓 二七七六四

沃行三樓 三三〇四六

亞細亞行 二二三九六

告羅士打行 無電話

東亞銀行大樓 二三六七八



意大利領事署 交易行三樓 二一三九  
 德國領事署 必打行 二四七三八  
 瑞典領事署 德輔道中四號A 三〇九八八  
 暹羅領事署 雪廠街經紀行 二〇四四一

港澳交通表

港澳交通

票價一律收港幣

船名	由港開	澳時刻	西餐房	唐餐房	唐餐樓	尾樓	大艙	由澳返港時刻
泰山	上午八點	單程三元	二元	一元	一元五毫	七毫	三毫	半夜三點
東安	上午八點	單程三元	二元	一元	一元五毫	七毫	三毫	下午五點半
交通	下午二點	單程三元	二元	一元	一元五毫	七毫	三毫	下午三點
濠江	下午二點	單程三元	二元	一元	一元五毫	七毫	三毫	下午三點
金山	下午五點	單程三元	二元	一元	一元五毫	七毫	三毫	下午三點
福安	下午五點	單程三元	二元	一元	一元五毫	七毫	三毫	下午一點半
天一	下午二點	單程三元	二元	一元	一元五毫	七毫	三毫	下午四點

船只開到時刻時有更改請隨時向本社詢問



(歐洲戰事影響各外洋船公司票價概照列價目加3%成)

香港——法屬西貢(Saigon)相距 934 英里

公司頭等 二等 三等 大 船 行程

法郵 英金十鎊 八 鎊 五 鎊 港幣十八元 三日

和發成 港幣六十五元 三十元 十七元 七鎊十先令 無 三日半

荷蘭(甲)英金十五鎊 港幣十先令 無 六日

捷成(乙)英金十三鎊十先令 港幣一百另五元 十元 三日

太古 港幣一百元 四十六元 四十一元 十元五角 四日

太古船至會安(Tourance)與西貢價同

香港——小呂宋(Manila)相距 631 英里

昌(興) 美金四十五元 廿六元 十七元五角 十六元五角 二日

美郵 (加拿大日本皇 后柯力芝總統) 廿九元 十八元五角 十六元五角 二日

北德 英金八鎊十先令 五鎊十先令 英金四鎊十先令 二日

荷蘭(甲)英金八鎊 英金七鎊 二日

渣華 港幣一百元 七十元 五十三元 三十七元 二日

赴小呂宋無須護照，但先向外交部請領 Sactionb Certificate，費用港幣十元再赴美領館加簽費用美金二元半，由美領館查明後再發預定船位單，詳情請閱中國旅行社印贈之「旅客須知」之第四種

香港——宿務 (Cebu, Philippine Islands)

渣華 港幣一百六十元 一百二十元 一百另五元 五十元

香港——庇能又名檳榔嶼 (Penang)

鴨家 英金十四鎊 八鎊 港幣五十元 (舊客) 十日

大英 英金十六鎊 十二鎊 港幣五十元 七日

渣華 英金十四鎊 港幣一百四十元 一百元 八十五元 七日

(金馬) 兩輪  
(萬福士)

香港——仰光 (Rangoon, Burma)

鴨家 英金廿四鎊 十六鎊 港幣六十五元 十三日

香港——孟買 (Bombay, India)

意郵 英金四十三鎊 廿九鎊 二十鎊 十七鎊 十一日

現售美金 現售美金 現售美金 現售美金

二百五十三元 壹百七十一元 壹百十八元 壹百元



渣華 荷盾二百元 港幣一百七十元 一百另六元 七十三元

——三寶壟(Samarang)

渣華第一線 荷盾二百十五元 港幣二百元 一百二十四元 八十五元

經小呂宋 第二線 荷盾二百十五元 港幣一百七十六元 一百十元 七十六元

渣甸 香港——英屬南婆羅洲山打根(Sandakan)

渣甸 港幣一百二十五元 六十五元

香港——英屬南婆羅洲馬辰(Bandjemasin) 先至荷屬泗水或新加坡轉船由新加坡

至馬辰

荷蘭 叻幣一百六十五元 一百元 二十二元

香港——盤谷(Bangkok, Siam)

太古 港幣一百四十五元 七十元 十八元 六日

荷蘭 (甲)英金二十三鎊 十鎊十先令 九日

乾泰隆 (乙)英金十八鎊 港幣一百三十五元 二十元 四日

香港——雪梨(Sydney, Australia)

A. & O. 英金四十七鎊十先令 英金三十一鎊(西餐) 十九日

香港——馬賽(Marselles, France)

法 郵 英金九十二鎊 X 六十五鎊 X 三十日  
 英金八十二鎊 五十八鎊 四十一鎊 X 二十鎊  
 四十鎊

X 爲 Aramis, Felix Roussel 之價目

大 英 A 英金九十九鎊 七十鎊十先令 廿七日  
 B 英金九十七鎊 六十六鎊十先令

香港——倫敦 (London)

法 郵 英金一百鎊 X 七十鎊十先令 X 三十二日  
 英金九十鎊十先令 六十四鎊 四十四鎊十先令 X 四十三鎊  
 X Aramis, Felix Roussel 之價目

大 英 法郵船先至馬賽轉乘火車至倫敦 三十五日  
 A 英金一百另五鎊 七十四鎊十先令  
 B 英金一百另三鎊 七十鎊十先令

香港——新加坡一名石叻又名星洲 (Singapore) 亦名星島距離香港約 1440 英里

太 古 港幣一百四十元 五十元 (舊客) 八日  
 大 英 英金十四鎊 四十五元 (舊客) 四日

鴨 家 英金十鎊 七鎊 四十五元 (各級無) 五日  
 (新客位)

北 德 英金十五鎊 十一鎊 七鎊 (經濟二等) 四鎊 X 七日  
 意 郵 英金十四鎊 十鎊 七鎊 (經濟二等) 四鎊 X 四日或六日  
 X 爲 Conte Biancamano 三等票價

渣 華 英金十二鎊十二先令港幣九十元 七十元 五十元 (舊客) 七日

渣甸	港幣一百元	五十五元	四十五元(舊客)八日
法郵	英金十四鎊	十鎊	三鎊(舊客) 七日
荷蘭	A 英金二十五鎊		
	B 英金二十二鎊十先令		十二鎊十先令港幣五十元(舊客)二星期
美郵	英金十四鎊		一星期

飛機 歐洲之部

帝國航空公司 Imperial Airways (Far East)

A 所用飛機 香港—盤谷 D.H.8s 盤谷—澳大利亞 Short Flying Boat

B 航綫 香港—廣州灣—河內—盤谷—加爾各答—埃及—馬賽—倫敦

盤谷—澳大利亞綫 埃及—非洲綫(詳細停靠地點請詢敝社)

C 全程時間 需時一星期

D 免費行李 二十公斤逾重首先廿公斤照逾重收費表打對折其餘照收

票價	單程	來回	單程	來回
香港—河內	十四鎊	廿五鎊	雪梨	八十七鎊
星加坡	三十五鎊	六十三鎊	馬賽	一百廿九鎊
庇能	卅鎊	五十四鎊	仰光	卅五鎊
			倫敦	一百卅五鎊
				二百四十三鎊





法航公司 (Air France)

A 所用飛機 三引擎式(有氣候調節設備)

B 航綫 香港—河內—西貢—盤谷—仰光—阿哈布—加爾各答—阿拉哈巴德—佐德浦爾  
 —喀喇蚤—查斯克—布什爾—巴格達—大馬士革—亞歷山大—班加納—的  
 黎波里—突尼斯—馬賽—巴黎—倫敦

(Hanoi-Saigon-Bangkok-Rangoon-Akyab-Calcutta-Allahabad-Jodhpur-Karachi-Jask-Bushire-BagdAD-Damascus-Alexandria-Benghazi-Tripoli-Tunis-Marseilles-Paris-London)

C 全程所需時刻 一星期

D 免費行李 二十公斤 超過二十公斤時第一個廿公斤照過重收費表打對折

左為大埠價目其餘票價請隨時向敝社詢問

E 票價		單程		來回	
香	河內	十四鎊	廿五鎊	馬賽	一百廿九鎊
港	西貢	十九鎊	廿五鎊	巴黎	一百卅五鎊
	盤谷	廿五鎊	四十五鎊	倫敦	一百卅五鎊
	加爾各答	四十五鎊	八十一鎊		二百四十三鎊
	美洲之部				二百四十三鎊

聯美航空公司 Pan American Airways System

A 所用飛機 Martine Clipper & Boeing (Tipper)

B 航線 香港—澳門—小呂宋—關島—惠克島—中途島—檀島—舊金山  
(Hongkong-Macao-Manila-Guam-Island-wake-Island-MidWay-Island-Honolulu

-San Francisco

C 免費行李 小呂宋 二十公斤 美國 三十五公斤

D 全程需一星期 E 次數 每星期一次(暫定每星期四)

F 票價由本港起(其他各埠票價請隨時向敝社問詢)

小呂宋 美金六十元 來回美金七十九元

關島 美金二百五十元 美金四百五十元

檀島 美金五百七十六元 美金一千〇十五元

舊金山 美金七百六十元 美金一千三百六十八元

國內之部

中國航空公司

歐亞航空公司

(以下情形二公司同)

A 航線 香港—桂林—重慶

B 全程時間 六小時左右

C 免費行李 十五公斤逾重按照票價百分之一收費

D 次數 每星期各約二三次（飛行日期及時刻時有更改故不刊列）

E 票價

香港—桂林 港幣二百元（目下赴桂林者須購赴重慶客票）

重慶 港幣四百元

## 風球

香港為一懸海小島，時受颶風襲擊，為謀船家安全計，本港皇家天文台與小呂宋氣象台，合立颶風預望台一所，每日按時懸掛風球符號，以表風力侵襲。

香港本港風球，係用一種特定之符號，表示風力侵襲之程度，旅港者事前宜將特定風球符號認清，否則仍難知悉有無風浪侵襲香港及其範圍與程度。











號數	日間懸掛之符號	夜間以燈代表前述之符號	意 義
1	T	自白自綠 (白燈三盞)	颶風大有毀壞本港的可能
5	▲	自白自綠 (白燈一盞綠燈二盞)	大風將從西北角颶來
6	▼	綠燈一盞白燈二盞	大風將從西南角颶來
7	▲▲	綠燈二盞白燈一盞	大風將從東北角颶來
8	▼▼	白燈二盞綠燈一盞	大風將從東南角颶來
9	X	綠燈三盞	大風將颶
10	+	紅燈一盞綠燈一盞紅燈一盞	風向波及各處可能

附註 2.  3.  4.  等符號, 港地不用 故不贅述.








如掛1號「丁」風球時，則形勢較緊，各船燃燒水汀，妥謀避匿。上述風號因對本港港內而言，較易記悉。然在港外所掛十字架形之風球，係對海航船家而言，其符號另特規定。懸此種符號掛十字架形右上半端之符號者，說明發風之時間；右下半端者為風力之範圍及利害，其下半段則示經緯之度。

非香港本港風號之符號，表例如下：

數 字 之 符 號

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
									

時 刻 符 號 表

符號	今 日			昨 日		
	時間	早晨六時	早晨十一時	下午二時	下午五時	上午六時
						
						
						
						
						
						
						

風力符號表

符號	120哩以內	60哩以內	30哩以內
無定	無定	無定	無定
嚴重	嚴重	嚴重	嚴重

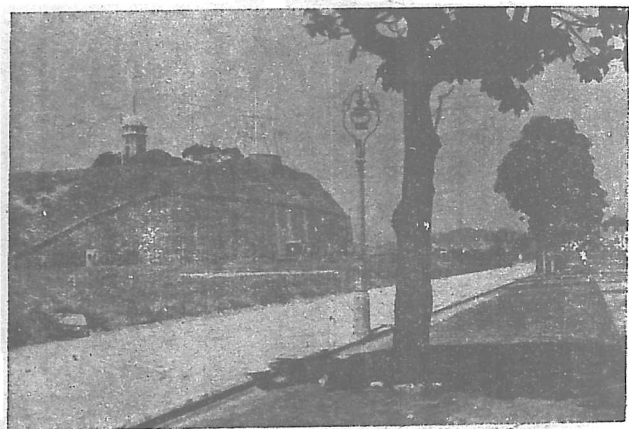
風球地位圖

此處所懸之記號為時間

此處所懸之記號為風向及風力

此處所懸之記號為經緯度數

九龍掛風球





## 醫院

104

香港醫院大概分三類：一、國家醫院二、公共辦理之醫院三、私人辦理之醫院。國家醫院有瑪麗醫院，九龍醫院等，公共辦理者有雅麗聯合醫院，東華醫院等，私人辦理者有養和醫院等，關於各院設備，收費，擅長醫治何科，院址等茲特介紹於后：

### 一、國家醫院——瑪麗醫院 Queen Mary Hospital

「院址」薄扶林道，由油蔴地碼頭或大道中安樂園門口有四號巴士直達門口，電話五八〇七一轉五四八

「入院手續」（一）有市區內國家醫院贈診處介紹書（贈診處認為必須留院者方允給介紹書入院）（二）救傷隊或有意外受傷由警局保送（三）政府機關人員及其家屬保送

「門診」每日除星期日外上午九時至十二時，下午二時至四時。

「留院收費」每天十五元，八元，三元，五角，（三元與五角房間相同，惟三元食西餐，醫藥費，在內）又光另收費用。

「設備」各科全港設備最完善，即普通病房，每床有無線電收音機聽筒為病者解悶。  
二、公共辦理之醫院

A 雅麗氏聯合醫院即那打素醫院與何妙齡醫院聯合辦理，新院址成立後，兩院合併，何妙齡醫院則改為留產院。

「院址」般舍道三號，電話二七七八六，三號巴士直達門口。

「入院手續」病者可直接入該院求治，惟時告客滿。

「收費」大房每天一元，貧病者可要求減收五毛，私人房每間二床，每天六元，可帶人伴宿，醫藥費在內，打針費另收。

「門診」男子掛號上午十一時半，女子上午十一時，掛號費一毛，藥費另計。

「產科」每星期四日孕婦可請該院預先檢查收費一元，私人房每星期收費四十二元，大房十五元，包括一切接生醫藥費用。

「設備」普通病症頗完善，產科尤為全港聞名，看護均久經訓練。

#### B 東華醫院

「院址」普仁街電話二八一六六，五號巴士至大道西高陞戲院下車。

「入院手續」由普通商號公司經理保送。

「收費」大房免費，私人房每天收一元四角，二元九角。

「門診」上午九時至十二時，免費，中西醫生具備，中西藥收費低廉。

「產科」該院附設產科。

#### C 東華東院

「院址」掃桿埔，電話二六六四八，五號巴士至大坑道口下車，經運動場前進即達。

#### D 廣華醫院

「院址」油蔴地

以上三院均係慈善性質，經費用募捐方式，求治多貧病者。

E 聖保羅醫院 St. Paul's Hospital 俗稱法國醫院

「院址」銅鑼灣，電車站下車數十步，五號巴士至大坑道口，電話三二二五三三四一四一。

「性質」為天主教創辦。

「入院手續」由教會保送最佳，普通亦可留院。

「收費」大房每天五毛，私人房三元。

「門診」免費，時間上午。

「設備」甚為完備，無產科。

贊育醫院產科專門。

「院址」堅尼地城，五號巴士直達，電話三九轉接。

「入院手續」產婦於產前每星期可前往免費檢驗，同時即可預留房位，以免產時客滿之慮。

「收費」大房每日五毛，私人房三元，接生費用在內。

「設備」與那打素醫院不相上下。

三 私人辦理之醫院——養和醫院

「院址」跑馬地山村道口，電話二六六四一五號A或一號巴士直達。

「入院手續」由普通醫生介紹，不分日夜均可入院，並可指定醫生診治，該院亦有自備醫生。

「收費」每天十二元，七元，四元，二樓大房二元五角，樓下大房二元，其餘醫藥費膳費另計，借用手術房每天十五元，如指定院外醫生診治，取費由原經手醫生開單。

「性質」純粹私人性質。

「設備」相當完善，空氣光線，均甚充足。

遊覽指南

本港為海陸交通匯集之區，故遊覽行程亦分陸行、海行二種，列舉如下：

#### A 陸行遊覽

「甲」汽車遊覽

汽車價格時有更改，恕不列入。

#### 一、環行全島（需時二小時半）

由德輔道向西出發，至中環街市，右轉循海旁至石塘咀，入域多利道，斜落摩星嶺山道，入薄扶林道而至香港仔。遊客可作小憩，遠眺對海，為鴨巴甸洲原為漁村，市面與香港仔相若。由香港仔前行，經深水灣而至淺水灣，上為淺水灣酒店。由此再前行而至赤柱，經大潭篤水塘（全香港飲水供給總樞紐），下斜坡，經紫灣而至筲箕灣，可下車一遊其鄉村風味。由筲箕灣返程，經太古船塢，銅鑼灣，跑馬地，愉園，士塔士道，灣仔，復至市中心區。

#### 二、登升旗山（需時一小時） 路徑請參閱本書本埠交通山頂纜車節

由于諾道出發，經皇后像坊，政府公署，入花園道至山頂車站，買票坐車登山，至頂站步行或

乘肩輿至升旗山頂，環遊一週復下山。

### 三、遊九龍 需時二小時

由九龍尖沙咀碼頭起經辣利士巴利道，漆咸道，天文台，藍烟囪碼頭，廣九鐵路，香港廣播無線電台，經彌敦道，山譚公道而達宋王台，至此步行登丘，遊覽台址四週各實業及竹工廠，再乘車經英皇太子道及西貢道而至九龍城，再乘車至侯王廟，返時復由九龍塘經旺角道，油蔴地，而返尖沙咀碼頭。

### 四、環行新界 需時三小時半

由九龍彌敦道起入大埔道，經九龍水塘，沙田，而至大埔墟，復經粉嶺，澳頭，元朗，而至青山。遊客如欲一登青山禪院，可在此下車，約需一時半。

由青山再前行爲荃灣，係本港之工業區，下坡至深水埗，經油蔴地，彌敦道，仍回至尖沙咀。

### 〔乙〕步行遊覽

遊覽本港，除環行香港及新界宜用汽車外，其餘皆可步行，所謂步行者往返目的地時，可乘坐公共汽車或電車，然後安步當車，徘徊瞻眺，尤爲從容舒適，倘非匆匆其行，甚至環遊香港及新界亦可乘坐公共汽車與電車往返，路線請參閱本埠交通編。

### 一、公園

由于諸道起行經必打街而至皇后大道，復東行至礮台道，直上經聖約翰大禮拜堂而至花園道，向右轉至上亞厘畢道，口時，公園入口在馬，園中四時花木多備，景緻不凡，而有歐西園林風

格，不愧爲香港名園。不欲步行者可在皇家碼頭乘第二路公共汽車直達園門。

## 二、寶雲道

由花園道乘山頂纜車登至寶雲道，離站左行，沿途風景最佳，行至路隅時與汽車道銜接，由此直落愉園，乘公共汽車或電車返市。

## 三、盧吉道

乘纜車登山至山頂車站下車，向左繞盧吉道行經至克頓道，至于讀道隔水塘，時由右旁小道斜落香港大學而至般含道，然後乘公共汽車返市。

## 四、崎嶇山

乘纜車登至山頂，依大道向左行約一英里半，達旱橋時則向左轉，環行崎嶇山一週，仍回車站落山而返市區，約需一小時。

## 五、柏加道至黃泥涌

乘纜車至柏加道，離站沿路向左行至尾時與大道銜接，由此右轉至馬巴仙山峽交叉道，而有交通燈號者，再前行至灣仔山峽，見有指路牌時，即向右轉斜上行至盡處爲黃泥涌，然後沿大道落山而至愉園。乘公共汽車或電車返市。

## 六、環行愉園

乘坐愉園電車或公共汽車第一路至愉園或士塔士道下車，向左環行一週，然後復回市區，約需一小時有半。

## 七、筲箕灣

乘坐筲箕灣電車至終站時，下車步行，一遊其鄉村及廟宇，以知港地鄉村生活之一斑，來回約需一時半。

## 八、遊九龍城

由尖沙咀碼頭乘坐三路公共汽車至譚公道，一遊宋王台，再乘車至九龍城，兼遊侯王廟，然後乘車返市。

## 丙海行遊覽

天氣晴和，宜作海行遊覽，俾知島嶼農村與漁家生活，計有三處，每處需時約一日。

## 一、長洲

離香港水程約八英里。在香港之西南，大嶼山之東，為大小漁舟磨集之處，漁家生活可見一斑，岸上有街道，舖戶兩端皆有廟宇，村之東多為外人避暑別墅及遊泳場，并有私人旅店，招待遊侶，輪船行程一小時可達。

## 二、大澳

在大嶼山之西，有河分南北兩岸，舖戶林立，以小艇為交通工具，堪稱水國，每日有小輪往來經汲水門，屯門，東涌等處而至大澳，船行約需時三時一刻，由東涌上山，可至寶靈寺，香火甚盛。

## 三、坪洲

在香港之西，大嶼山之東，亦為漁埠，船行約一小時可達。

關於輪船時間及價目，可參看本書本埠交通編。

## 幣制

香港原以墨西哥銀元爲通行貨幣，至一九一四年，始以港元爲單位，其重量爲四一六厘，成色百分之九十，迨一九三五年十一月九日公佈「管理貨幣條例」，禁止白銀流通，改行紙幣，以每盎斯純銀一元二角八分價格收買市場白銀，並禁止攜帶二元以上之銀幣出口。

香港幣制爲十進位，即十分爲一角，十角爲一元，分銅元，銀毫，鎊毫，鈔票四種，銅元爲一分，港稱仙士，即西人 Cents 之譯音，銀毫及鎊毫分五分，一角二種，鈔票分一元，五元，十元，五十元，百元，五百元等，發行鈔票之銀行爲：

香港上海匯豐銀行 Hongkong & Shanghai Banking Corporation

渣打銀行 The Chartered Bank of India Australia and China

有利銀行 Mercantile Bank of India Ltd.

上列三銀行共發行鈔票額計二萬萬餘元，此外並由香港政府發行一元港幣及一角，五分之鎊幣，一分之銅幣，以資流通。舊一角及五分之銀毫，已自民國廿八年廢歷元且後停用，而舊愛德華之銀色鎊幣一百六十餘萬元，亦已收回一百四十萬元，已定於廿八年十一月一日宣佈廢用，以後香港所通用之五分一角輔幣，將係新鑄鎊幣爲主。

香港紙幣亦有偽造者，以港政府發行之一元，及匯豐發行之五元，十元爲最多，初到港地者，



宜加留意。

兌換

兌換銀號，在香港則散處皇后大道及德輔道中，九龍則在彌敦道平安戲院一帶，經營廣東四鄉匯款，兼做兌換，凡英鎊、美金、國幣，以及荷蘭、新加坡、西貢、暹羅等各地紙幣均可買賣，行市高低無定，蓋以少數現金買賣，及零星找續等為宗旨，惟旅客如不能檢驗紙幣之真偽者，當以在銀行中兌換為安。

兌換及找續銀號

永隆銀號

皇后大道中一一二號

三〇六一

昌記銀號

皇后大道中一一四號

三一八二六

同利銀號

皇后大道中三六號

二一六六九

道亨銀號

雲咸東街十一號

二三一六八

順興

北河街七十號

五六八一四

興昌

北河街六二號

五一二一七

瑞記

九龍上海街五二七號

五八六八〇

福昌

上海街二二五號

五七五九一

## 電報

帝國電報公司  
Imperial Telegrams

即舊日香港政府無線電報局，在郵局設有問詢處，收發處在干諾道中三號大北，大東電報局內。

收報地點——美，歐，西印度，荷屬婆羅洲，荷屬東印度，菲律賓，澳門及中國內地。

中國交通部電報局 干諾道中三號大北電報公司二樓

大東電報局 干諾道中三號

附 電報常識

普通電

大東，大北，中國電報局收受華人電報，應將華文譯成電碼，遂後再將華文寫入。普通 (Ordinary Telegram) 電報除有掛號外，須將收報人地名，人名，地址，填明。上述三項字數不滿十五個字者，

每兩個字作一字計算。西文明碼每字不得超過十五個字母。密碼不得超過五個字母。數目字每五個字作一個字計算。西文密碼須加「CDE」記號，記號亦作一字計算。

急電 急電照普通電加倍收費。但應在電文前加「D」記號，是項記號作一字計算。

(Urgent Telegram)

遲緩電

遲緩電通常發電時與普通電相同，但在送達時較其他電報為遲，最遲當能在電報 (Deferred Telegrams) 收到後廿四小時內送達。該項電報在中國境內概不收受，費用照普通電報減半。但

在電文前須加「LC」記號是項記號作一個字算。

預付回電費 Prepaid Telegrams 發電人如欲回電人答覆時無庸付款者得在發電時加 (RP) 記號及回電

費若干。RP HK \$2.00 即除發電費外另加回電費港幣二元 (RP) 記號概作一字算。回電費多寡由發電人自行決定。收到該項電報者並有電報局附入回電憑證一紙。收報人得憑此回電作現金計算少補多還。發報人收到回電時得計算其預付之回電費是否相符。如有多餘可以退還。

### 郵政

地	點	單位重量	明信片	附註
本港及九龍新界	平信	一英兩	二仙	
英國加拿大馬來聯邦	四仙	一英兩	二仙	
印度緬甸埃及非洲及 其他英國屬地	一毫半	一英兩	一角	
澳門中國	五仙		二仙	
美國加拿大	七毛	半英兩	四毫	郵船至美其餘空郵
古巴墨西哥荷屬西印度	八毫	半英兩	四毫半	上
哥倫比亞祕魯	一元九角	全右	一元	
玻璃維亞智利阿根廷	一元一角	全右	六毫	

蘇門塔臘歐洲

三毫半

全右

二毫

郵船至英餘空郵

菲律賓

三毫半

一英兩

二角半

夏威夷

一元八毫

一英兩

一元

荷屬東印度

三角半

全右

一角八仙

暹羅

三角

全右

一角八仙

印刷品

(英屬各地五磅爲限其他各地四磅爲限)

本港中國澳門其他各地

每兩英兩

二仙

商務印刷品

不論地點

首先拾英兩

以後每多二英兩

二毫半

貨樣

(二磅爲限英屬及埃及五磅爲限)

不論地點

首先四英兩

以後每多二兩

一毫

小包件

(卷形 18x8x4英吋)

不論地點

首先十英兩

以後每多二兩

五毫

航空郵件

(戰時價目)

國內及小呂宋

每半盎斯

三角半

英國屬地

每半盎斯

一元一角半

歐洲其他各國

美國

夏威夷

法屬安南

暹羅

二元二角  
二元八角半  
一元八角  
一元二角  
一元三角

衣服

香港氣候，既如第一編氣候類所述，熱多涼少，衣着極為簡便，粵人習慣，多衣短衫褲，較為涼爽，行動尤便，不無可取之點。夏日服裝，質料宜香雲紗、拷綢、薄布、紗、綢等類。惟香港因係英屬，故着西裝者較多，其質料宜蘇紗、羽紗、山東府綢、帆膠布等。顏色以淺淡為上，白者尤善。出外宜戴草帽，水松帽以禦日光。冬日衣着，中裝宜長衫、夾及襯絨者，用途較多。棉衣皮衣穿者極少。西裝宜呢絨之類及較深色者，夜間出入，最好備大衣一襲。有時海風亦頗蕭颯。服裝花式，因時而異，西式則做自歐美，中式則取自上海，時時更易。

香港禁例

香港原為自由港，除少數貨物抽稅外，其餘悉自由貿易，無須檢驗，抽稅貨大致如下：  
煙葉、香煙、雪茄、火酒、洋酒、酒類、花露水、香水、酒精、汽車、汽車另件等。

然在英國製造者不受此限制。無線電材料進出口均須領有執照，而軍械及麻醉藥品列為禁條，非持有入口證者不准登岸。一經查出，處有重罰。旅客來港遊歷者，煙酒兩物，最為大忌，雖為

數甚微，亦受限制，到港者不可不知。

### 狗及照相機

狗類入口，須向香港獸醫官處 (Colonial Veterinary Surgeon) 領有執照，否則不能入口，雖九龍亦非例外。遊客初蒞，流連風光，攝影留念，固無不可之理，惟當輪船入口，飛機起航，火車捷行之際，最好將攝影機放在行李之內，以不拍爲上。即登臨高山時，在有牌示禁止照相之處，攜有照相機者難以久留，如觸及此例，雖事出無心，終不免糾葛。

### 碼頭

美利碼頭 (Murray Pier)

干諾道中一號，太古公司對面，(凡太古公司開往大船之送客小火輪均停泊在此。)

皇后碼頭 (Queen's Pier)

對直皇后銅像 (海軍上落大多在此碼頭。)

尖沙咀碼頭 (Star Ferry Wharf)

(過海至九龍廣九車站) 對直雪廠街

卜公碼頭 (Blake Pier)

對直必打街 (渣甸公司、渣華公司、及小廣東船送客小火輪在此開行)

鐵行倉橋 (P. & O. Pier)

對直鐵行船公司大樓 (該公司送客小火輪在此開行。)

德忌利士倉橋 (Douglas Wharf)

德忌利士船公司船均靠此碼頭。

石碼頭 (Stone Pier)

雜貨上落處，在統一碼頭右側。

油蔴地碼頭 (Yaumati Ferry)

(即統一碼頭) 赴旺角九龍地，九龍佐敦道，深水埗，過海船

停泊處。

聯昌碼頭 (Luen Cheong Wharf) 港安公司寶安輪，赴南頭蛇口停泊處。

大坂公司碼頭 (O. S. K. Wharf) 在統一碼頭左側。

廣榮碼頭 (Kwong Wing Wharf) 小汽船停泊處。

省港澳船碼頭 (HK. & Canton Macao S. Co. Wharf) 赴澳門船停泊處，對直永安公司。

同安碼頭 (Tung On Wharf) 東安，西安，赴澳船停泊處，五洲大旅店對面。

平安碼頭兩榮碼頭 (Ping On Wharf) 交通濠江福安赴澳碼頭。

元安碼頭 (Yuan On Wharf) 雜貨上落處。

海安碼頭 (Hoi On Wharf) 平安旅店對面。

泰興碼頭 (Tai Hing Wharf) 東山酒店斜對面。

新省港澳船碼頭 (New H. C. M. C. Wharf) 干諾道西電車轉灣處。

興記碼頭 (Hing Kee Wharf)

威林臣公司碼頭 (Williamson & Co. Wharf) 干諾道西。

西江碼頭 (Sai Kong Wharf)

長洲碼頭 (Cheung Chau Wharf) 油蔴地小船公司赴青山，大澳，荃灣，長洲小輪停泊處。

渣甸倉橋 (West Point Wharf) 西營盤渣甸公司船停泊處。

招商局倉橋 (China Merchant Wharf) 在西營盤。

太古糖廠碼頭 (Tai Koo Refinery Factory Wharf) 在七姊妹，為該廠卸糖船停泊處

### 九龍

油蔴地避風塘

油蔴地碼頭 (Younati Wharf) 即在佐敦道海皮。

紅磡船澳又稱黃浦碼頭 (Hongkoom Wharf) 九龍三號巴士路過，在船澳街下車。

籃烟窗碼頭 (Halt's Wharf) 即太古代理籃烟窗船公司各船停泊處由尖沙咀步行十分鐘可達。

尖沙咀碼頭 (Tsimshatsui Ferry) 即天星公司渡海小輪九龍方面碼頭。

昂船洲 (Stone Cutter) 即在禁海附近之小島。

九龍倉橋 (Kowloon Wharf Bridges) 沿九龍貨倉自廿四號倉至四十七號倉共分五個倉橋，英國船大多靠第一二倉橋，法郵時常靠第五號倉橋。

### 體育館

本港設備較完善而公開的體育館計有三處，茲將其地址及設施項目列後：

(一) 莫理素健身學院

院址——堅道八十八號三樓。

設施項目——健身運動，矯正運動，翻滾運動，及手平衡運動，自衛術，肌肉控制，按摩等。

(二) 香港鑄錠水療健身學院，又名克尼異醫院。



院址——尖沙嘴，皇帝行四樓。

設施項目——健身運動，矯正運動，各種水療按摩等。

(三)花利亞體育館

館址——嘉路連山道二十五號

設施項目——健身運動

社團及公會

九龍足球會

三邑維持會

上海旅港汽車俱樂部

女青年會(華人)宿舍

中山僑商會所

中國紅十字總會

中國港僑救護團

中國戰時兒童保育會

五邑維持工商總會

孔聖堂

孔聖會

中國國貨聯營公司

紅磡

上海街三六六號

軒鯉詩道四五三號

般含道三八號C

九龍砵崙街一四五號

九龍柯士甸道一百十號

威靈頓街二四號

舊國家醫院

九龍砵崙街一四五號

加路連山南華體育場對面高地

荷李活道文武廟左側

德村道中一〇號

五七四六二

五〇三八六

二七六五八

三二六〇二

五八六六二

五九四二九

二八二八六

二〇八〇九

五八六六二

二五〇九〇

二〇二六八

二八九四九

肉工總工會  
 米行公所  
 米業商會  
 西人青年會  
 青年會  
 青年會九龍支會  
 清真寺(回教堂)  
 香港銀行業業餘聯誼會  
 香港學生賑濟會  
 南華體育會  
 香港藥行商會  
 香港電器商品研究總會  
 香港業主聯合會  
 香港報界公社  
 香港紅卍字會  
 香港中華廠商聯合會  
 香港中國新聞記者公會  
 香港中國婦女會

荷李活道一七二號  
 干諾道西八十一號  
 干諾道西九十一號  
 疎利士巴利道  
 必列啫士街七十號  
 窩打老道  
 些利街三〇號  
 孖沙街十四號三樓  
 德輔道中卅號  
 加路連山  
 德輔道中七三號  
 禧利街廿七號  
 太子行  
 善慶街九號  
 鐵崗五號卽雲咸街上  
 大道中七六號  
 德輔道中一六七號  
 大道中十一號

二八九四二  
 二六二四九  
 二四四三〇  
 五八〇二三  
 二六六一八  
 五八一一一  
 二三九〇二  
 二二五四三  
 三一四四三  
 二三〇六六  
 二〇九七一  
 三〇八〇一  
 二一七七七  
 二三〇九六  
 一八二三八  
 三三三四三  
 三〇六〇一  
 二二二一四

聖約翰救傷隊

聖書公會

業餘聯誼社

福州同鄉會

福建商會

潮州商會

潮州同鄉會

惠陽商會

惠陽青年會

恩平同鄉會

華商總會

華商會所

華商俱樂部

華人銀行公會游水棚

華人游泳會

增城商會

糖商總會

悅鎮同鄉會

希慎道一號

皇后行

干諾道中廿三號四號邊門上落

干諾道西六五號

德輔道西九六號

干諾道西八九號

德輔道二九號

彌敦道三六七號

廟街九九號

威靈頓街七五號

干諾道中六四號

德輔道中六號

華人行八樓

七姊妹

七姊妹

普仁街四號

德輔道西八〇號

德忌笠街三六號

二六九六九

二二六九五

二六一七二

二二六二五

二二二九二

二四〇一〇

三四二五三

五八五六四

五七八七七

二一〇三六

二〇二七九

二六六七七

二四六七一

二八九三二

二二六五二

二六四六三

二五七三六

二四一一五

第五編 粵語簡譚

# 大 中 工 業 社 股 份 有 限 公 司

總管理處暨第一製針廠

上海法租界賈西義路

電話 七七〇一三號

電報掛號「六八五九」

飛 虎 牌



第二製扣廠

香港筲箕灣南安街卅一號

電話 二五〇一九號

電報掛號「六八六三」

縫針

針帽牌

三鷄牌

出針牌

品如牌

球馬牌

永得利牌



商標

註冊

## MEE LEE TRANSPORTATION CO.

41, Connaught Road Central, Hongkong.  
Tel. 23272

COMPRADORES

Stevedores

Lighters Contractor and  
Transportation

## 美 利 運 輸 公 司

專 營  
包 辦

代 理 船 務  
代 接 客 貨  
起 落 貨 物  
運 輸 工 程  
大 小 駁 船

香港中環干諾  
道中四十一號  
電話二三二七二

## 第五編 粵語簡譚

廣東語言以省城音較爲好聽，其次中山音亦極普遍，外江人士欲習粵語，除面授外，可參閱本編作初步研究，粵語發音與其他各省相同者甚多，惟多兩唇合攏之音，及尾音帶烏，翁，與恩，以，鞋，字音，此處用西文譯音再加滬語白話音（卽不是讀文章之字音）寫成，用符號幫助發音，再借重平上去入四聲註，使讀者不明四聲卽能照字眼讀出，讀者在未閱正文時，先將註音符號熟記，則不致有翻閱符號之苦矣。

註音符號

符號地位

卽四聲之相同音

「↑」讀長音

在左側

上聲

「∨」讀短促音

在右角

入聲

「∩」讀轉灣音

在頂上

去聲

「|」

在右邊

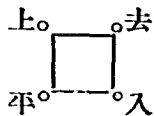
切音二個或三個字讀成一個音須快讀

「三」

在底面

讀後卽刻將兩咀唇合攏

四聲



上聲——讀長音  
 平聲——讀長音而聲直  
 去聲——讀轉音而先重而後輕  
 入聲——讀促音而短

為使讀者易於學習起見，將粵語通用語言擬成八日課程，內容包括數目，名詞，動詞，形容詞等，又將已習過之字句作成普通會話，以利應用，並將粵語杜撰文字寫入，（廣告上常見文句）作為對照。

第一日 數目 (括弧以內即讀音)

西文譯音 滬語 白話音 四聲 附

註

壹 Yit (益) 入聲

貳 ㄟ (意) 上聲

叁 Sam (生) 上聲 此處「生」不讀如申字音，讀後即將雙唇合攏，否則

完全不像。

肆	肆	Se	(綫)	上聲
伍	伍	N <sup>5</sup>	(魚)	去聲
六	六	Loek	(落)	入聲
七	七	Tzai't	(出)	入聲
八	八	Bart	(百)	入聲
九	九	Gau	(加乎)	去聲
十	十	Sub	(色二)	入聲
百	百	Back	(百)	入聲
千	千	Tsien	(且因)	上聲
萬	萬	Marm	(買恩)	上聲
毫子	毫子	Ho Tze	(毫濟)	平聲

此處「魚」不讀如余字音，用鼻音讀。

去聲三毫六分讀如三毫六，五仙亦作特乎林（斗零）或作三分六。



元 Mun (悶) 平聲 凡整數讀悶，如三元四毛半則讀如三告，四毫。

仙 Seen (新) 上聲 仙乃由西文 Cent 譯成。

## 第二日 名詞

車 Tse (參) 上聲 讀如參加之參，粵語「車」即係指「人力車」。

公共汽車 Bar-See (爸一線) 平聲，上聲，即西文 (Bus) 粵語寫成巴士。

的士 Dig-See (滴一線) 入聲，平聲，即西文 (Taxi) 計算路程之出租汽車。

電車 Deen-Tse (帝恩一參) 上聲，上聲。

汽車 Hee-Tse (黑衣一參) 上聲，上聲。

橋 Kew (鶴以鳥)

票 Fai (飛) 上聲 粵語「票」即由西文「Fee」字而譯成，車票戲票等均用飛代之。

均用飛代之。

肥皂 Fann-Kam (弗倭魚↗假魚) 平聲, 去聲, 卽「番規」。

褲 𧄞 (付) 上聲

襯衫 Sait-Sam (血一生二) 入聲, 上聲, 粵語寫成「恤衫」。

汗衫 Lup-Sam (勒一生二) 入聲, 上聲, 粵語寫成「笠衫」。

背心 Bouy-Sum (半一申二) 去聲, 上聲, 啞讀如英文之 O, 以下相同。

襪 Mud (墨) 入聲。

帽 Mo (墨啞) 上聲。

毛巾 Mo-Gun (墨啞一棍) 平聲, 平聲。

手帕 Sou-Gun-Tzai (↗色乎一棍一↗者愛) 去聲, 平聲, 去聲。

皮鞋 Pee-Hi (批一↗哈矮) 平聲, 去聲。

牙刷 Ngar-Tzak (兀矮一尺) 平聲, 入聲。

牙膏 Ngar-Go (兀矮一瓜) 平聲, 上聲。

冷水 Tung-Soi (「勅杏」) 入聲, 去聲。[凍水]

熱水 It-Soi (「兀益」) 入聲, 去聲。

冰淇淋 Sit-Go (「錫暗」) 入聲, 上聲, 冰淇淋粵語寫「雪糕」, 雪即冰。

汽水 Hee-Soi (「黑以」) 入聲, 去聲。

茶 Tsar (「擦鞋」) 平聲。

牛奶 Ngau-Nigh (「兀乎」) 平聲, 去聲。

咖啡 Car-Fé (「架飛愛」) 上聲, 平聲, 粵語寫作「架啡」。

香煙 Yeen-Tsai (「以因」) 上聲, 去聲, 粵語寫作「煙仔」。

傘 Jé (「者」) 上聲, 粵語寫作「遮」。

蔗 Jé (「贊」) 去聲。

蝦 Har (「哈」) 上聲。

蟹 H (「哈愛」) 去聲。

鉛筆 Yuen-Buk' (以雲—不) 平聲, 入聲, 鉛筆又名番筆。

報紙 Pao-Tsee (不與—濟) 上聲, 去聲, 粵語又名新聞紙, 「讀如生門濟」。

電影 Deen-Ying (帝因—行) 上聲, 平聲。

香蕉 Heung-Jiu (喊項—煎油乎) 平聲, 平聲。

蘋果 Ping-gor (品恩—高奧) 平聲, 去聲。

荔枝 Lai-Gee (勅以—濟) 上聲, 上聲。

花旗橋 Kum-Sam-Cnam (弗倭—克以—側矮魚) 上聲, 平聲, 平聲。

芒果 Morn-Gor (機翁—高粵) 平聲, 上聲。

檸檬 Ning-Mourn (能—黑翁) 平聲, 上聲。

郵票 Se-Darm (線—德倭魚二) 上聲, 上聲, 即西文「Stamp」粵語寫成「士担」。

電梯 Lip (立益) 入聲, 「電梯」即西文「Lift」之譯音。

## 第三日 名詞

日 yat (益) 入聲。

月 Yuet (毓暗) 入聲。

禮拜 Lai-Byi (來愛—不矮以) 去聲, 上聲。

今天 Kum-yat or Tin (根—墨) 上聲, 入聲。

明天 Ming-yat or Tin (吞—益) 上聲, 入聲。

後天 Hou-yat or Tin (哈乎—益) 去聲, 入聲。

昨天 Jock-yat or Tin (捉—益) 入聲, 入聲。

晚上 Marn-Sheung (墨阿魚—戴) 去聲, 上聲。

早上 Tsin-Tou-jo (煎乎—脫奧—之奧) 上聲, 平聲, 去聲。

早晨 Tzou-Sun (之奧—申) 去聲, 平聲。粵語「早晨」即西文之「Good Morning」

下午 Ha-T'chou (蟹—魚) 上聲, 去聲。

正午 Ua-T'chou (阿魚—之乎) 平聲, 去聲, 由十二點以後即可叫「宴晝」。

上午 Sheung-T'chou (四與魚—之乎) 平聲, 去聲, 卽「上晝」。

半夜 Boon-yé (潮翁—以也) 上聲, 上聲。

天明 T'ien-Kong (聽—廣) 平聲, 上聲, 粵語寫成「天光」。

點鐘 Dim-Chung (頂—中) 去聲, 平聲, 如三點不必將「鐘」字讀出。

一刻 Yat-gor-Quud (益—掛—骨) 入聲, 上聲, 入聲, 粵語「一刻鐘」卽由西文「Quadrant」譯成。

五分鐘 Yat-Gor-Tsior (魚—分—中) 或 (益—掛—濟) 去聲, 平聲, 平聲, 入聲, 上聲, 上聲, 上聲, Ng-Fun-Tsong

粵語「五分鐘」卽讀「一個字」。

六點卅五分 Lok-Dien-T'za'-Gor-tsee (落—頂—出—掛—濟) 入, 上入, 上, 上聲, 粵語

卽「六點七個字」, 有時亦作「六點搭七」。

一會兒 yat-Jun (益—正) 入聲, 平聲, 粵語作「一陣」。

警察 Tsā-Yin (次矮—引) 上聲, 平聲, 廣州稱「警察」, 香港稱「差人」, 又印度警察

稱「嗎咯差」, 「警察局」稱「差館」。

酒 Jau (祇阿烏) 去聲。

海邊 Ho:Peē (黑啞愛—批以) 去聲, 平聲, 粵語作「海皮」。

### 動詞

看 Tāyē (歎愛) 去聲, 粵語寫作「睇」。

寫 Sè (散) 上聲。

給 Be (比以) 去聲, 或作「捩」。

聽 Teh'n (天樣) 平聲。

讀 Dook (篤) 入聲。

係是 He (〔哈以〕去聲, 粵語談話最有用之字。

去 Huen (〔黑雨〕上聲。

來 Loy (〔勅愛〕平聲。

行 Han (〔哈魚〕平聲, 銀行之行, 讀如「好魚」, 旅行之行, 讀如「黑以因」。

睡 Fun (〔分魚〕上聲, 粵語寫作「瞓」。

坐 Tsor (〔草奧〕去聲。

倦 Kwuen (〔幹去聲, 粵語即「思睡」, 倦亦可讀如(〔奶愛〕)。

拿 Lor (〔六奧〕去聲, 亦可讀作(〔納恩〕)。

吃 yart (〔約〕入聲, 亦可用「食」, 塞) 如(塞—佛杏) 且「食飯」。

叫 Gin (〔鴿以烏〕上聲。

開 Hoih (〔化暗〕上聲。

關 Kwan (〔骨杏〕上聲。



笑  $\uparrow$ Siu (師以乎) 上聲。

哭  $\uparrow$ Harn (哈魚二) 上聲。

找 Wun (活魚) 去聲 粵語寫作「搵」。

飲 yun (形二) 去聲。

#### 第四日 稱呼

你 Né (納以) 去聲，亦可讀如 Lyé (立以)

我  $\uparrow$ Ngor (粵奧) 上聲，你們或他們讀如 Né Di, queh Di (納以一底)(劉子

一底)

他 Kyne (刻于) 去聲。粵語寫成「佢」。

父 Lo-Dou (六奧一特乎) 去聲，上聲，此係自稱，亦可讀作 Bak-yeet (百頁)

母 Lo-Moo (六奧一墨乎) 去聲，去聲，自稱或作「阿媽」(壓一墨阿)

- 姊 Ah-Ka ↑ (壓—加阿) 入聲, 上聲, 亦作「壓湛」(阿姊)。  
 妹 Ah-Moi (壓—墨暗) 入聲, 去聲。  
 哥 Ah-Kor (壓—高奧) 入聲, 上聲, 亦作 Dae-Lore (滯以—六奧) 卽「大老」。  
 弟 Sey-Lo (散以—六奧) 上聲, 去聲。[細佬]  
 子 Tsai (者愛) 去聲。粵語寫成「仔」。  
 女 Nyue (納子) 去聲。  
 妻 Lo-Poor (六奧—拋) 去聲, 平聲。自稱(老婆)稱人「尊夫人」(專魚—夫—形)。  
 夫 Lo-Kung (六奧—攻) 去聲, 平聲。卽俗語「老公」。  
 老頭兒 Bark-yä-Kung (柏—益—攻) 入, 入, 平聲。  
 老婦 Bark-yä-Por (柏—益—拋) 入, 入, 平聲。  
 小孩 Sey-Lo-Gor (散以—六奧—高奧) 上, 去, 上聲。[細佬哥]  
 乞丐 Hak-Ee (嚇—兀以) 入聲, 上聲。粵語寫成「黑衣」。

青年 Hou-San-Tsai (哈乎—生—者以) 去聲, 上聲, 去聲, 即「後生仔」。

妾 Ah-Nai (壓—奶愛) 入, 去聲, 即「阿奶」。

寄母 Kay-Mah (嵌—墨倭) 上, 上聲, 即「契媽」。

兩夫妻 Leung-Kung-Por (立虹—攻—拋) 上, 平, 平聲, 即「兩公婆」。

母子 Leung-Tsai-Nah (立雄—者以—奶) 上去, 上聲, 即「兩子嬖」, 「嬖」亦意「雌」性。

老關 Se-Tou (綫—脫乎) 上聲, 去聲, 粵語語作「事頭」。

夥友 Fore-Gai (佛啞—鴿以) 上聲, 上聲, 粵語語作「夥記」。

### 第五日 形容詞

大 Dae (帶愛) 去聲。

小 Sew (四愛) 去聲, 又讀如 Sei (線乎) 如「小便」(線乎比因)。

粗 Tzou (醋烏) 上聲。

硬 Ngan (兀矮魚) 上聲。  
 Ngnun (兀暗魚) 去聲。  
 軟 Hone (哈乎) 去聲。  
 厚 Book (博) 入聲。  
 筭 Go (葛與) 上聲。  
 高 Daye (德愛) 上聲。  
 底 Schorn (湘翁) 上聲。  
 上 Loek (六) 入聲。  
 落 Tcheong (搶翁) 平聲。  
 長 Douin (德雲) 去聲。  
 短 Foot (夫屋) 入聲。  
 闊 Tzak (祇盒) 入聲。  
 夾

快 ↑Fhɩh (勿矮以) 上聲。

慢 Mann (墨矯魚) 上聲。

好 ↑Hoiə (黑噁) 去聲。

壞 Yae (以也) 平聲。

美麗 ↑Lian (李以揚) 上聲，粵語寫作「靚」，凡靚字不但形容人，亦可形物件。

醜 Tchou Quai (次乎—骨咸) 去，上聲，卽「醜怪」。

這麼 Gum(葛姆) 上聲，粵寫作「咁」，用處甚多，如這樣大作「咁大」，這樣美麗作「咁靚」。

細膩 Eyou ↑Sav (以油乎—散以) 去聲，上聲。「幼細」

滑淨 Wahn' Djang (活鴨—蔣) 入聲，上聲。

肥 Fa (勿以) 平聲。

瘦 Seou (洒乎) 去聲。

羞 Tchou (次矮乎) 去聲。

壞嘞 South (四暗) 上聲, 粵語寫作「衰」如「衰公」「衰仔」「衰啦。」

傻 zou (色奧) 平聲。

笨 ↑Bunn (不恩) 上聲。

聰明 Rick (勅約) 入聲, 亦作「能幹」解, 亦讀如(冲門)。

很久 Howe-Noy (黑奧—納暗) 去, 上聲, 粵語即「好耐。」

## 第六日 雜用字

什麼 Mud-ye (蜜—以也) 入聲, 上聲, 粵語寫作「乜野」「野」即「東西」買東西

叫「買野。」

爲什麼 Deem-Guia (點姆—假愛) 去聲, 去聲, 粵語寫作「點解。」

誰 Been-Go, or Been-Way (賓—高奧) 或 (賓—遠) 上聲, 上聲, 去聲, 粵語寫

作「邊個」或「邊位。」

- 那裏 *Been-Hsu* (賓—須) 平聲, 上聲, 粵語寫作「邊須」。
- 勞駕 *M-Goi* (姆—刻暗) 去聲, 上聲。
- 碰釘子 *Tzong-Barn* (早翁—排魚) 上聲, 去聲, 「撞板」。
- 完全 *Ham-Bar-Lan* (哈姆—百—勅阿魚) 平, 入, 上聲, 「雷白攔」即統統之意。
- 完了 *Mou-Sight* (墨啞—殺以) 上聲, 去聲, 粵語寫作「晒」, 「晒」作完了, 解吃完即(、約殺以)。
- 開玩笑 *Nun-Farh* (能—弗倭) 去聲, 上聲, 粵語寫作「撚化」。
- 不行 *M-Tak* (姆—得) 上聲, 入聲, 粵語寫作「唔得」, 「唔」即「不」字意。
- 用不到 *M-Seeye* (姆—傘以) 去聲, 上聲, 粵語寫作「唔駛」。
- 一塊兒 *Yit-Tsia* (益—泰以) 入, 平聲, 或作「同埋」(通—買愛)。
- 小便 *TO-Neu* (奧—孺乎) 上聲, 去聲, 粵語作「痾溺」。
- 大便 *TO-Se* (奧—線) 上聲, 去聲, 作「痾屎」。
- 化學 *Farh-Howk* (弗倭—霍) 上聲, 入聲, 粵語即意「人造的物品」或意不實惠。

之物品。

發怒 ↑N'au (納烏) 上聲。

未 ↑Mie (米) 上聲，粵語寫作「咪」。

難道 M-Tong (姆一通) 去聲，上聲。「唔通」

享福 Tan-Sy-Gui (他恩——散以——鴿愛) 平聲，去聲——去聲。粵語寫作「嘆世界」。

男女偕遊 Park-Taoh ↑ (拍——脫奧) 入，上聲，粵語寫作「拖妥」，即男女手攜手散步。

隨便 ↑Se-Dan (線——滯魚) 上，去聲。

討厭 Fea-Se ↑ (勿愛——線) 上，上聲。「費事」又讀如(命——整)。

省錢 ↑Harn (黑倭魚) 上聲。

理髮 ↑Fa-Fak' (飛——勿阿) 上，入聲。「飛髮」。

便宜 Pean (匹揚) 平聲，「平」。

照相 Ying-Siong (引——線翁) 平，上聲。「影像」。



洗澡 Sze Sun 或 T'chon-Leung (次翁—李以翁) 平, 平聲, 「冲涼」。

不舒服 M-Tsi-yeen (姆—濟—以因) 上, 上, 平聲, 「不自然」。

做不好 ↑Kou-M-Dien (↑加乎—姆—帝因) 上, 去, 上聲, 「攪唔掂」。

吃虧 Sik-Daye (錫—代) 入, 去聲, 「蝕底」。

漏洞 ↑T'zou-Gui (↑子倭乎—鴿愛以) 去, 上聲, 卽「走鷄」遺失忽略之意。

### 粵語與滬語對照

燕梳(保險) yeen-Sor ↑ (以因—色凹) 卽由西文 Insyqe 譯成。

中意(喜歡) T'zon-ye ↑ (中—以) 「鍾意」。

撈世界(混飯吃) Roa-Sey-Gui (勅奧—散以—鴿愛) 得到好處稱「撈野」。

騎樓(過街樓) Kay-Lan (↑開愛—勅乎)。

而家(現在) yee-Ka (夷—加)。

荷包(錢袋) Ho·Bow (好啲—不俾乎)

幫趁(幫忙) Bong·Tchen (那—村)即「惠顧」

冇晒杭(無希望) Mo·Sal·Hong (「墨奧—散愛—項」)

抵食(夠吃) Dye·Sak (「代以—塞」)

出糧(發薪水) Chuk·Leung (「出毓—良翁」)

唱(換錢) Tchang (七四魚) 港洋換大洋可讀作「西紙唱大洋紙」

## 第七日 造句

以上一至六所有通用之名詞、動詞、形容詞、雜用詞，均已讀過，今日起開始學習造句，粵語語氣及結構有幾點與他省不同，如滬語「你先走」粵語則「你行先」，先字在動詞後。又如滬語「你的事已經辦妥了」，粵語則「你個事經已辦妥啦」，又將「已經」倒為「經已」，又如「船快到了」，粵語「船到緊啦」，如將前習名詞動詞形容詞相連則成普通粵

語。

你去邊須吖？(納以——黑於——賓——須——鞋)「鞋」(讀輕些)

我到灣仔去(粵與——黑於——活杏——者愛)「我去灣仔」

勞罷！鄭先生在家嗎。(姆——鴿暗——納以——蔣——新——洒魚——哈以——須——鞋)？

他剛走出去。(刻於——蔣——活矮——黑於——早——加矮)

右例四句中所有動詞名詞等以前都已習過，「蔣——活矮」卽意「剛在」，「黑於——早」卽意去了。「早」字音作「了」字解，如「來了」作「來早」。

喂！有便宜的襯衫嗎。

喂，有平地個卹衫買嚟(粵語)

你要什麼顏色？

你中意乜野色水吖(粵語)

## 第八日 虛詞及會話

粵語談話中有時將尾音帶長，有時須略頓斷，以示語氣之重要與否，會話時，問句必先輕而後高，答句則反之，粵語中虛詞極多，茲特錄之於后。

「嘅」例如佢嘅（刻於鴿愛）即「他的」。

「啫」例如呢吓你啫（兀蟹你者）（即騙騙你而已）啫作「而已」解。

「囉」例如都唔錯囉，囉讀如爬，即「呀」字意。

「噲」例如佢噲攞你嘅，噲讀如（活暗）「他會來找你的」，「噲」字作「會」解動詞。

「嚟」讀如勑愛，作「來」字解。

「囉」例如係囉，讀如（哈以—老）即「是的」。

「吓」即作下字解如「睇吓」即看一下子，讀如（蟹）。

「嘍」同喇。

「咩」你噍咩，「即你沒有麼」，（黑愛）即作「麼」字解。

「噍」同喇。

「呬」元烏卽作傻字解。

### 會話 (舉例)

你在那兒住。(納以—黑以翁—賓—須—煎於)

我在灣仔洛克道住。(兀凹哈以活阿魚者愛六嚇德奧煎於)

那邊的屋子好不好。(高奧—脫乎—底—惡—立以揚—姆—立以揚)

還可以。(墨阿—黑阿—弟—勅)

寄掛號信在那裏。(帶魚—不與—沈—哈以—賓—蟹—鴿以)

就在郵局地下。(走乎—哈以—西於—沈—滾魚—救乎—蟹)

註：掛號信粵人稱曰「担保信」(帶奧—不與—沈)

郵局粵人稱曰「書信館」(西於—沈—滾奧)

第六編

簡易行名錄

鹽業銀行

股本總額 一千萬元

實收股本 七百五十萬元

公積金 五百八十七萬元

營業事項

一切銀行業務並  
代理四行儲蓄會  
且出租保管箱

總分行散在

全國八大都市

香港分行

德輔道中二二六號  
至二三八號

電話

二一九二二九號  
二一九二二九號

九龍支行

彌敦道三五三號  
電話五〇六三一

廣 東 銀 行

THE BANK OF CANTON, LTD.

(INCORPORATED IN HONGKONG)

總 行

HEAD OFFICE:

香港德輔道中六號

6 DES VOEUX ROAD CENTRAL, HONGKONG

資 本 PAID-UP CAPITAL - - HK\$7,430,370.00

分 行	SHANGHAI 上海	HANKOW 漢口
BRANCHES:	CANTON 廣州	TOISHAN 台山
	MACAO 澳門	BANGKOK 盤谷
	SAN FRANCISCO	舊金山

及各地代理處

Agents in all principal cities of the world.

Chairman: T. V. SOONG Chief Manager: M. Y. TANG

# 第六編 簡易行名錄

## 報館類

工商日報	德輔道中四三號	二四二六九
士蔑西報	雲咸街南華早報大樓	二六六一五
大公報	大道中三十三號	二〇二八二
大光報	利源西街一號	二〇一〇九
大眾日報	利源東街十五號	三一五二二
中國晚報	德輔道中二〇號	二七五四四
中華時報	荷李活道五二號	三二六三八
天文台	德輔道中國民銀行	三四〇九三
天光報	德輔道中四十三號	二六七八八
立報	大道中一七五號	二〇三四一
成報	荷李活道三十六號	
孖刺西報	公主行	三〇二五一
孖刺西報	軒輊詩道四八〇號	二四五一一



南中報

南強日報

珠江日報

星島日報

星報

香港商報

香港朝報

探海燈

華字報

循環日報

華星早報

華僑日報

德臣西報

書店類

人生書店

九龍圖書公司

上海書店

荷李活道一〇六號

荷李活道一〇八號

干諾道中二十六號

灣仔道一七七號

皇后大道中四十號

國民銀行

歌賦街四十九號

士丹利街二六號

威靈頓街五號

歌賦街四九號

威靈頓街五號

荷李活道一一〇號

雲咸街三號 A

大道東一〇一號

上海街四九〇號

荷李活道一九七號

二三七六七

二三七六七

三三三一九

二五三一七

二四〇四六

三〇八五〇

二三〇四五

二〇二二七

二七八二九

二〇二二七

二一八六四

二〇〇二二

二七五〇五

五七八八三

二四三九一

大公書局  
 大達書局  
 中華書局  
 香港分廠  
 五桂堂書局  
 生活書局  
 世界書局  
 平民書局  
 半島書局  
 光天書局  
 利環球  
 別發書店  
 李乾  
 啓文書店  
 商務印書館  
 麥氏雜誌公司  
 集成圖書公司

大道中三十七號  
 上海街一五三號  
 大道中六十九號  
 九龍馬頭角  
 荷李活道七十二號 A  
 大道中一七五號  
 大道中三十七號  
 漆咸道二七六號  
 山東街十八號  
 譚臣道一〇五號  
 大道西九十二號  
 遮打道沃行  
 德忌笠街一號  
 荷李活道七七號  
 大道中三十五號  
 雪廠街二三號  
 德輔道中二十四號

二七六三四  
 五六一七九  
 二〇六三五  
 五九〇二七  
 二一八一九  
 二〇三四一  
 二七六三四  
 五六二七九  
 五九四三四  
 三二七七〇  
 三一七四三  
 二〇一八五  
 三〇五一〇  
 二二七八二  
 二一六三一  
 二六三七九  
 二四六八二

會文堂書局

皇后大道中九十四號

三三二五七

聖書公會

皇后行

二三六九五

鴻發書店

亞力山打行

二〇六九六

藝文書局

荔枝角道二二五號

五六二九一

靈光書室

彌敦道二一六號

五七六六九

五金類

上海大昌興五金號

批發處 中環 安蘭街十四號二號

二五一七九

永利五金行

分銷處 旺角 新填地街四四四號

二〇五一五

成安五金行

中環威靈頓街一四五號

五八七二九

均利號

中環興隆街三十七號

二八一三九

百貨類

大新有限公司

德輔道中一八五號

二五二二六

中國國貨公司

德輔道中二十四號

二八〇六五

中華百貨有限公司

大道中六十二號A

二六六七一

永安有限公司

德輔道中二一三號

二七七六七

先施有限公司

德輔道中一七三號

五六三三七

昌興百貨商店

西藥 五金 服裝 食品 尖沙咀彌敦道五十三號

瑞興有限公司  
連卡喇佛公司  
惠羅公司  
義生發

運輸類

九龍駁運公司  
大陸運輸公司  
大通運輸公司  
中原運輸公司  
中和運輸公司  
中國航運股份有限公司  
中國聯運社  
中華運輸公司  
仁壽康  
比德行  
天運公司  
西南運輸公司

德輔道中一八七號  
德輔道中交易行  
德輔道中二十號  
娛樂行

佐頓道三十五號  
大道中友邦行一四號  
華人行  
永勝街二〇號  
雪廠街十八號  
亞力山打行  
干諾道中九十六號  
大道中十六號太平行  
李星街七號  
利源東街二八號  
干諾道中六二號  
公主行三樓

二〇〇四九  
二八一五一  
二〇〇九二  
二一三五五

五九〇八三  
二六七二〇  
二七〇〇四  
二七四〇八  
二六〇七八  
三二二〇一  
三四三五七  
三〇一九三  
二七二〇六  
二四五六〇  
三二三五五  
三一五一

永達貿易行

信成

美利公司

航空運輸公司

航運公司

祥發公司

康南運輸公司

康寧運輸公司

國際運輸公司

章記公司

森源公司

捷利公司

華南運輸公司

華聯運輸行

集賢運輸公司

義記公司

旅行類

德輔道中二二號

德輔道西一五五號

干諾道西四一號

皇后大道中五十三號

上海街五〇九號

炮台街七九號

利源東街二八號

德輔道中二十六號

德輔道中二十六號

大道中華人行

新填地街二八一號

國民銀行大樓

東亞銀行大樓

大道中十六號

廣東道五五一號

德輔道西二七四號

二八七八六

三二八九三

二二二七二

二二二二二

五九三二五

五九八八七

二四五六〇

三三九四八

三二七七五

二六四九二

五九七二〇

三三八六二

三〇七七二

二二九二二

五〇〇五一

二六〇八四

香港  
九龍  
澳門

中國旅行社

船務部

運輸部

德輔道支社

九龍支社

四川旅行社

九龍旅行社

世界旅行社

香港旅行社

香港旅行社

旅行顧問社

香港華僑旅行社

華僑旅行社

國際旅行社

荷印旅行社招待社

福建遊客招待所

歐美旅行社

皇后大道中六號

德輔道中一七四號

九龍尖沙咀廣九車站內

大道中法國銀行大樓三樓

九龍摩地道六號

德輔道中十六號

九龍碼頭入口處

皇后大道中十一號

告羅士打行

德輔道西一號

德輔道中七七號

國民銀行

遮打道沃行

干諾道中一二八號

亞細亞行

電話三一六一六轉接各部  
三二三三八〇  
二三七一三  
二四九三二

三一六二六  
五〇六八六  
二〇七六七  
五九〇四九  
三一八一  
五〇五五五  
三二七八七  
三一八一  
三三八一六  
二四九五二  
三三一〇五  
二八〇一五  
二六四五三  
三一七五

美國運通銀行遊客部

德輔道四號

二一二三六

華僑聯運社

利源東街二八號

二二六三七

通濟隆洋行遊客部

干諾道皇后行

二〇五二四

川菜類

大華飯店

皇后大道中華人行九樓

二〇一〇〇

六國飯店川菜部

灣仔高士打道

二〇四〇〇

蜀珍川菜館

灣仔軒鏗詩道二十一號

三〇三八一

遠來酒家

德輔道中二六六至二六八號

二一八七五

西餐類

太子餐室

大道中一八號A

二一七〇七

太平館

九龍西貢道四號

五〇八七八

好景

九龍彌敦道三四三號

五八二九〇

思濠酒店

遮打道

二六六六四

美利堅餐室

灣仔道國泰戲院右鄰

二二〇五八

新波十頓

雪廠街十二號

三二〇三五

新世界殮室

德忌笠街士丹利街口

三三六〇六

理髮類

安得利美容院

真美理髮所

紅玫瑰

思濠理髮室

西施理髮室

行情類

百貨行情社

有裕行

拍賣類

中華夜冷行

曉士夜冷行

攬勿夜冷行

捲烟類

公共汽車類

福和烟公司

中華汽車有限公司

中華汽車有限公司

告羅士打行

德忌笠街十二號

雪廠街七號

雪廠街思濠酒店

威靈頓街中二十一號

德輔道中二九四號

文咸東街七九號

粵語稱「夜冷行」

大道中五號法國銀行大樓

德輔道中六號

干諾道中二號

漢口道三五號

皇后大道中二六號

銅鑼灣電氣道一三七號

二七九七三

三〇一四七

三三三二一

二六六六四

二八三〇八

三三五〇九

二四四五三

二〇二〇八

二〇二二四

五〇八六一

二三五五九

二六八六七

一五五

一五五



九龍汽車有限公司

彌敦道

一五六

五八〇三六

國貨類

中國國貨公司

總店 德輔道中二十四號  
分店 九龍油蔴地上海街二〇八——二二二號

二五一二六  
五〇二二九  
三四〇四六

中國花邊有限公司

大道中十三號

二三二二〇

中國化學工業社

乍畏街九十四號

二八七五〇

申申土產貿易公司

中環休甸乍街二號

二三一八一

家庭工業社

永樂西街一八五號義泰行內

二五七五一

美亞綢緞廠香港發行所

文咸東街八十三號

三〇九一五

天廚味精廠有限公司

莊士頓道五九號

客票代理類

永茂生記

代理渣甸船票 干諾道中五十號二樓

二一〇五三

南泰公司

代理太古船票 德輔道中

二〇一二五

出租汽車類

六商汽車租賃公司

軒輊詩道一九六——一九八號

三三六二六

鐘表類

利安

大道中一三四號

二一六六一

弼臣鐘表行

香港皇后大道中一〇四號中環街市對面

三三五一七

亨得利  
李應記  
德輔道中一四八號  
九龍上海街五一七號

二七六八四  
五六二八五

中藥類

誠濟堂中藥行(免費代客煎藥)大道中一八〇號  
余仁生  
位元堂  
歧生堂  
九龍上海街三五六號  
角麟街一八號

二一八五三  
二一二七一  
五八二〇二  
二一四七五

雀牌類

竹友軒雀莊  
嵩山齋福記雀牌莊  
廣興隆雀莊  
德聚成雀莊  
威靈頓街一〇五號  
威靈頓街一六六號  
中環文咸東街三十九號A  
威靈頓街一六四號

二五〇七四  
二四一八五  
三一五七七  
三〇八三三

銀行類

上海商業儲蓄銀行  
大通銀行  
中央銀行  
中國銀行  
皇后大道中六號  
皇后大道中  
上海銀行(即匯豐銀行)屋宇  
皇后大道中六號

三一六一六  
二六六三八  
二三七八五  
二三七五五  
二〇五九〇  
二二二七八  
二二四三三  
二二四三三

會計科  
經理室  
營業室

中國實業銀行

華人行七樓

二二〇四一

中國國貨銀行

德輔道中 國外匯兌部  
三三二八五

三三二八四

中南銀行

大道中都爹利街

三三五八〇

友邦銀行

大道中十二號

三三五六五

永安銀行

德輔道中

三〇二三四

正金銀行

太子行

三一二二一

台灣銀行

太子行

二四八〇二

四川省銀行

聖佐治行

二一四〇六

安達銀行

德輔道中五號 中天行

二三八八八

有利銀行

大道中七號

二四八七〇

交通銀行

雪廠街

二八一〇九

東亞銀行

德輔道中十號

三三〇〇二

九龍支行

油蔴地廣東道六四六號

二七七四六

金城銀行

雪廠街七號

五六一一六

東方匯理銀行

大道中

三三三七〇

香港上海匯豐銀行

大道中一號

三三三七〇

華僑銀行

大道中十三號

三〇二二一

三〇二二一

三〇二二一

三〇二二一

華比銀行

德輔道中四號 A

三三三五  
三四一三二

荷蘭銀行

荷蘭行

三〇五七八  
三〇五九八

國民商業儲蓄銀行

德輔道中八號 A

一三八八一

國華銀行

大道中十一號

三三一三九

福建省銀行

太子行

三一五二九

農民銀行

德輔道二十三號

三三二八三

義品放款銀行

大道中五號法國銀行屋宇

一一〇六三

廣西省銀行

大道中十號宏興行

三〇一一二

廣東銀行

德輔道中

三二二一五

廣東省銀行

雪廠街

二〇一一二

嘉華儲蓄銀行

永樂街

一一三二二三

鹽業銀行

分行 德付道中

二一一二九

聚興誠銀行

支行 九龍彌敦道三五三號

五〇六三一

進出口類

沃行

三二〇三七

植豐洋行

雪廠街太子行三樓

二二六五八

皮件類

三友

九龍汝州街一三一號

中原公司

大道中七二號

世界皮件衣櫃公司

德輔道中五四號

西藥類

中西大藥行

德輔道中六九號

信誼藥廠華南辦事處

華人行四樓

新亞製藥廠

太平行

嘉齡大藥房

大道中華人行

照相店及材料公司類

中華照相館

皇后大道中七十號

光林攝影院

軒鯉詩道十二號

名苑影相館

皇后大道中六號四樓

光藝照相

皇后大道中二百四十二號

美璋影相

雪廠街二十三號

飛鷹攝影社

砵典乍街二十五號

荷李活攝影院

德輔道中二十二號

二八六六九

三三三二五

二〇一九二

二六一六四

三一六七八

二一六一六

二四一一七

三二一〇〇

二四三一〇

二六一一八

二六三七九

二六九七九

二八七八六

愛雪司攝影院

柯達公司

萬方影相公司

德爾福

告羅士打行

皇后大道中十五號

德輔道中二十六號

皇后大道中十五至十九號

三三一八八

二一九三七

二三四五九

三三〇六七

# 中 南 銀 行

The China & South Sea Bank, Ltd.

地址 大道中都爹利街  
 香港分行  
 電話 33565—33567  
 總 行 上海 漢口路一百十號

# 廣 西 銀 行

香 港 分 行

香 港 政 府 特 許 買 賣 外 匯 銀 行

行 址：皇后大道中第十號

總 行：廣西桂林

分 行：  
 南甯 梧州 柳州 鬱林  
 龍州 八步 平樂 百色  
 容縣 潯州 全縣 貴縣  
 懷集 長安 慶遠 荔浦  
 賓陽 灌陽 平馬 都安  
 欽廉 靖西 大馬 鹿寨  
 三江 橫縣 恭城 博白  
 上思 興安 廣州 衡州  
 星 坡

通 處：廣西省內各縣市鄉  
 國內各通商大埠

業 務：各種存款放款證券票  
 據貼現出入口押匯及  
 其他一切銀行業務

電 話：營業課三零壹一四  
 經理室三零壹一貳  
 問事處三零壹一三

電 報：有線無線中外各局均  
 (貳三〇六)

第七編

香港九龍街名表



請採用

香港

置業家  
建築家

一致信賴的

威化鋼窗

威化有限公司出品

香港西環吉直街六號

電話 三四〇三三

無敵牌

蝶霜

嫩面  
除斑  
美容  
珍品

上海家庭工業社出品  
駐港辦事處

永樂西街一八五號  
義泰行內  
電話：二一三八



# 第七編 香港九龍街名表目錄

目錄

香港方面三大幹道

分區

九龍方面三大幹道

分區

查路簡法

一劃，二劃，一，二，九，十，八

三劃，大，上，下，山，三，士，土，干，工，弓

四劃，太，天，月，木，水，文，今，元，公，巴，勿，分，五，爪，仁，日，中

五劃，永，乍，正，古，必，加，甘，北，由，平，四，石，白，丙，包，打

六劃，西，同，竹，安，多，光，交，孖，吉，伊，成，地，列，老，名，自，共

七劃，利，何，宋，李，秀，忌，克，庇，佐，妙，希，沙，均，告，杜，郊，角

八劃，長，卑，松，東，屈，居，昌，金，青，奇，林，忠，兩，育，非，和，知

九劃，波，花，泄，芬，怡，逃，昇，明，河，宜，旺，油，昃，奄，官，致，些

一六三

九劃威「柯」英「柏」差「茂」春「南」城「科」炮「洋」香「美」厚「律」染「昭」急「皇」約「修」屋「軍」星「品」弈「重」保「咸」洗「施」帝「界」

一八九

「活」玻「俊」候  
十劃亞「砵」海「馬」高「晏」荔「桂」晉「通」陳「書」租「畢」爹「側」軒「記」浣「益」埃「浙」桃「朗」琉「留」根「納」連「都」般

一九三

十一劃域「崇」梅「荷」梁「船」第「黃」康「基」啓「乾」清「莊」雲「深」麥「望」梭「掃」豉「梨」順「教」裕「開」喇「貴」常「捫」墜

一九七

十二劃登「雲」普「粵」景「華」棉「運」朝「琴」結「溫」萃「廈」渣「跑」舒「集」堡「艇」道「疎」堪「棗」黑「勝」矜「歛」欽「偉」隔「賈」森

二〇〇

十三劃新「聖」福「毓」衙「較」農「會」源「愛」窩「漢」雅「塘」麼「電」溪「瑞」落「獅」匯「置」

二〇四

十四劃廣「嘉」歌「樓」銅「鳳」聚「蓮」碧「蒲」維「遮」槐「赫」榮「賢」銀「旗」種「綿」閩「寧」熙「漆」

二〇七

十五劃德「摩」餘「慶」磅「衛」雲「廟」鴉「靠」緬「樂」十六劃機「禧」駱「盧」勳「興」鴨「學」椽「義」糖「澳」

二一〇

十七劃戴「薄」聯「禮」謝「龍」辭「鴻」彌「勵」營

二一三

十八劃「擺」「邊」「寶」「彌」「舊」「醫」

十九劃「覺」「譚」「蓋」「瓊」「攀」「懷」「羅」「耀」

廿劃「願」「蘇」

廿一劃「蘭」「榨」「鐵」「鶴」

廿五劃「觀」「溥」「悅」

廿八劃「豔」

大樓地址表

### 香港及九龍街名表

香港街道，因山地獨多，每遇一陌生路名，輾轉找尋，頗費周折，人爭苦之。如堅尼地城，堅尼地台，尼堅地街，堅尼地道，不知者以為定在一隅，實則各居一地，相隔甚遠也。茲為利便僑胞起見，舉凡香港九龍大小街名及台名等，本篇依照筆劃多寡排列，並有西文對照，以便查閱。

### 香港方面 三大幹道

干諾道 Connaught Road

又名康樂道（譯音），即沿海大道，分中西兩段，中段門牌自一號至

一六〇號為止。由美梨道（太古洋行）起至上環街市北，西段門牌一號至一八七號。該段由上環街市起至石塘咀，山道，口電車轉灣處。

德輔道 Des Voeux Road

有電車路者，亦分中西兩段，中段門牌自一號至三一四號為止，由

三四

三四

三五

三五

二六

二六

二七

景臣道起至上環街市，西段門牌由一號至四七〇號止，適與皇后大道西相連。

皇后大道 Queen's Road

分東中西三段，東段由美梨道口起至灣仔書院附近，該段門牌自一號至二六七號爲止。中段由美梨道口向西至文咸西街口止，門牌由一號至三八六號止（即富隆茶樓），西段由文咸西街起至堅尼地城海傍，與德輔道相連，門牌由一號至六〇八號爲止，以後簡稱大道。

### 分區

- (一) 筲箕灣 Shaikwan
- (二) 英皇道 King's Road
- (三) 銅鑼灣(大坑) Causeway Bay (Ta Hang)
- (四) 跑馬地(即黃泥涌道) Happy Valley
- (五) 灣仔 Wan Chai (即皇后大道東一帶)
- (六) 中環 Central District
- (七) 上環
- (八) 西環 West point
- (九) 堅尼地城 Kennedy Town
- (十) 山頂區 Hill District

### 九龍方面 三大幹道

彌敦道

由九龍尖沙咀起經北京道口、海防道中、柯士甸道中、佐敦道中、窩打老道東首、亞皆老街東首、太子道東首而至界限街，門牌自一號至一〇〇號在加連威老道附近，二百號在柯士甸道一帶，三百號在佐敦道附近，四百號在平安戲院附近，五百號在文明里一帶，六百號在窩打老道，七百號在亞皆老街。

英皇太子道 Prince Edward Road 由大角咀道至西貢道。  
窩打老道 Waterloo Road 由油蔴地海邊起經彌敦道，橫渡廣九鐵路。

分區

(一)尖沙咀 Tsim-sha-tsui (二)油蔴地 Yau-ma-ti (三)旺角 Mong-kok (四)紅磡  
Hung-hom (五)深水埗 Shun-Shui-po (六)九龍城 Kowloon City

查路簡法

1 本篇所列香港九龍街道，係依照筆劃多寡排列，或以俗體字與字典上所列者略異。讀者倘有筆劃多少，可再翻閱筆劃相近者。

2 本港地名，悉由西文照粵語譯成，大多為文武官員人名，或間有如上海之里坊，私人所題之地名，讀者如先有西文地名，亦可照粵語口音讀出，反復檢查。

3 地名既已查出，但未知往該地之交通工具如何，讀者即可由本埠交通一類中，參閱電車、巴士路綫，或查分區地圖，則易尋得。

一劃 二劃 「一」「二」「九」「十」「人」

一德路 Yat Tak Road	由啓德路至西貢道	(九龍城區)
二德路 Yee Tak Road	由啓德路至西貢道	(九龍城區)
九如坊 Kau U Fong	鴨巴甸街口	(中環區)
九江街 Kin Kiang St.	由深水埗海皮至大埔道	(深水埗區)

九龍城道 Kowloon City Road

馬頭圍道至太子道啓德路

(九龍城區)

九龍道 Kowloon Road

大埔道下與青山道交界

(深水埗區)

十全台 Perfection Terrace

銅鑼灣大坑附近

(銅鑼灣區)

人和里 Yan Wo Lane

士丹頓街上鴨巴甸街東

(上環區)

二「大」上「山」三「士」干「工」弓

大街 Main Street

筲箕灣村北

(筲箕灣區)

大王府 Tai Wong Lane

在大街旁

(筲箕灣區)

大王西街 Tai Wong St. West

皇后大道東至莊士頓道

(灣仔區)

大王東街 Tai Wong St. East

皇后大道東至莊士頓道

(灣仔區)

大安台 Tai On Terrace

在磅巷普慶坊上

(上環區)

大沽里 Taku Lei

在寶其利街

(油蔴地區)

大坑道 Tai Hang Road

由銅鑼灣道起至聖保羅醫院門首

(大坑區)

大角咀道 Tai Kok Tsui Road

亞皆老街至福全街

(旺角區)

大南街 Tai Nan Street

由深水埗至砵命街荔枝角道口

(深水埗區)

大埔道 Tai Po Road

由彌敦坪至青山道

(深水埗區)

大管地 Power Street

皇后大道西口直上

(上環區)

大強街 Power Street

電氣道至英皇道

(英皇道區)

大環路	Tai Wan Road	由馬頭圍道向東南	(深水埗區)
大德街	Tai Tak Street	由工廠街至金華街	(筲箕灣區)
上香街	Sheung Heung St.	由靠背籠道至土瓜灣道	(九龍城區)
上海街	Shanghai Street	由柯士甸道至太子道	(油蔴地區)
上亞連學道	Upper Albert Road	環繞總督府至堅道	(中環區)
下鄉道	Hai Heung Road	由土瓜灣道向東至新山道	(九龍城區)
山道	Hill Road	又名希路道，般舍道下至大道西	(西環區)
山市街	Sands Street	皇后大道西上至學士台	(西環區)
山光道	Shan Kwong Road	山光飯店門口直上	(跑馬地)
山西街	Shansi Street	由漆咸道至靠背籠道	(油蔴地區)
山谷道	Valley Road	老龍坑街至漆咸道	(尖沙咀區)
山林道	Hill Wood Road	彌敦道東近油蔴地	(油蔴地區)
山村道	Village Road	養和醫院門口直上	(跑馬地)
山東街	Shantung Street	旺角碼頭經鼓油街至火車路	(旺角區)
山頂道	Peak Road	上連山頂車站下接亞彬彌道	(山頂區)
山邊台	Hill Side Terrace	灣仔香港大戲院右鄰	(灣仔區)
三多里	Sam To Lane	皇后大道中水巷旁	(上環區)



- 三板街 Sam Pan Street
- 三角街 Triangle Street
- 三家里 Sam Ka Lane
- 三德路 Sam Tak Road
- 士他令道 Stirling Road
- 士釗域道 Stewart Road
- 士丹利街 Stanley Street
- 士丹頓街 Stauntan Street
- 士美非路 Smithfield Road
- 士塔士道 Stubbs Road
- 士瓜灣道 Po Kwa Wan Road
- 干諾道 Connaught Road
- 干讀道 Conduit Road
- 工廠街 Factory Street
- 弓弦巷 Circular Path Way
- 灣仔春園街東首 (灣仔區)
- 由灣仔道至莊士頓道 (灣仔區)
- 在鴨巴甸街 (上環區)
- 由啓德道至西貢道 (九龍城區)
- 由亞省老街至太子道 (九龍城區)
- 又名史多域道，告士打道至軒輊詩道 (灣仔區)
- 德忌笠街至嘉咸街與大道並行 (中環區)
- 輿卑利街至鴨巴甸街 (中環區)
- 堅尼地城海傍至卑利乍街 (堅尼地城)
- 灣仔峽道附近真光女中鄰近 (仔區灣)
- 馬頭圍道至啓德路 (九龍城區)
- 詳香港三大幹道
- 東起山頂道西迄克頓道 (山頂區)
- 由筲箕灣道至愛秩序街 (筲箕灣區)
- 城隍街口至樓梯街 (上環區)

四劃「太」「天」「月」「木」「水」「文」「今」「元」「公」「巴」「勿」「分」「五」「爪」「仁」「日」  
 「中」

太子道	Prince Edward Road	即英皇太子道，詳九龍三大幹道，	
太子台	Princes Terrace	由些利至街卑利街青年會附近	(上環區)
太白台	Tai Pak Terrace	又名太白樓，在大道西山市街上	(西環區)
太平道	Tai Ping Road	由窩打老道起沿廣九路	(旺角區)
太平山街	Tai Ping Shan Street	東起四方街西迄磅巷	(上環區)
太安街	Tai On Street	七姊妹附近	(英皇道區)
太和街	Tai Wo Street	由灣仔道至莊士頓道	(灣仔區)
太原街	Tai Yuan Street	皇后大道東至莊士頓道	(灣仔區)
太康街	Tai Hong Street	七姊妹附近	(英皇道區)
太富街	Tai Foo Street	七姊妹附近	(英皇道區)
太甯街	Tai Ning Street	七姊妹附近	(英皇道區)
天光道	Tin Kwong Road	由教會道至馬頭圍道	(九龍城區)
天文台道	Observatory Road	由漆咸道至天文台	(尖沙咀區)
天后廟道	Tin Hau Temple Road	英皇道至銅鑼灣道	(大坑區)
天樂里	Tin Lok Lane	軒鯉詩道至灣仔道有電車道	(灣仔區)
月街	Moon Street	灣仔永豐街口	(灣仔區)
木廠街	Mok Cheung Street	馬頭涌起土瓜灣道	(九龍城區)

- 水月宮道 Shu Yuet Kung Road  
 水街 Water Street  
 水巷 Water Lane  
 水池巷 Tank Lane  
 水坑口街 Possession St.  
 水師街 Navy Street  
 水渠道 Nullah Road  
 文明里 Man Ming Lane  
 文華里 Man Wah Lane  
 文咸東街 Bonham Strand  
 文咸西街 Bonham Strand West  
 文明里 Man Ming Lane  
 令巴利道 Kimberly Road.  
 今麻倫道、卅Cameron Road or Ter.  
 元和里 Un Wo Lane  
 元安里 Un On Lane  
 元洲街 Un Chau Street
- 馬頭涌道旁  
 干諾道西至皇后大道西  
 皇后大道中至太平山街  
 堅道經摩羅廟街至荷李活道  
 皇后大道西口直上至荷李活道  
 廣東道向南  
 由彌敦道至太子道  
 新填地街至彌敦道  
 干諾道中經永樂街至文咸東街  
 大道中與永樂街並行  
 又名南北行街大道西至上環街市  
 皇后大道東對直聯發街  
 柯士甸道經加拿分至彌敦道  
 漆咸道至彌敦道  
 在荷李活道  
 分東西兩處，均在弓弦巷附近  
 欽州街至大埔道
- (九龍城區)  
 (西環區)  
 (上環區)  
 (上環區)  
 (上環區)  
 (尖沙咀區)  
 (尖沙咀區)  
 (尖沙咀區)  
 (上環區)  
 (上環區)  
 (上環區)  
 (上環區)  
 (上環區)  
 (深水埗區)

元福里 Un Fuk Lane  
 元勝里 Un Shing Lane  
 元慶里 Yuen Hing Lane  
 公衆四方街 Public Square Street  
 公園街 Kung Yuen Street  
 公爵街 Duke Street  
 巴色里 Basilea  
 巴丙頓道 Babington Path  
 巴路士街 Burrows Street  
 巴老台 Barrow Terrace  
 勿地臣街 Matheson Street  
 分域街 Fenwick Road  
 五桂芳 Ng Kwai Fong  
 五福里 Ng Fuk Lane  
 爪哇路 Java Road  
 仁壽里 Yan Sau Lane  
 日街 Sun Street

第三街與第二街間 (西環區)  
 第三街至東邊街 (西環區)  
 在筲箕灣村大街 (筲箕灣區)  
 新濱地街口 (油蔴地區)  
 由界限街向東南至海濱 (九龍城區)  
 由基提街向東至勵德街 (九龍城區)  
 列堤頓道旁 (中環區)  
 柏道至羅便臣道 (山頂區)  
 在灣仔莊士頓道 (灣仔區)  
 加連威老道二號至十六號間 (尖沙咀區)  
 波斯富街至禮頓山道口 (銅鑼灣區)  
 荷士打道至莊士頓道運動場旁 (灣仔區)  
 在東邊街附近 (上環區)  
 沿銅鑼灣海濱 (西環區)  
 德忌笠街上級 (銅鑼灣區)  
 灣仔永豐街口 (中環區)  
 (灣仔區)

日富里 Yat Fu Lane

皇后大道西

(西環區)

中國街 Chinese Street

德輔道中至大道中

(中環區)

中間道 Middle Road

漆咸道至水師差館

(尖沙咀區)

五劃「永」「乍」「正」「古」「必」「加」「甘」「北」「由」「平」「四」「石」「白」「丙」「包」「打」

永安街 Wing On Street

德輔道中至大道中即俗稱花布街

(中環區)

永和街 Wing Wo Street

干諾道經德輔道至大道中近亨達利

(中環區)

永利街 Wing Lee Street

樓梯街至城隍街

(中環區)

永吉街 Wing Kut Street

德輔道中至大道中斜對先施公司

(中環區)

永里街 Wing Lee Street

城隍街至樓梯街近青年會

(上環區)

永星街 Wing Sing Street

新濱地街至石壁道

(油蔴地區)

永康街 Wing Hong Street

荔枝角男監獄至廣利街

(深水埗區)

永勝街 Wing Sing Street

皇后大道中至永樂街

(中環區)

永樂街 Wing Lok Street

德輔道中金龍酒家後至于諾道中

(中環區)

永隆街 Wing Lung Street

通州街至廣利道

(深水埗區)

永興街 Wing Hing Street

英皇道側近興發街

(英皇道區)

永豐街 Wing Fung Street

大道東經星街對直晏頓街

(灣仔區)

乍畏街 Jervois Street

又名蘇杭街大道中與文咸東街間

(中環區)

乍非道 Jaffe Road  
 正街 Center Street  
 古蹟街 Koo Chick Street  
 必打街 Pedder St.  
 必治街 Belch Street  
 必列者士街 Bridges Street  
 必發道 Beoford Road  
 加冕台 Coronation Ter.  
 加士居道 Gascoigne Road  
 加多遷街 Cadogun Street  
 加侖台  
 加刺連士街 Clarence Street  
 加路連道 Caroline Road  
 加路連山道 Caroline Hill Road  
 加連威老道 Granville Road  
 加拿分道 Carnarvon Road  
 甘雨街 Kom U Street

又名謝斐道軍器廠街至波斯富街  
 干諾道西經德輔道西至高街  
 宋王台街至康元街  
 對直卜公碼頭經遮打道至大道中  
 堅尼地城海傍二十五號後  
 士丹頓街西近城隍街  
 太子道經塘尾街至大角咀道  
 鴨巴甸街上坡堅道附近  
 彌敦道至漆咸道經志和街  
 堅尼地城海傍至爹域士街  
 金陵酒家後斜路直上  
 皇后大道西  
 高士威道銅鑼灣電車站口  
 銅鑼灣電車站至禮頓山道口  
 彌敦道一百號附近  
 令巴利道經今蘇倫道折至彌敦道  
 皇后大道西高陞戲院左側

(灣仔區)  
 (西環區)  
 (九龍城區)  
 (中環區)  
 (堅尼地城)  
 (上環區)  
 (旺角區)  
 (上環區)  
 (尖沙咀區)  
 (堅尼地城)  
 (西環區)  
 (西環區)  
 (灣仔區)  
 (銅鑼灣區)  
 (尖沙咀區)  
 (尖沙咀區)  
 (西環區)

甘肅街	Kansu Street	加士居道附近	(尖沙咀區)
北街	North Street	堅尼地城海傍至卑利乍街	(堅尼地城)
北京道	Peking Road	彌敦道經漢口道至廣東道	(尖沙咀區)
北帝街	Pak Tai Street	馬坑涌道至宋王台道	(九龍城區)
北拱街	Pak Kung Street	馬頭圍道西首	(深水埗區)
北角街	North Point Road	七姊妹附近	(英皇道區)
北景街	North View Street	長勝街至英皇道	(英皇道區)
北海街	Pak How Street	加士居道至海皮	(尖沙咀區)
由義里	Yau Yee Lane	在第三街	(西環區)
平安里	Ping On Lane	荷李活道	(上環區)
四川街	Szechuen Street	士瓜灣道至九龍城道	(九龍城區)
四方街	Square Street	上連普慶街下接太平山街	(上環區)
石山街	Rock Hill Street	自山市街至北街	(堅尼地城)
石巷	Rock Lane	皇后大道東	(灣仔區)
石水渠街	Stone Nullah Street	灣仔街市右鄰	(灣仔區)
石塘咀	Sek Tong Tsui	干諾道西盡頭屈地街電車轉灣處	(西環區)
石磡街	Shek Tong Street	漆咸道至機利士路	(尖沙咀區)

石溪里 Shek Kai Lane

灣仔石水渠街上

(灣仔區)

石棧里 Shek Chan Lane or Stone Godown Lane 奇靈里西

(西環區)

石峽尾街 Sek Kip Me Street

界限街經長沙灣道至大埔道

(深水埗區)

石鼓壟道 Shek Ku Lung Road

太子道經賈炳燾道至九龍城

(九龍城區)

石龍街 Shek Lung Street

新填地街附近

(油蔴地區)

白加士道 Papers Road

吳淞街至柯士甸道至佐敦道

(油蔴地區)

白布街 Pak Po Street

染布房街至黑布街

(深水埗區)

白楊街 Poplar Street

荔枝角道經長沙灣道至大埔道

(深水埗區)

白蘭軒道 Blenheim Road

廢地向南

(尖沙咀區)

丙街 Ping Street

對直宋石台沿界限街

(九龍城區)

包打梨道 Boundar Path

花園道山頂纜車站至堅尼地道

(山頂區)

打鼓嶺道 Tak Ku Ling Road

太子道經賈炳燾道至九龍城

(九龍城區)

六劃「西」「同」「竹」「安」「多」「光」「交」「孖」「吉」「伊」「成」「地」「列」「老」「名」「自」

「共」「曲」「百」「汕」「兆」「帆」「江」「旭」「奶」「汝」

西街 Sai Street

皇后大道中起直上至太平山街

(上環區)

西街 West Street

英皇道南

(英皇道區)

西安里 Sai On Lane

安甯里至興隆里

(西環區)



- |      |                      |                 |        |
|------|----------------------|-----------------|--------|
| 西台   | West Terrace         | 衛城道至堅道          | (西環區)  |
| 西元里  | Sai Yun Lane         | 筲箕灣村大街          | (筲箕灣區) |
| 西華里  | Sai Wa Lane          | 薄扶林道落至第二街       | (西環區)  |
| 西湖里  | Sai Woo Lane         | 皇后大道至德輔道西       | (西環區)  |
| 西興里  | Sai Hing Lane        | 朝光街西            | (上環區)  |
| 西源街  | Sai Yuen Street      | 德輔道西至大道西        | (西環區)  |
| 西營盤  | West Point           | 赴堅尼地城電車途經該地     | (西環區)  |
| 西摩道  | Seymour Road         | 卑利街上級至衛城道       | (上環區)  |
| 西摩台  | Seymour Ter.         | 西摩道與羅便臣道        | (上環區)  |
| 西貢道  | Sai Kung Road        | 太子道經三德路至九龍城差館   | (九龍城區) |
| 西洋菜街 | Sai Yeun Choi Street | 波道街至太子道         | (油蔴地區) |
| 西尾台  | West End Ter.        | 般合道下至東邊街在高街附近   | (西環區)  |
| 西貢街  | Saigon Street        | 志和街至油蔴地海皮       | (尖沙咀區) |
| 西灣   | Belcher's Bay        | 堅尼地城醫院附近        | (堅尼地城) |
| 西邊街  | Western Street       | 皇后大道西德輔道西       | (西環區)  |
| 西灣河街 | Sai Wan Ho Street    | 筲箕灣村大街靠西北第一條街   | (筲箕灣區) |
| 同文街  | Tung Man Street      | 皇后大道中至德輔道中中環街市西 | (中環區)  |

同德里	Tung Tak Lane
同慶里	Tung Hing Lane
竹園道	Chuk Yuen Road
竹安里	Cheuk On Lane
竹輿里	Chuk Hing Lane
安和里	On Wo Lang
安甯里	On Ning Lane
安蘭街	On Lan Street
安慶台	On Hing Terrace
安樂里	On Lok Lane
安懷里	On Wai Lane
安泰街	On Tai Street
安徽街	Anhui Street
多庇道	(新列街名)
多實街	Dorset Street
光明台	Illumination Terrace
光昌街	Kwong Cheung Street

在閣麟街	(中環街)
筲箕灣村大街	(筲箕灣區)
西貢道至隔坑村道	(九龍城區)
士丹利街至威靈頓街	(中環區)
結志街至吉士笠街	(上環區)
皇后大道中至歌賦街	(上環區)
皇后大道西至德輔道西	(西環區)
泄蘭街至雲咸街與大道並行	(中環區)
在泄蘭街上部與安蘭街並行	(中環區)
軒鯉詩道至灣仔道	(灣仔區)
正街旁	(西環區)
干諾道中經永樂街至上環街市	(上環區)
馬頭圍道至靠背壟道	(九龍城區)
近窩打老道何東道	(九龍城區)
窩打老道(九龍塘)至歌和老道	(九龍城區)
銅鑼灣近明新鏡鋪近滄沙街	(銅鑼灣區)
長沙灣道至青山道	(深水埗區)

光景台	Project Terrace	在般舍道精緻台左鄰	(上環區)
光明街	Kwong Ming Street	灣仔與聖佛蘭士街並行	(灣仔區)
光漢台	Kwong Hon Terrace	鴨巴甸街至佐治里	(上環區)
交加街	Cross Street	灣仔春園街旁	(灣仔區)
交加里	Cross Lane	灣仔春園街交加街旁	(灣仔區)
孖庶街	Marsh Street	在寶其利街	(尖沙咀區)
孖沙街	Mercer Street	文咸東街至至大道中央戲院對面	(上環區)
吉安街	Kat On Street	灣仔堅尼地街至石水渠街	(灣仔區)
吉席街	Cai Chick Street	山市街後	(西環區)
吉祥里	Kat Cheong Lane	四方街至磅巷	(上環區)
吉士笠街	Gutzlaff Street	皇后大道中至擺花街	(中環區)
伊榮街	Irving Street	加路連山道至邊甯街	(銅鑼灣區)
伊士喇里	Esra's Lane	砵甸乍街至閣麟街	(中環區)
伊利近街	Elgin Street	荷李活道經士丹頓街至堅道	(上環區)
成和道	Sing Woo Road	跑馬地山光道東	(跑馬地)
成安街	Shing On Street	筲箕灣村大街旁	(筲箕灣區)
成慶里	Shing Hing Lane	東邊街與第一街間	(西環區)

地士道街 Tui Stie Street  
 地利根德道 Tregun Terrace Path  
 列拿士地台 Rednakela Terrace  
 列提頓道 Lyttelton Road  
 列盤台 Ripon Terrace  
 老沙路街 Rozario Street  
 老龍坑街 Lo Lung Hang Street  
 名士台  
 名園西街 Ming Yuen Street West  
 自由道 Liberty Avenue  
 共和台  
 曲街 Cooke Street  
 伯爵街 Earl Street  
 汕頭街 Swatow Street  
 兆祥街 Siu Cheung Street  
 帆船街 Yatch Street  
 江西街 Kiang Hsi Street

由山東道至奶路臣道  
 梅道直上至山頂道  
 卑利街後些利街附近  
 柏道至般舍道  
 在般舍道東女青年會附近  
 樓梯街西首至水池巷  
 蕪湖街至溫思勞街  
 何文田統一台對面  
 英皇道商務印書館附近  
 太平道至勝利道  
 在般舍道四十一號對面  
 由漆咸道至機利士路  
 太子道北界限街中  
 皇后大道東至莊士頓道  
 朝光街東首  
 電氣道至英皇道中  
 馬頭圍道至靠背壟道

(汕蔴地區)  
 (山頂區)  
 (上環區)  
 (山頂區)  
 (上環區)  
 (上環區)  
 (尖沙咀區)  
 (旺角區)  
 (英皇道區)  
 (油蔴地區)  
 (上環區)  
 (尖沙咀區)  
 (九龍城區)  
 (灣仔區)  
 (上環區)  
 (英皇道區)  
 (九龍城區)

旭餘街 Kotewall Street

羅便臣道電氣公司分處對面

(上環區)

奶路臣道 Nelson Road

旺角海邊起火車軌道旁

(旺角區)

汝州街 Yu Chow Street

深水埗至砵磡街

(深水埗區)

七劃 「利」「何」「宋」「李」「秀」「忌」「克」「庇」「佐」「妙」「希」「沙」「均」「告」「杜」「郊」

「角」「宏」「吳」「志」「佛」「快」「杉」「車」

利東街 Lee Tung Street

皇后大士至莊士頓道

(灣仔區)

利園街 Lee Yuen Street

在銅鑼灣近利園橫邊

(銅鑼灣區)

利源東街 Lee Yuen Street East

德輔道中至大道中近永樂街口

(中環區)

利源西街 Lee Yuen Street West

德輔道中至大道中近永樂街

(中環區)

利羣道 Li Kwan Road

大坑道至福羣道

(大坑區)

何文田 Ho Man Tin

在九龍近警察學校一段沿鐵道

(油蔴地區)

何文田街 Ho Man Tin Street

窩打老道靠鐵道南

(油蔴地區)

何東道 Hotung Road

近界限街窩打老道

(九龍城區)

何郭里 Ho Kwok Lane

在威靈頓街東口

(中環區)

宋街 Sung Street

對直宋王台沿界限街

(九龍城區)

宋王台道 Sung Wong Toi Road

馬頭涌起至土瓜灣道

(九龍城區)

李陞街 Li Sing Street

皇后大道西至高陞街

(西環區)

李捷街	Li Chit Street	皇后大道東至莊十頓道	(灣仔區)
李保龍台	Li Po Lung Terrace	石塘咀山市街上青蓮台上	(西環區)
秀竹園道	Sau Chuk Yuen Road	嘉林邊道書院道間	(九龍城區)
秀華坊	Sau Wa Fong	灣仔聖佛蘭士街直上左轉	(灣仔區)
忌連拿利	Ciencally	雲咸街直上(卽鐵崗)	(中環區)
克街	Heard Street	山軒鯉詩道起至灣仔道	(灣仔區)
克頓道	Hatton Road	干讀道直上	(山頂區)
庇利街	Baily Street	馬頭圍道起	(尖沙咀區)
庇利金街	Pilkem Street	柯士甸道至佐敦道	(油蔴地區)
佐士街	Joss Street	在船卷附近	(油蔴地區)
佐治里	George's Lane	在士丹頓街	(上環區)
佐敦道	Jordan Road	由油蔴地碼頭經彌敦道至加士居道	(油蔴地區)
妙高台	Excelsion Terrace	在羅便臣道	(中環區)
妙鏡台	Miu Kung Terrace	在灣仔洋船街	(灣仔區)
希雲街	Haven Street	加路連道南	(銅鑼灣區)
希路道	Hill Road	又名山道在般舍道下至大道西	(西環區)
希慎道	Hysan Road	由禮頓山道至波斯富街	(銅鑼灣區)

沙宜道 Sasson Road

薄扶林道直下近瑪麗醫院

(西環區)

沙浦道 Sa Po Road

太子道經賈炳度道至九龍城

(九龍城區)

沙福道 Sui Folk Road

窩打老道至火車路旁

(油蔴地區)

均益街 Kwan Yiek Street

卑利乍街南爹核士街附近

(堅尼地城)

告士打道 Gloucester Road

由水師軍器場至波斯富街沿海

(灣仔區)

杜老誌道 Tommochy Road

由軒鯉詩至道高士打道

(灣仔區)

郊嘉街 Baker Street

漆咸道至機利士路

(尖沙咀區)

角麟街 Cochrance Street

又名開麟街大道中中環街市對面

(中環區)

宏德街 Wang Tak Street

鳳凰台六號對面

(跑馬地區)

吳淞街 Woosung Street

柯士甸道至彌敦道

(尖沙咀區)

志和街 Chi Wo Street

加士居道彌敦道口

(油蔴地區)

佛光街 Fat Kwong Street

馬頭圍道至機利士道

(油蔴地區)

快富街 Fife Street

康樂街旺角道附近

(旺角區)

杉樹街 Pine Street

晏架街至福全街

(旺角區)

車廠道 Depot Road

在洗衣街

(旺角區)

車打道 Chater Road

美梨道至必打街口又名遮打道

(中環區)

八劃「長」「卑」「松」「東」「屈」「居」「昌」「金」「青」「奇」「林」「忠」「兩」「育」「非」「和」

「知」波「花」泄「芬」怡「述」昇「明」河「宜」旺「油」戾「奄」官  
「致」些」

長安街	Cheung On Street	西貢道至三德路	(九龍城區)
長安里	Cheung On Lane	正街東首在第三街至高街間	(西環區)
長庚里	Cheung Kan Lane	德輔道西	(西環區)
長秧街	Ch'un Yeung Street	英皇道名園附近	(英皇道區)
長沙灣道	Cheung Sha Wan Road	九江街至彌敦道	(深水埗區)
長勝街	Cheung Sing Street	與堡壘街並行	(英皇道區)
長寧街	Cheong Ning Street	落山道至馬坑涌道	(九龍城區)
長樂街	Cheong Lok Street	彌敦道南京街附近	(尖沙咀區)
長康街	Cheung Hong Street	自長勝街至英皇道	(英皇道區)
長興街	Cheung Hing Street	出永樂街至干諾道中	(中環區)
長發街	Cheung Fat Street	通州街至廣利街	(旺角區)
卑利街	Peel Street	大道中直上經荷李活道至干諾道	(中環區)
卑利乍街	Belcher's Street	大道西底經必治街至嘉德近街	(堅尼地城)
松山道	Pine Tree Hill Road	山林道向北至柯士甸道	(尖沙咀區)
松秀東街	Tsung Sau Lane East	高陞街至大道西之小街	(西環區)



松秀西街 Tsung Sau Lane West

松樹街 Fir Street

東街 East Street

東街 Tung Street

東成里 Tung Shing Lane

東方街 Tung Fong Street

東興里 Tung Hing Lane

東莞街 Tung Kuu Street

東院道 Eastern Hospital Road

東來里 Tung Loi Lane

東京街 Ton Kin Street

東華里 Tung Wa Lane

東沙島街 Pratas Street

東邊街 Eastern Street

屈臣道 Watson Road

屈地街 Whitty Street

居賢坊 Kiu In Fong

高陞街至大道西之小街

塘尼街至福全街

英皇道旁

皇后大道中直上經摩羅街

在威靈頓街

碧街至窩打老道彌敦道東

出永樂街至于諾道中

新填地街旁靠近油蔴地

銅鑼灣道至加路連山道

安泰街附近

通州街至廣利道

在鴨巴甸街

通州街至廣利道

大道西至德輔道西近西營盤

英皇道電氣道附近

于諾道西至大道西近石塘咀

四方街附近

(西環區)

(深水埗區)

(英皇道區)

(上環區)

(中環區)

(油蔴地區)

(中環區)

(油蔴地區)

(銅鑼灣區)

(中環區)

(深水埗區)

(中環區)

(深水埗區)

(西環區)

(英皇道區)

(西環區)

(上環區)

居仁里 Kui Yan Lane  
 昌明街 Cheong Ming Street  
 昌華街 Cheung Wah Street  
 金巴倫道 Cumberland Road  
 金華街 Kam Wah Street  
 金龍台 Dragon Terrace  
 金布街 Campbell Street  
 青山道 Castle Peak Road  
 青州街 Tsing Chow Street  
 青蓮台 Ching Lin Terrace  
 青龍街 Cheng Lung Street  
 奇士域街 Keswick Street  
 奇靈里 Ki Ling Lane  
 林安坊 Lam On Fong  
 林肯道 Lincoln Road  
 林肯道 Lamont's Lane  
 林文巷  
 忠正街 Chung Ching Street

第三街附近

跑馬地成和道東首 (跑馬地區)  
 山通州街至永康街 (旺角區)  
 界限街(九龍塘)向東北 (油蔴地區)  
 筲箕灣街市 (筲箕灣區)  
 銅鑼灣天后廟道上 (銅鑼灣區)  
 自水月宮道至亞皆老街 (旺角區)  
 桂林道大埔道間 (旺角區)  
 馬頭圍道至漆咸道 (尖沙咀區)  
 在石塘咀山市街上級 (西環區)  
 界限街起至黃鑾街 (九龍城區)  
 由邊甯頓街至加路連道 (銅鑼灣區)  
 德輔道西西營盤附近 (西環區)  
 筲箕灣村大街旁 (筲箕灣區)  
 窩打老道(九龍塘)至金巴倫道 (油蔴地區)  
 福興里至渣甸街 (銅鑼灣區)  
 皇后大道西至德輔道西 (西環區)

忠和里 Chung Wo Lane  
 兩儀坊 Leung I Fong  
 育才坊 College View  
 非林明道 Fleming Road  
 和風街 Wo Fung Street  
 知高台 Chi Co Terrace  
 波菲富街 Perseval Street  
 花園道 Garden Road  
 花園街 Fa Yuen Street  
 泄蘭街 Zeland Street  
 芬梨道 Findland Road  
 怡和街 Ewo Street  
 述德街 Short Street  
 刺士利街 Russell Street  
 昇平街 Shing Ping Street  
 明元里 Ming Un Lane  
 河內道 Hanoi Road

在士丹頓街 (上環區)  
 高街至第三街 (西環區)  
 在醫院道旁 (山頂區)  
 莊士頓道與灣仔道間 (灣仔區)  
 高陞戲院右側 (西環區)  
 般舍道皇仁書院附近 (上環區)  
 告士打道至禮頓山道 (灣仔區)  
 美梨道斜對面上經山頂電車站至寶雲道 (中環區)  
 鼓油街至英皇太子道與彌敦道並行 (旺角區)  
 皇后大道中主行對面友邦行左側 (中環區)  
 直上域多利亞山峯 (山頂區)  
 銅鑼灣電車站旁 (銅鑼灣區)  
 太子道至界限街 (九龍城區)  
 堅拿道東至波斯富街 (灣仔區)  
 跑馬地成和道東 (跑馬地區)  
 筲箕灣大街旁 (筲箕灣區)  
 加拿分道起折至漆咸道 (尖沙咀區)

宜昌街 Ichang Street

漢口道向東至亞士連道

(尖沙咀區)

旺角道 Mong Kok Road

塘尾街至洗衣街

(旺角)

油街 Oil Street

電氣道向北至海濱

(銅鑼灣區)

吳臣道 Jackson Road

干諾道中至大道中斜對匯豐銀行

(中環區)

奄士卑道 Ormsby Terrace

加連威利道二十一號至三十三號

(尖沙咀區)

官涌街 Kwun Chung Street

柯士甸道至閩街

(油蔴地區)

玫瑰台 Rose Terrace

在水街旁

(西環區)

芙蓮道 (新列街名)

窩打老道向東

(九龍城區)

些利街 Shelly Street

荷李活道經十丹頓街至摩羅廟交街

(上環區)

九劃

「威」「柯」「英」「柏」「差」「茂」「春」「南」「城」「科」「炮」「洋」「香」「美」「厚」「律」

「染」「昭」「急」「皇」「約」「修」「屋」「軍」「星」「品」「奕」「重」「保」「咸」「洗」「施」

威利蔴街 Wilmer Street

干諾道西經德輔道西至大道西

(上環區)

威靈頓街 Wellington Street

東起雲咸街西至文咸東街斜對

(中環區)

威非路道 Whitfield Road

銅鑼灣差館至高士威道

(銅鑼灣區)

柯布連道 O'Brin Road

告士打道經略克道至莊士頓道

(灣仔區)

柯士甸道 Austin Road

今巴利道經彌敦道至廣東道

(油蔴地區)

- |      |                      |                  |        |
|------|----------------------|------------------|--------|
| 柯士甸街 | Austin Street        | 柯士甸道至今巴利道        | (油蔴地區) |
| 英輝台  | Ying Fai Terrace     | 在卑利街西首堅道附近       | (上環區)  |
| 英皇台  | King's Terrace       | 又名經始台在彌敦道德成街     | (沙咀道區) |
| 英皇道  | King's Road          | 高士威道至筲箕灣道太古華員運動場 | (英皇道區) |
| 柏架道  | Mount Parker         | 近域多利亞山峯          | (山頂區)  |
| 柏道   | Park Road            | 般合道至屋蘭士路         | (上環區)  |
| 柏樹街  | Cedar Street         | 荔枝角道至砵窰街         | (深水埗區) |
| 差館上街 | Upper Station Street | 荷李活道直上太平山街       | (西環區)  |
| 差館里  | Station Lane         | 在大沽里             | (西環區)  |
| 茂林街  | Mau Lam Street       | 彌敦道東至志和街         | (尖沙咀區) |
| 茂羅街  | Mallory Street       | 軒輊詩道至灣仔道         | (灣仔區)  |
| 春園街  | Spring Garden Street | 又名會食街在灣仔交加街旁     | (灣仔區)  |
| 春勝街  | Chun Shing Street    | 梅馨街至桂香街          | (跑馬地區) |
| 南北行街 | Bonham Strand West   | 又名文咸西街大道西口       | (西環區)  |
| 南里   | South Lane           | 希路道至石塘咀街市        | (西環區)  |
| 南安街  | Nam On Street        | 由愛秩序街向西北         | (筲箕灣區) |
| 南角路  | Nam Kok Road         | 太子道至九龍城          | (九龍城區) |

南京街	Nanking Street	由廣東道至彌敦道	(尖沙咀區)
南門街	South Gate Street	打鼓嶺道至侯王道	(九龍城區)
南頭街	Nam Tau Street	廣東道至旺角咀街市面	(旺角區)
南昌街	Nan Chang Street	界限街至大埔道	(深水埗區)
城隍街	Shing Wong Street	歌賦街至堅道	(上環區)
城南道	South Wall Road	太子道經買炳度道至九龍城	(九龍城區)
科發道	Forfar Road	亞皆老道至太子道	(九龍城區)
科士街	Forbes Street	士美非道至加多邊街	(堅尼地城)
炮台道	Battery Path	對直匯豐銀行之斜坡小道	(中環區)
炮仗街	Pau Chung Street	上香街至宋王台道	(九龍城區)
炮台街	Battery Street	佐敦道至四方公衆街	(油蔴地區)
洋樂街	Yeung Lok Street	差館上街至福安里	(西環區)
洋松街	Latch Street	太子道經舊尾街至大角咀道	(旺角區)
香島道	Island Road	筲箕灣西大街直上經淺水灣至域多利道	(山頂區)
香馨巷	Heung Hing Lane	皇后大道西至文咸西街	(西環區)
美梨道	Murray Road	干諾道中經遮打道東口至大道東	(中環區)
美輪街	Mee Lun Street	荷李活道至歌賦街	(上環區)

- 美利里 Murray Lane (英皇道區)
- 美臣里 Mason's Lane (中環區)
- 厚和街 Hau Wo Street (堅尼地城)
- 厚豐里 Hau Fung Lane (灣仔區)
- 律倫街 Rutland Street (油蔴地區)
- 律打里 Rutter Lane (上環區)
- 律打街 Rutter Street (上環區)
- 染房里 Yim Fong Lane (中環區)
- 染布房街 Yim Po Fong Street (油蔴地區)
- 昭隆街 Chiu Lung Street (中環區)
- 急庇利街 Cleverly Street (中環區)
- 皇后街 Queen's Street (上環區)
- 約道 York Road (油蔴地區)
- 修打蘭街 Sutherland Street (西環區)
- 屋蘭士道 Oaklands Path (上環區)
- 軍器廠街 Arsenal Street (灣仔區)
- 星街 Star Street (灣仔區)
  
- 在東街與英皇道間 (英皇道區)
- 雪咸街至泄蘭街 (中環區)
- 士美非路至爺核士街 (堅尼地城)
- 沿灣仔洋船街 (灣仔區)
- 窩打老道(九龍塘)至約道 (油蔴地區)
- 差館上街至磅巷 (上環區)
- 差館上街至普仁街底 (上環區)
- 在威靈頓街 (中環區)
- 啟油街至亞皆老道 (油蔴地區)
- 德輔道中至大道中近商務印書館 (中環區)
- 干諾道中至永樂街近中央戲院 (中環區)
- 大道西近文咸西街 (上環區)
- 窩打老道(九龍塘)至界限街 (油蔴地區)
- 干諾道西至大道西 (西環區)
- 巴丙頓道上至羅便臣道 (上環區)
- 大道東至莊士頓道 (灣仔區)
- 灣仔永豐街口 (灣仔區)

品蘭街 Pent Land Street

崇仁道至界限街 (九龍城區)

奕蔭街 Yik Yam Street

黃泥涌道山光道西 (跑馬地區)

重士街 Jones Street

銅鑼灣道至第二卷 (大坑區)

保德街 Po Tak Street

在加刺連士街 (西環區)

咸美頓街 Hamilton Street

廣東道至彌敦道 (旺角區)

洗衣街 Sai Yee Street

鼓油街至太子道與彌敦道並行 (旺角區)

施他佛道 St. Alfred Road

雅息士道 (九龍塘) (油蔴地區)

帝街 Tai Street

對直宋王台沿界限街 (九龍城區)

界限街 Boundary Street

深水埗至彌敦道至九龍城道 (深水埗區)

活道 Wood Road

灣仔道克道附近 (灣仔區)

玻璃街 Glass Street

威非路道至景明道 (英皇道區)

俊榮里 Tsun Wing Lane

嘉咸街 (中環區)

侯王道 Hau Wong Road

太子道近九龍城 (九龍城區)

十劃 「亞」「林」「海」「馬」「高」「晏」「荔」「桂」「晉」「通」「陳」「書」「租」「畢」「爹」「側」

「軒」「記」「浣」「益」「埃」「浙」「桃」「朗」「琉」「留」「根」「納」「連」「都」「般」

亞松里 A Chung's Lane

下摩羅街至五桂芳 (上環區)

亞連畢道 Albert Road

花園道至雲咸街口 (中環區)



- 亞彬彌道 Albang Road (山頂區)  
 亞畢諾道 Arbutnot Road (中環區)  
 亞威士頓亞 Alveston Terrace (中環區)  
 亞連加巷 Algar Court (西環區)  
 亞彬彌里 Albany Lane (灣仔區)  
 亞皆老街 Argyle Street (旺角區)  
 亞士厘道 Ashley Road (尖沙咀區)  
 砵甸乍街 Pottinger Street (中環區)  
 砵崙街 Portland Street (旺角區)  
 海傍 Prava (堅尼地城)  
 海防道 Haiphong Road (尖沙咀區)  
 海南街 Hai Nam Street (深水埗區)  
 海壇街 Hai Tan Street (深水埗區)  
 馬師道 Marsh Road (灣仔區)  
 馬已仙峽道 Magazine Gap Road (山頂區)  
 馬坑涌道 Ma Hang Chung Road (九龍城區)  
 馬頭圍道 Ma Tau Wei Road (油蔴地區)
- 上亞連畢道至山頂道 (山頂區)  
 雲咸街起至堅道 (中環區)  
 在卑利街旁 (中環區)  
 皇后大道西 (西環區)  
 灣仔街市上 (灣仔區)  
 旺角海邊經彌敦道窩打老道至太子道 (旺角區)  
 陳利士巴利道北 (尖沙咀區)  
 干諾道中經德輔道至荷李活道 (中環區)  
 窩打老道至奶路臣街 (旺角區)  
 堅尼地城沿海一帶 (堅尼地城)  
 敦道至漢口道 (尖沙咀區)  
 通菜街向東北至長沙灣道 (深水埗區)  
 九江街至界限街 (深水埗區)  
 告士打道經駱克道至莊士頓道 (灣仔區)  
 堅尼地道至麥當奴道 (山頂區)  
 馬頭圍道北帝街至土瓜灣道 (九龍城區)  
 由差館里經九龍城道至亞皆老街 (油蔴地區)

馬頭角道 Ma Tau Kow Road  
 馬來街 Malacca Street  
 高街 High Street  
 高陞街 Ko Shing Street  
 高化利徑 Clevelly Path  
 高士威道 Causeway Road  
 晏架街 Anchor Street  
 晏頓街 Anton Street  
 荔安里 Lai On Lane  
 荔枝角道 Lai Chi Kok Road  
 桂林街 Kweilin Street  
 桂芳街 Kwai Fong Street  
 桂香街 Kwai Heung Street  
 晉成里 Chun Sing Lane  
 晉源街 Tsun Yuen Street  
 通州街 Tung Chau Street  
 通菜街 Tung Choi Street

馬頭涌至土瓜灣道 (九龍城區)  
 由曲街至郊嘉街 (尖沙咀區)  
 西營盤街市直上經第三街 (西環區)  
 皇后街經修打蘭街至威利麻街 (上環區)  
 梅道南近山頂纜車 (山頂區)  
 銅鑼灣電車站至英皇道西口 (銅鑼灣區)  
 塘尾街至大角咀道 (油蔴地區)  
 皇后大道東至莊士頓道 (灣仔區)  
 德輔道西至大道西 (西環區)  
 砵崗街至深水埗海邊 (深水埗區)  
 大埔道附近 (深水埗區)  
 跑馬地成和道至春勝街 (跑馬地區)  
 德輔道至大道西近西營盤 (西環區)  
 皇后大道西 (西環區)  
 跑馬地成和道東 (跑馬地區)  
 南昌街起至新界 (深水埗區)  
 鼓油街至太子道甸彌敦道並行 (旺角區)

陳東里 Chan Tong Lane

書院街 College Street

租卑利街 Jubilee Street

畢街 Burd Street

爹核士街 Davis Street

側魚涌 Quarry Bay

軒鯉詩道 Hennessy Road

記利佐治街 Great George Street

浣沙街 Wun Sha Street

益羣街 Yik Kwan Street

埃華街 Ivy Street

浙江街 Chekiang Street

桃李台 To Li Terrace

朗園山道

琉璃街 Lau Li Street

留仙街 Lau Sin Street

根德道 Kent Road

灣仔道旁

界限街向北

中環街市旁

孖沙街至急庇利街

堅尼地城海傍

又名七姊妹英皇道遊水場一帶

軍器廠街至怡和街

軒鯉詩道東口近怡和街

銅鑼灣道至洗衣塘

大坑道起與利羣道並行

福全街旁

下鄉街向西

山市街直上學士台下級

連合道下對直南華體育場

興發街經電氣道至英皇道

電氣道至天后廟街

施他佛卽(九龍塘)至歌和老道

(灣仔區)

(九龍城區)

(中環區)

(上環區)

(堅尼地城)

(英皇道區)

(灣仔區)

(銅鑼灣區)

(大坑區)

(大坑區)

(旺角區)

(九龍城區)

(西環區)

(銅鑼灣區)

(英皇道區)

(銅鑼灣區)

(油蔴地區)

納士佛台

金巴利道上

(尖沙咀區)

連合道 Ling Road

加路連山路附近直上

(銅鑼灣區)

連州道 Lin Chau Road

永康街至東沙島街

(深水埗區)

都爹利街 Duddell Street

大道中中國銀行右側

(中環區)

般含道 Bonham Road

那打素醫院至薄扶林道

(上環區)

十一號

「域」崇「梅」荷「梁」船「第」黃「康」基「啓」乾「清」莊「雪」

「深」麥「望」梭「掃」鼓「梨」順「教」裕「開」喇「貴」常「捫」

「堅」

域多利道 Victoria Road

堅尼地城南

(山頂區)

域多利街 Victoria Street

中環街市旁

(中環區)

崇仁道 Shung Yan Road

梨雲道至品蘭街

(九龍城區)

崇慶里 Sung Hing Lane

德輔道西至大道西

(西環區)

梅芳街 Mui Fong Street

德輔道西至大道西

(西環區)

梅馨街 Mui Hing Street

跑馬地成和道至春勝街

(跑馬地區)

荷李活道 Holywood Road

東起雲咸街西迄水坑口街與大道並行(中環上環區)

荷蘭街 Holland Street

堅尼地城海傍至卑利乍街

(堅尼地城)

梁輝台 Leong Fae Terrace

堅道上些利街附近

(上環區)

梁華泰里 Leung Wa Tai Lane

船街 Ship Street

船巷 Ship Lane

船澳街 Dock Street

第一街 First Street

第二街 Second Street

第三街 Third Street

黃龍道 Dragon Road

黃泥涌道 Wong Nai Chong Road

黃竹街 Wong Chok Street

黃帝街 Wong Tai Street

黃巖街 Wong Kong Street

康樂街 Hong Lok Street

康和里 Cornwall Avenue

基隆街 Ki Lung Street

基堤街 Embarmet Street

啓仁道 Kai Yen Road

在亞連加巷

又名洋船街大道東至莊士頓道

在金馬街東

寶其利街旁

西營盤街市附近德輔道西上

西營盤活市附近在第一街上一級

西營盤街市附近在第二街上級

天后廟道起

沿跑馬地四週

界限街起至大埔道

馬頭角道至康元街

宋王台街至靠背壟道

奶路臣道至旺角道

麼地道至加拿分道

砵崙街至欽州街

太子道向北至界限街

西貢道至三德道

(西環區)

(灣仔區)

(深水埗區)

(尖沙咀區)

(西環區)

(西環區)

(大坑區)

(跑馬地區)

(深水埗區)

(九龍城區)

(九龍城區)

(旺角區)

(尖沙咀區)

(深水埗區)

(九龍城區)

(九龍城區)

啓義道 Kai Yee Road  
 啓德道 Kai Tack Road  
 乾秀里 Kin Sau Lane  
 乾亨台 Kin Hang Terrace  
 清風街 Tsing Fung Street  
 清風台 Ching Fung Terrace  
 清溪里 Tsing Kai Lane  
 莊士敦道 Johnston Road  
 雪廠街 Ice House Street  
 深圳街 Sham Chun Street  
 麥當奴道 MacDonnell Road  
 望隆街 Mong Lung Street  
 梭極街 Soares Avenue  
 掃桿埔 Soy Street  
 豉油街 Soy Street  
 梨雲道 Leven Road  
 順寧道 Shun Ning Road

西貢道至三德道 (九龍城區)  
 太子道起至九龍城 (九龍城區)  
 在結志街 (上環區)  
 香港大戲院右側 (灣仔區)  
 興發街至英皇道高士威道口 (銅鑼灣區)  
 般含道女青年會右鄰 (上環區)  
 太原街至灣仔街市 (灣仔區)  
 軍器廠街起連接軒輊詩道 (灣仔區)  
 尖沙咀碼頭經德輔道中大道中至雲咸街 (中環區)  
 旺角咀街市西 (旺角區)  
 由花園道至堅尼地道 (山頂區)  
 工廠街至金華街 (筲箕灣區)  
 由窩打老道至亞皆老街 (深水埗區)  
 在銅鑼灣東華東院附近 (銅鑼灣區)  
 旺角海邊至火車道旁 (旺角區)  
 亞皆老街至太子道 (九龍城區)  
 永康街至九龍道 (深水埗區)



「賈」森「善」敦「捷」街「發」遇「紫」

登打士街	Dundas Street	旺角海皮至窩打老道	(旺角區)
登龍街	Tang Lung Street	波斯富街至堅拿道東近鵝頸橋	(灣仔區)
雲咸街	Wyndham Street	娛樂戲院右起直上至聖保羅書院	(中環區)
雲地利道		黃泥涌道附近	(跑馬地區)
雲南里	Yunnan Lane	文明里至窩打老道	(油蔴地區)
普仁街	Po Yan Street	大笪地直上至堅道	(上環區山路)
普安道	Po On Road	永康街至九龍道	(旺角區)
普善街	Po Shin Street	鳳輝台底山光道東	(跑馬地區)
普慶坊	Po Hing Fong	四方街接磅巷至太平山街	(上環區)
粵西街	Kwangsai Street	譚公道至馬坑涌道	(九龍城區)
粵東街	Kwangtung Street	譚公道至馬坑涌道	(九龍城區)
景光街	King Kwong Street	成和道向西至山光道	(跑馬地區)
景明道	King Ming Road	屈臣道起與威非路道並行	(英皇道區)
景星街	King Sing Street	石水渠街至堅尼地街	(灣仔區)
華里	Wa Lane	下摩羅廟街至荷李活道	(上環區)
華安里	Wa On Lane	在鴨巴甸街	(上環區)



華賢坊東	Wa In Fong East	在士丹頓街	(上環區)
華賢坊西	Wa In Fong West	在士丹頓街	(上環區)
華興里	Wa Hing Lane	城隍街與荷李活道間	(上環區)
華寧里	Wa Ning Lane	普慶坊附近	(上環區)
華豐街	Wa Fung Street	由漆咸道向東與郊嘉道並行	(尖沙咀區)
棉花路	Cotton Path	東院街至加路連山道	(銅鑼灣區)
棉登徑	Minden Avenue	緬甸台至河內道	(尖沙咀區)
運動場道	Playing Field Road	砵崙街至花園街	(油蔴地區)
朝光街	Chiu Kwong Street	干諾道西經德輔道西至大道西	(西環區)
琴行街	Kam Hong Street	英皇道會福琴行廠對面	(英皇道區)
結志街	Gage Street	擺花街至鴨巴甸街	(上環區)
溫恩勞街	Winslow Street	由漆咸道至機利士路	(尖沙咀區)
萃華街	Sui Wah Street	在西邊街	(西環區)
廈門街	Amoy Street	大道東至莊士頓道	(灣仔區)
渣甸街	Jardine's Bazaar	記利佐治街西口	(銅鑼灣區)
跑馬地	Happy Valley	卽黃泥涌道	(跑馬地區)
舒梨道	Surrey Road	金巴倫道(九龍塘)至廣九鐵道	(油蔴地區)

集祥街 Tsap Tseung Street  
 堡壘街 Fort Street  
 艇街 Boat Street  
 道雲里 To Wan Lane  
 疎利士巴利路 Salisbury Road  
 堪富利士道 Humphreys Road  
 萊梨雅道 Julia Avenue  
 黑布街 Hak Po Street  
 勝利道 Victory Road  
 弼街 Bute Street  
 欽州街 Yen Chow Street  
 偉晴街 Wai Ching Street  
 隔坑村道 Kak Hang Tsun Road  
 賈炳度道 Carpenter Road  
 森麻實道 Somrest Road  
 善慶街 Shin Hing Street  
 敦和里 Tun Wo Lane

景光街至毓秀街 (跑馬地區)  
 長康街近英皇道 (英皇道區)  
 電氣道至英皇道 (英皇道區)  
 大街旁 (筲箕灣區)  
 廣九車站至中間道 (尖沙咀區)  
 由彌敦道至加拿分道 (尖沙咀道)  
 梭樁街至豔馬道 (油蔴地區)  
 彌敦道東西第五條街  
 油街  
 山東街間 (油蔴地區)  
 窩打老道旁與太平道並行 (旺角區)  
 塘尾街起至彌敦道 (旺角區)  
 深水埗海皮至大埔道 (深水埗區)  
 佐敦道至西貢街 (油蔴地區)  
 太子道經賈炳度道至西貢道 (九龍城區)  
 與太子道並行 (九龍城區)  
 窩打老道(九龍塘)至根德道 (油蔴地區)  
 歌賦街至荷李活道 (上環區)  
 角麟街至擺花街 (上環區)

捷船街	Schooner Street	灣仔洋船街	(灣仔區)
街市街	Marker Street	新填地街差館以南至彌敦道	(油蔴地區)
發祥街	Fat Tseung Street	通州街至廣利街	(旺角區)
遇安台	Yu On Terrace	由希路道至石塘咀街市	(西環區)
紫桐里	Chee Tong Lane	在第一街旁	(西環區)
紫微街	Tse Mi Street	德輔道西至大道西	(西環區)
十三劃	「新」「聖」「福」「毓」「銜」「較」「農」「會」「源」「愛」「窩」「漢」「雅」「麼」「塘」		
	「電」「溪」「瑞」「落」「獅」「匯」「置」		
新街	New Street	普仁街口	(上環區)
新山道	San Shan Road	譚公道至土瓜灣道	(九龍城區)
新西街	New West Street	聖士提反里附近	(上環區)
新柳街	San Lau Street	靠背壟道至機利士路	(九龍城區)
新會街	Sun Wui Street	禮頓山道與加路連山道間	(銅鑼灣區)
新填地街	Reclamation Street	山東街至海軍船塢	(油蔴地區)
新街市街	New Market Street	永樂街與干諾道西間	(上環區)
新圍街	San Wei Street	機利士道至漆咸道	(尖沙咀區)
聖士提反里	St. Stephen's Lane	新西街上連堅道	(上環區)

聖十字街 Holy Cross Street  
 聖地街 Sing Ti Street  
 聖佛蘭士街 St. Francis Street  
 福全街 Fuk Tsun Street  
 福州街 Foochow Street  
 福元街 Fuk Yuen Street  
 福安里 Fuk On Lane  
 福佬村道 Fuk Lo Tsung Road  
 福羣道 Fok Kwan Road  
 福建街 Fukien Street  
 福華街 Fuk Wah Street  
 福興里 Fuk Hing Lane  
 福壽里 Fuk Sau Lane  
 福榮街 Fuk Wing Street  
 福祿里 Fuk Luk Lane  
 毓明街 Yuk Ming Street  
 毓秀街 Yuk Sau Street

大旁街  
 宋王台街至康元街  
 灣仔秀華坊附近  
 太子道經唐尾街至大角咀道  
 差館街至福全街  
 電氣道至英皇道  
 律打街至普慶坊  
 太子道北首  
 大坑道起環繞大坑村仍接大坑道  
 馬頭圍道至靠背巖道  
 欽州街至大埔道  
 渣甸街附近  
 第三街向東北  
 欽州街至大埔道  
 第三街向西  
 第三街向西下  
 成和道向西至山光道  
 (筲箕灣區)  
 (九龍城區)  
 (灣仔區)  
 (旺角區)  
 (深水埗區)  
 (英皇道區)  
 (上環區)  
 (九龍城區)  
 (大坑區)  
 (九龍城區)  
 (深水埗區)  
 (銅鑼灣區)  
 (西環區)  
 (深水埗區)  
 (西環區)  
 (西環區)  
 (跑馬地區)

衙前墜道	Nga Tsin Long Road	西貢道向西至太子道	(九龍城區)
衙前圍道	Nga Tsin Wei Road	西貢道至太子道	(九龍城區)
較杯石街	Kau Pui Shek Street	馬頭涌沿宋王台至土瓜灣道	(九龍城區)
農圃街	Farm Street	由教會街至馬頭圍道	(九龍城區)
會所街	Club Street	遮打道至干諾道中	(中環區)
源遠街	Yuen Yuen Street	成和道向東	(跑馬地區)
愛秩序街	Aldrich Street	筲箕灣道旁	(筲箕灣區)
窩打老道	Waterloo Road	詳九龍幹道說明	(油蔴地區)
漢口道	Hankow Road	疎利巴利路經北京道至海防道	(九龍城區)
雅息十道	Esses Road	窩打老道(九龍塘)繞半圓形仍折回	(尖沙咀區)
麼地道	Nody Road	河內道起至彌敦道	(尖沙咀區)
塘尾街	Tong Mi Street	太子道至旺角海邊	(旺角區)
電氣道	Electric Road	英皇道近高士威道	(英皇道區)
溪源里	Kai Un Lane	摩羅廟台與卑利街間	(上環區)
瑞祥里	Sui Cheung Lane	皇后大道西	(西環區)
落山道	Lok Shan Road	嶺背壟道南至土瓜灣道	(九龍城區)
獅子石道	Lion Rock Road	英皇太子道北	(九龍城區)

匯安里 Uí On Lane

第二街至第三街

(西環區)

置成里 Chi Shing Lane

灣仔道至軒輊詩道

(灣仔區)

十四劃

「廣」「嘉」「歌」「樓」「銅」「鳳」「聚」「蓮」「碧」「蒲」「維」「遮」「槐」「赫」「榮」

「賢」「銀」「旗」「種」「綿」「閩」「寧」「熙」「漆」

廣利街 Kwong Lee Street

永康街向東南

(深水埗區)

廣成街 Kwong Shing Street

青山道至永康街

(深水埗區)

廣東道 Canton Road

尖沙咀至柯士甸道與九龍倉並行

(尖沙咀區)

廣源東街 Kwang Yuen Street East

永樂街至文咸東街口

(中環區)

廣源西街 Kwang Yuen Street West

永樂街至文咸東街

(中環區)

廣益里 Kwong Yit Lane

皇后大道東

(灣仔區)

廣華街 Kwong Wa Street

廣九鐵道旁至聖街

(旺角區)

廣豐里 Kwong Fung Lane

皇后大道西第三街間

(西環區)

廣豐台 Kwong Fung Terrace

在廣豐里內

(西環區)

嘉咸街 Graham Street

大道中直上經荷李活道至士丹頓街

(中環區)

嘉林邊道 Gramplan Road

太子道北至界限街

(九龍城區)

嘉德近街

堅尼地城海傍至卑利乍街

(堅尼地城)

歌老打道 Colder Road

堅尼地道至麥當奴道

(山頂區)

歌和老道	Cornwall Street	窩打老道至火車道旁	(油蔴地區)
歌連臣街	Collinson Street	在堅尼地城海傍	(堅尼地城)
歌頓街	Gordon Street	在電氣道	(英皇道區)
歌頓道	Gordon Road	英皇道口近銅鑼灣	(銅鑼灣區)
歌賦街	Gough Street	鴨巴甸街至中央戲院後	(上環區)
樓梯台	Ladder Terrace	樓梯街青年會上儒林台對面	(上環區)
樓梯街	Gough Street	大道中經青年會至普慶街	(上環區)
銅鑼灣山	Causeway Hill	在法國醫院斜對自一號至十二號	(銅鑼灣區)
銅鑼灣道	Tung Lo Wan Road	高士威道起至法國醫院	(銅鑼灣區)
鳳凰台	Fung Wong Terrace	灣仔郵局附近	(灣仔區)
鳳輝台	Fung Fai Terrace	跑馬地山村道後	(跑馬地區)
聚文街	Tsui Man Street	山光道至成和道	(跑馬地區)
聚安里	Tsui On Lane	禧利街弓弦巷附近	(上環區)
聚賢街	Tsui In Street	晏頓街西	(灣仔區)
聚龍里	Tsui Lung Lane	皇后大道東	(灣仔區)
蓮花街	Lily Street	浣沙街至蓮花宮街	(大坑區)
蓮花宮東街	Lin Fa Kung Street East	銅鑼灣道至蓮花宮廟	(大坑區)

蓮花宮西街 Lin Fa Kung Street West

銅鑼灣道至蓮花宮廟

(大坑區)

碧街 Pitt Street

窩打老道至油蔴地海邊

(油蔴地區)

蒲魯賢徑 Brewin Path

寶雲道南近山頂纜車

(山頂區)

維新里 Wai Sing Lane

在租庇利街中環街市對面

(中環區)

遮打道 Chater Road

又名車打道自美梨道必打街口

(中環區)

槐樹街 Ash Street

晏架街至福全街

(深水埗區)

赫德道 Hart Road

近加拿分道

(尖沙咀區)

榮華台 Wing Wa Terrace

在般合道下一級磅巷上

(上環區)

賢美里 In Mi Lane

普慶坊上

(上環區)

銀幕街 Ngan Mak Street

英皇道至口近高士威道

(銅鑼灣區)

旗昌街 Kee Cheong Street

爹核士街東與科士街並行

(堅尼地城)

種植道 Plantation Road

直上域多利亞山峯

(山頂區)

綿發街 Min Fak Street

成和道東

(跑馬地區)

閩街 Min Street

上海街西跑台街附近

(深水埗區)

寧波街 Ningpo Street

廣東道至彌敦道

(尖沙咀區)

熙龍里 Hi Lung Lane

新填地街至雅打街

(油蔴地區)

漆咸道 Chatham Road

中間道至柯士甸道

(尖沙咀區)



十五劃 「德」「摩」「餘」「慶」「磅」「衛」「葵」「廟」「鴉」「靠」「緬」「樂」

- |                              |                  |        |
|------------------------------|------------------|--------|
| 德成街 Tak Shing Street         | 彌敦道至覺士道與德成台間     | (油蔴地區) |
| 德成台 Tak Shing Terrace        | 在覺士道             | (油蔴地區) |
| 德忌利士街 Douglas Street         | 干諾道中至德輔道中        | (中環區)  |
| 德忌利士巷 Douglas Lane           | 大道中與德輔道中         | (中環區)  |
| 德忌利士巷 Douglas Lane           | 堅尼地城海傍           | (堅尼地城) |
| 德忌利士街 D'Agular Street        | 娛樂戲院左側直上         | (中環區)  |
| 德星里 Tak Sing Lane            | 在第二街             | (西環區)  |
| 德興街 Tak Hing Street          | 德成街至佐敦道          | (油蔴地區) |
| 德雲道 Devon Road               | 森蔴實道(九龍塘)西北至歌和老道 | (油蔴地區) |
| 摩羅廟街 Mosque Street           | 些利街直上至山頂道        | (山頂區)  |
| 摩羅廟交街 Mosque Junction Street | 摩羅廟街道卑利街         | (上環區)  |
| 摩羅上街 Upper Luscar Street     | 在摩羅街上一級          | (上環區)  |
| 摩羅街 Luscar Street            | 樓梯街至東街即舊貨市場      | (上環區)  |
| 摩星嶺道 Mount Davis             | 域多利道至薄扶林道        | (山頂區)  |
| 摩理信街 Morrison Street         | 上環街市旁電車轉灣處       | (上環區)  |

摩禮臣山道	Morrison Hill Road	灣仔天樂里至跑馬口	(跑馬地區)
摩頓台	Moreton Terrace	銅鑼灣景樓附近	(銅鑼灣區)
餘步里東	U Po Lane East	在第一街	(上環區)
餘步里西	U Po Lane West	在第一街	(上環區)
餘蔭里	U Yam Lane	東街附近	(上環區)
餘樂里	U Lok Lane	正街與第三街	(西環區)
餘慶里	U Hing Lane	大道中至弓弦巷	(上環區)
慶雲街	Hing Wan Street	石水渠街至堅尼地街	(灣仔區)
磅巷	Pound Lane	荷李活道上石級至堅道	(上環區)
衛城道	Castle Road	自堅道至羅便臣道	(上環區)
衛城坊	Castle Steps	衛城道經西摩道至羅便臣道	(上環區)
雲東街	Sharp Street East	勿地臣街至堅拿道東口	(銅鑼灣區)
廟街	Temple Street	筲箕灣村大街	(筲箕灣區)
鴨打街	Arthur Street	四方公衆街至文明里	(油蔴地區)
靠背籠道	Hau Pui Loong Road	馬頭涌道旁	(九龍城區)
緬甸台	Minden Row	麼地道前緬甸屋宇五號	(尖沙咀區)
樂道	Look Road	北京道向北與彌敦道並行	(尖沙咀區)

十六劃 「機」 「解」 「駱」 「盧」 「勳」 「興」 「鴨」 「學」 「橡」 「義」 「糖」 「澳」

機利士道 Gilles Road	在紅堪近馬頭圍道	(尖沙咀區)
機利文街 Gilman Street	干諾道中至大道中先施公司附近	(中環區)
禱利街 Hillier Street	對直中央戲院下至干諾道中	(上環區)
駱克道 Lockhart Road	與告士打道並行長相同	(灣仔區)
盧吉道 Lugard Road	直上域多利亞山峯	(山頂區)
盧押道 Luard Road	告士打道經駱克道至莊士頓道東	(灣仔區)
勳甯道 Fen Ning Road	英京酒家口至告士打道	(灣仔區)
興華街 Hing Wah Street	通州街至長沙灣道	(旺角區)
興隆街 Hing Lung Street	大道中至德輔道中	(中環區)
興隆東街 Hing Lung Lane East	德輔道西太平戲院右	(西環區)
興隆西街 Hing Lung Lane West	太平戲院附近	(西環區)
興漢道 Hing Hon Road	般舍道北首西邊街下	(上環山頂區)
興發街 Hing Fat Street	沿銅鑼灣海皮	(銅鑼灣區)
鴨巴甸街 Aberdeen Street	威靈頓街直上至堅道	(中環區)
鴨寮街 Ap Liu Street	黃竹街至欽州街	(深水埗區)
學士台 Hok Sz Terrace	在山市街頂與卑利乍街並行	(西環區)

橡樹街 Oak Street

亞皆老街至福全街

(旺角區)

羲皇台 Hee Wong Terrace

山市街上

(西環山路區)

糖水路 Tong Shui Road

英皇道至海邊

(英皇道區)

糖街 Sugar Street

怡和街至記利佐治街

(銅鑼灣區)

澳老卑利街The Old Baily Street

荷李活道至堅道

(上環區)

十七劃 「戴」「薄」「聯」「禮」「謝」「龍」「薛」「鴻」「彌」「勵」「營」

戴亞街 Dyer Street

船澳街道大環路

(油蔴地區)

薄扶林道Papefarn Road

第三街口般舍道至瑪麗醫院

(山頂區)

聯合道 Junction Road

太子道旁

(九龍城區)

聯發街 Lun Fat Street

大道東至莊士頓道

(灣仔區)

聯興街 Lun Hing Street

成和道向東

(跑馬地區)

禮頓山道Leighton Hill Road

利舞台左右

(銅鑼灣區)

謝斐道 Jafe Road

見乍斐道

(灣仔區)

龍崗道 Lung Kong Road

太子道經賈炳度道至九龍城

(九龍城區)

薛威厘道Mount Shadwell

大道東底

(灣仔區)

鴻昌街 Hung Cheung Street

通州街東北至廣利街

(旺角區)

彌敦道 Nathan Road

詳九龍三大幹綫

勵德街 Knight Street

太子道至向界限街

營盤街 Camp Street

通菜街至九龍道

十八劃 「擺」「寶」「邊」「舊」「醫」

擺花街 Lyndhurst Street

威靈頓街至荷李活道

寶雲道 Bowen Road

花園道至堅尼地道

寶其利街 Bulkelly Street

船澳街向西至漆咸道

寶德街

希路道轉灣三號巴士終站

寶崗道 Pao Kong Road

太子道經賈炳度道至九龍城

寶靈頓道 Bowrington Road

軒鯉詩道側

邊甯頓街 Pennington Street

怡和街側至加路連道

舊金山徑 San Francisco Path

梭樞街至勝利道

醫院道 Hospital Path

第二街口至般合道

醫局街 Yee Kuk Street

界限街至九江街

十九劃 「覺」「譚」「鑿」「瓊」「攀」「懷」「羅」「耀」

覺士道 Cox's Road

柯士甸道至佐敦道

(九龍城區)

(旺角區)

(中環山路區)

(山頂區)

(尖沙咀區)

(西環區)

(九龍城區)

(灣仔區)

(銅鑼灣區)

(油蔴地區)

(上環區)

(深水埗區)

(油蔴地區)

覺士徑 Cox's Road

譚里 Tam Lane

譚公道 Tam Kung Road

譚臣道 Thomson Road

鑿沙厘巷 Chan Cery Lane

瓊山里 Keng Shan Lane

攀桂里 Pan Kwai Lane

懷德里 Wai Tak Lane

羅便臣道 Robinson Road

羅素街

羅福街 Norfolk Road

耀華街 Yiu Wah Street

二十「顯」蘇」

顧利臣街 Gresson Street

蘇杭街 Jervois Street

廿一「蘭」樺」鐵」鶴」

蘭杜街 Landole Street

在覺士道西 (汕蔴地區)

在皇后大道西水街附近 (西環區)

靠背壟道至太子道近宋王台 (九龍城區)

莊士頓道與軒鯉詩道並行 (灣仔區)

雲咸街至澳老卑利街 (中環區)

筲箕灣村大街 (筲箕灣區)

在和風街 (上環區)

在中環威靈頓街東口 (中環區)

西摩道口起至于讀道 (上環區)

波斯富街至堅拿道東 (銅鑼灣區)

窩打老道(九龍塘)至鐵道西 (油蔴地區)

勿地臣街至堅拿道東 (銅鑼灣區)

大道東至莊士頓道 (灣仔區)

又名乍畏街文咸東街口 (中環區)

皇后大道東至軒鯉詩道 (灣仔區)

蘭桂坊 Lan Kwai Fong

蘭開夏道 (新列街名)

樺樹街 Beech Street

鐵行里 Tit Hong Lane

鐵崗

鶴園街 Hok Yuen Street

鶴齡台 Hok Ling Terrace

廿五劃 「觀」灣「攪」

觀音街 Kun Yan Street

灣仔道 Wan Chai Road

灣仔夾道 Wavchai Gap Road

攪士街 Rumsey Street

廿八劃 「豔」

豔馬道 Ema Avenue

德忌笠街買花攤附近

窩打老道向東經何東道

亞皆老街至福全街

租庇利街中環街市對面

雲咸街直上

馬頭圍道向西

皇后大道東

寶其利街附近

交加道向西道摩理臣山道

黃泥涌道口連大道東

干諾道中至永樂街

九龍何文田

(中環區)

(九龍城區)

(旺角區)

(中環區)

(中環街)

(油蔴地區)

(灣仔區)

(尖沙咀區)

(灣仔區)

(灣仔區)

(中環區)

(油蔴地區)

# 大樓地址表

## BUILDINGS AND HOUSES

Alexandra Building	(亞力山大行)德輔道中七號至十五號
Asia Life Building	(友邦行)皇后大道中十四號
Bank of Canton Building	(廣東銀行大樓)德輔道中四號
Bayview Mansions	(灣景樓)銅鑼灣運動場口
China Building	(華人行)皇后大道中娛樂戲院對面
Chung Tin Building	(中天行)德輔道中五號
Dina House	(甸拿行)中國銀行旁都爹利街
David House	(爹核行)德輔道中六十七號
Exchange Building	(交易行)德輔道中亞力山大行對面
Bank Of East Asia Building	(東亞銀行大樓)德輔道中國民銀行左隣
Entertainment Building	(娛樂行)娛樂戲院樓上
Electra House	(電氣行)干諾道中三號
French Bank Building	(法國銀行大樓)皇后大道中 東方匯理銀行樓上
Gloucester Building	(告羅士打行)必打街中
Hotung Building	(何東行)皇后大道中
H. K. and Shanghai Bank Building	(匯豐銀行大樓)德輔道中
H. K. Exchange Stock Building	(經紀行)雪廠街
Holland House	(荷蘭行)雪廠街皇后大道中轉角
Kai Ming Building	(啓明行)皇后大道中六號



Kwong Sang Hong Building	(廣生行)軒 鯉 詩 道
King's Building	(皇帝行)干諾道中尖沙咀碼頭斜對面
Marina House	(公主行)皇后大道中十五號至十九號
Morning Post Building	(南華早報大樓) 雲 咸 街 口
New Oriental Building	(新東方行)干諾道中二號
North Point House	(北角屋宇)英 皇 道 口
National Bank Building	(國 民 行)雪廠街經紀行左隣
Oi Kuen Building	(愛 翠 行)德 輔 道 中
Pedder Building	(必 打 行) 必 打 街
P. & O. Building	(鐵 行)德輔道中中國國貨銀行後
Prince's Building	(太 子 行)雪廠街遮打道口
Union Building	(於 仁 行)遮 打 道 中
Queen's Building	(皇 后 行)雪 廠 街 中
Rutton Building	(律 登 行)都 爹 利 街
Shell House	(亞西亞行)或(視殼行)皇后大道中廿四號
St. George Building	(聖佐治行)遮打道雪廠街口
Tai Ping Building	(太 平 行) 皇后大道中淮蘭街口
White House Building	(白 宮 行)德 輔 道 中
Wang Hing Building	(宏 興 行)皇后大道中十號
Wing On Bank Building	(永 安 行)德輔道中永安銀行樓上
York Building	(沃 行)或(約 行)遮打道必打街口

第八編 澳門概要

# 中 國 旅 行 社

各地自營及承辦招待所

## 湖 南 省

南岳招待所

\* 沅陵特約招待所

## 廣 西 省

\* 河池招待所

## 雲 南 省

商務酒店

\* 平彝特約招待所

\*\* 楚雄招待所

\*\* 下關招待所

\*\* 永平招待所

\*\* 保山招待所

\*\* 芒市招待所

\*\* 臘戍臨時招待所

## 貴 州 省

貴陽招待所

\* 桐梓招待所

\* 晃縣特約招待所

\* 黃平特約招待所

\* 獨山特約招待所

\* 安南招待所

## 四 川 省

內江招待所

重慶招待所

敘府招待所

梓潼招待所

廣元招待所

## 陝 西 省

西京招待所

竹華清池招待所

漢中特約招待所

廟台子招待所

## 甘 肅 省

蘭州招待所

華家嶺招待所

平涼招待所

## 浙 江 省

金華招待所

## 河 北 省

北平招待所

## 江 西 省

吉安陶陶招待所

贛州招待所

## 安 徽 省

黃山招待所

## 青 島 市

青島招待所

## 法 屬 安 南

河內招待所

\* 交通部西南公路局委辦

† 陝西省政府委辦

† 貴州省政府委辦

\*\* 交通部西北公路局委辦

\*\* 交通部滇緬公路局委辦

## 第八編 澳門概要

### 概論

#### (一) 形勢

澳門爲歐人在遠東最早居留地，時在一五五七年（即明嘉靖卅六年）已開闢商埠，自香港越伶仃洋西行，舟行不三小時經珠江口外，水呈淡黃色，再入變爲深黃色，其地即澳門焉。昔人述澳門形勢，以薛韞澳門記較詳，原文有云：「自香山縣鳳樓嶺迤南凡百二十里，至前山，又二十里爲濠鏡澳，至澳六七里山嶄然斷，亘沙堤如長橋，曰蓮花壘，壘末山又特起，名蓮花山，又伏又起，中曲坳長五六里，廣半之直，坤艮是稱澳焉。……遵澳而南，放洋十里許，左舵尾，右鷄頭，又十里許，右橫琴，左九澳，峯表裏四立，象箕宿縱橫，成十字，曰十字門，又稱澳門云。……」今日之澳門街市，即昔之島嶼。即薛記所稱「又伏又起，中曲坳長五六里，廣半之」者。澳地全部面積約四方英里，形屬半島，位於珠江西，與中山縣前山庇鄰，境內地勢雄壯，東望洋及西望洋二山拱立，其地因前臨大海，昔日怒濤澎湃，葡政府築水堤圍之，今尤又在沿海各地填海爲陸，擴充領土，聞澳門政府財政支絀，公衆建設，往往今歲不成，待之來年，經年累月，始克竣事，此種刻苦精神，堪爲我國效法也。

#### (二) 沿革

澳門葡文作 Macao 卽 Cidade Dosanto Nome De Dios Do Macao 之簡稱，譯爲「媽港聖神之市」。明人初名其地爲濠鏡，清初乃用澳門之名，又稱濠江、鏡湖、鏡海等名。據葡史稱：澳門爲外人居留中國最早之地，當一四九七年葡航海家花士古打嘉麻 Vasco DaGama 繞非洲海岸，遠航抵東印度，及後其從者拉飛蘭氏於一五一七年至中國，至一五五七年葡人乃居留該地。查澳門原係荒蕪半島，僅有漁舟泊岸，清雍正間，番舶到此，猶有定額，由粵海關管理，道光廿九年葡人賴租不繳，糾葛頗久，及至光緒十三年，中葡修訂條約，正式承認其租借權，歷來國土喪失，每出於暗昧之中，此亦其一例也。

### (三) 人口

澳門全埠人口，戰前約二十五萬，葡人約四千，其他歐美人不足六百，餘均國人。近則百粵避難來澳者日衆，約在四十萬左右，各業興盛一時，頗有欣欣向榮之概。

### 交通

#### (一) 船隻

澳門——廣州	昇昌	因時局關係，減少常川班次，目前約每月三次。全程八十八哩。
澳門——香港	恆昌	每日清晨三時半
	交通	每日下午二時
	濠江	每日下午二時
	東安	每日下午二時

名稱 天星 平民 中山 南華 雙飛 金輪 歧關

(二) 價目請參閱「港澳交通」編  
汽車行

地址	新馬路	新馬路	新填地	新填地	新填地	新填地	火船頭	西安	泰山	金山	天一	泉州	福安
								每日上午八時	每日下午二時	每日清晨三時	每日清晨三時	每日清晨三時	每日清晨一時半
													全程四十哩

三三

電話	二二七	七五一	六四六	二三〇六	〇九八	六一五	二二六四
----	-----	-----	-----	------	-----	-----	------

澳門汽車每小時大車三元六角

小車二元八角

單放每次一元

(三) 歧關長途汽車

澳門至石歧每三十分鐘一次每位國幣三元(途經前山翠亨唐家灣)。

歧關車在澳門市內有二大幹綫

1. 火船頭——關開

2. 議事亭——白鴿巢

票價分五分一毫兩種

(四) 人力車

每小時約毫銀六角至七角

旅館

中央大酒店

新馬路

九八一

利為旅酒店

南環

二二九八

竹仔瑟酒店

西環竹室街

二七七二

東亞酒店

十月初五街

二六三三

大華旅店

板樟廟

二三七二

新嘉賓酒店

板樟廟

二二八二

五洲酒店

火船頭

八一四

南園酒店

紅窗門

二二九〇

新豪酒店

火船頭街

八二八

華人酒店

深巷橫街

二二七五

環球酒店

新馬路

六四七

萬香酒店

福隆下街

七二六

餐館及菜館

美國樓 (西菜)

新馬路

五八六

美麗宮 (西菜)

新馬路

三八三

佛笑樓 (西菜)

福隆新街

五八五

太平館 (西菜)

白馬行

崑士頓 (西菜)

板樟堂前地

太子餐室 (西菜)

福隆下街

八八六

中央大酒店 (中菜)

新馬路

九八一

金輪大酒店 (中菜)

新馬路

六國酒家 (中菜)

十月初五街



得來酒家 (中菜) 十月初五街

賭館

澳地賭館，歲納餉款，公然呼盧，因財政上之關係，政府亦不之禁，嗜此者爭趨於途，有賭世界之稱，好譽者且譽之為東方蒙脫卡羅也。規模較大者有中央酒店及榮生公司等，其餘遍設各地，凡門前懸有「銀牌」或「高慶坊」等字樣均是，可稱林立。賭博種類甚夥，有番攤，骰寶，舖粟，字膽等等，各適所好。且賭館多附設於旅館內，卜晝卜夜，誠招徠生意之一道也。

娛樂

電影

平安戲院

國華戲院

域多利戲院

清平戲院

南京戲院

海鏡戲院

舞場

中央舞場

幣制

新馬路

大步攬

新馬路

清平直街

專演國片

專演西片

國片西片

粵劇

國片

中央酒店七樓

澳門幣制分毫銀與西紙兩種，西紙即葡政府發行之紙幣，價值與港幣相同，政府收支及大商店概用西紙，其餘通用毫銀，兌換率每港幣一元約值毫銀一元三角左右（廿八年十一月行市）

### 名勝

#### 關閘

爲中葡交界之處，離澳門市區四五里，有公共汽車可達，爲時十分鐘，澳門志略載：『開建於明萬曆二年，爲樓三間，官司其啓閉，康熙十二年重建，並設官廳於旁，以資戍守。』今則半參西化，形如凱旋門式，葡兵守之，關北約半里許，爲甌脫，再北有我國官吏及關卡司共稽征，由關閘至中山縣石岐凡三十八公里。

#### 賈梅士詩隱故居

在白鴿巢，岩石玲瓏，上有浴岩，葡國詩人賈梅士嘗隱於此，後闢爲公園以紀念之，洞側有賈氏銅像及作品，近由中葡童子軍記其往事，刻碑石爲記。文曰：賈氏有志革新，不容於本國，乃於一五五六年，東來澳門，隱居斯洞，作詩以諷時政云。

#### 大三巴寺遺址

大三巴寺，乃澳門著名之天主堂，建於十六世紀，相傳爲耶穌會神父紀念利瑪竇而建，於一八三五年毀於火，僅存前壁，形若牌坊，壁以石砌成，高可數丈，上刻天仙魔鬼石像，中爲瑪利亞像，頗爲偉麗。

#### 媽閣廟

我國歷來沿海行舟，無不奉祀天后，閩粵沿海禮之尤虔，或稱聖母，按澳門葡文譯作『媽港聖神之市』，媽母也，媽港，媽閣，其義皆天后也，昔番舶未來澳

松山燈塔

門前，此間已闢有漁場，立有媽閣廟，葡文則譯自媽閣而得 *Macao* 之名，廟東半許地，名萬里長城，相傳華人曾與葡相拒於此，疑即徐如珂所墮之城也。松山又名東望洋山，有燈塔，建於一六二六年，為遠東最古者，山之東麓有廣場，場中立探險家 *Vasco Da Gama* 遺像，並有葡人抗拒荷人侵澳之紀念碑焉。

土產

以火柴，拜神香，炮竹為大宗出品，蠔油，蝦子，魚子，蝦醬，咀香餅，豬神糕，光酥餅，及佛笑樓之乳白鴿均甚著名。

簡易行名錄

報章

地址

朝陽日報館

大衙一〇四號

新聲日報館

新埗頭

華僑日報館

紅窗門

大眾日報館

大衙一〇四號

澳門時報

新埗頭

澳門聲報（葡文版）

監牢斜巷

書局

商務印書館

新馬路

中華書局

營地大街

右文印書局

營地大街

中央書局

營地大街

光明書局

營地大街

小小書局

板樟堂

茶樓

遠來茶樓

營地大街

金龍茶樓

十月初五街

新華酒家

福隆新街

一品陞酒家

福隆下街

第一樓酒家

福隆下街

火柴廠

東興火柴廠

得勝馬路

昌明火柴廠

全上

大光火柴廠

全上

餅家

英記餅家

新馬路

顯記餅家

新馬路

咀香園(餅家)

清平直街

學校

校名

培正中學

校址  
塔石盧家花園

教忠中學

媽閣街陳園

嶺南中學

東望洋山頂

培英中學

望夏觀音堂前

思恩中學

南灣

崇實中學

巴掌園

執信中學

全右

廣中中學

南灣

紀中中學

東望洋白頭馬路

尙志中學

全右  
高樓下街

粵華中學

得勝馬路

復旦中學

白馬行街

越山中學

白鶴巢前地

潔芳中學

人頭井龍頭左巷十號

聖心女子英文學校

柯高馬路

培貞女中

全上

望德女中

進教園

聖羅撒女中

南灣花園

鮑斯高中學

大鐘樓

無原罪工藝學校

全上

聖若瑟中學

三巴仔橫街

知用中學

士多紐拜斯路

中德中學

媽閣街

廣州大學附中

白馬行

廣州會計學校

水坑尾

達用國語學校

進教園

新亞英文學校

西美打利卑盧馬路

馮華英葡學校

全上

培智幼稚園

賈伯樂提督街

蔡高學校

馬大臣街

鑾道幼稚園

白馬行

漢文學校

大廟脚

陶英學校

司打口

孔教學校

柿山

政府機關暨民辦機關一覽

名稱

電話

督署門內

〇〇六

督署副官辦公室

〇〇三

督署秘書處總辦公廳

〇一六

督憲行轅(氹仔炮台)

〇〇七

政務局總辦公廳

〇三二

政務局局長辦公室

〇二一

賈梅氏博物院及公眾圖書館

一一三三三

務港局局長辦公室	四〇〇	港務局督察長辦公室	四〇二
港務局書記長辦公室	四〇四	港務局會計科	四〇五
港務局值日官辦公室	四〇六	民政總局科長辦公室	〇一八
經濟局稅收科	三二三	經濟局鴉片專賣處技工科辦公廳	三二四
經濟局局長辦公室	三二五	工務專理局局長辦公室	三二六
工務專理局門內	三二八	工務專理局計算科	三二九
工務專理局副局長辦公室	三三〇	澳門自來水公司化驗所	三三一
華務專理局局長辦公室	三三二	華務專理局總辦公廳	三三五
工務專理局第一科科長辦公室	三三七	經濟局鴉片專賣處核數股	三四六
華視學會	四六〇	公共救護總辦公廳	四四五
公共救護隊第一分隊部	四四三	公共救護隊第二分隊部	四四四
公共救護隊吼聲電笛	四四七	中央炮台號燈處	四四八
港務局海軍事務處	四〇八	主教辦公室	〇五八
教務行政處甬道	〇五九	民政局總辦公廳	〇七五
郵電專理局電話試驗處	〇〇〇	郵電專理局電話報修處	〇〇一
郵電專理局電話試驗處	〇〇二	法院院長辦公室	三〇三
法院書記長辦公室	三〇五	法院書記長辦公室	三〇六

法院登記局辦公廳	三〇六	法院監獄	三〇八
法院檢察官辦公室	三〇九	審計兼平政院辦公廳	三一—
督憲辦公室（南灣督署）	〇〇八	督憲會客室	〇一一
督署迴廊	〇一二	督署祕書處處長辦公室	〇一四
衛生專理局局長辦公室	三一二	衛生專理局醫生局	三—五
衛生專理局仁伯爵醫院	三—七	衛生專理局白朗嘉堂	三—八
衛生專理局政府藥局	三—九	衛生專理局專理科	三—〇
政府印刷局局長辦公廳	三—一	政府印刷局總辦公廳	三—二
港務局號燈處警船燈塔	四—二	港務局政府船廠廠長辦公室	四〇九
民政總局科長辦公室	〇二〇	政務局兼警察局局長辦公室	〇二—
警察局督察長辦公室	〇二三	警察局 司法課兼監理辦公室 西華擇事勞員	〇二五
警察局督察處	〇二七	警察局總辦公廳	〇三一
警察局華探長辦公室	〇三三	警察局第一分局	〇三五
警察局第二分局	〇三七	警察局第三分局	〇三八
警察局第八分局	〇四〇	警察局第九分局	〇四—
警察局第七分局	〇四二	警察局華探分駐所	〇四五

財政局局長辦公室	〇五一	財政局副局長辦公室	〇五三
財政局總辦公廳	〇五四	財政局公鈔局總辦公廳	〇五五
財政局征收處	〇五七	港務局天文台	四一三
嘉諾撒院	四八九	同善堂	四九〇
育嬰堂	四九一	郵政總局	五〇八
郵電專理局無線電局	五一五	郵電專理局無線電局核數收發電報處	五一八
郵電專理局儲金科總辦公廳	五三五	東方電報公司	六〇九
慈善堂	七四八	澳門電燈局消息部	八〇〇
澳門電燈局街線及屋內裝修部	八〇一	澳門電燈局統理華人用戶事務處	八〇四
澳門自來水公司統理華人事務處	八一三	澳門電燈局審計處	八一九
鏡湖醫院	八七〇	議事公局總辦公廳	九一一
議事公局猪隻待驗所	九一七	議事公局屠牛場	九〇四
仁慈堂醫院	九五四	仁慈堂二樓	九五一
仁慈堂三樓	九五二	仁慈堂醫生醫務所	九五三
澳門自來水公司	九六六	老人院	九八八
板樟堂坊診治所	二二二三	澳門中國婦女慰勞會	二二六六
四界救災會	二六七九	各界救災會	四九〇



籃球聯合會

門商會

中華拱北關稅務司辦公廳

二六七九

二三四二

〇八〇

郵電公局共電話

中華拱北關總辦公廳

二三三

二二九七

九〇七

中華民國二十六年五月

送



運

送

行

李

迅速 穩妥 便利

本社特備卡車 代客運送行李

價目特別公道 負責送到船上

中國旅行社啓

|| 諸君欲求身心愉快者請漫遊 ||

東方的樂園

(澳)(門)

……最好搭常川來往港澳快船……

「濠江」 「交通」

設。備。完。善。旅。行。與。家。居。無。異。

本輪

華麗

安全

特色

舒適

快捷

遊

·澳

·門

·請

·住

·

(中)

(央)

(大)

(酒)

(店)

雄視全澳

摩登麗富雅租

登麗潔廉

(樓七二)

中西娛樂場

(樓三)

不夜天

(樓七)

跳舞場

三五四八樓

雅住

潔房

# 香 港 導 游

(一 名 香 港 通)

中 華 民 國 二 十 九 年 二 月 初 版

版 權 所 有 翻 印 必 究

每 冊 實 售 港 幣 四 角

編 輯 者

屠 雲 甫  
江 叔 良

發 行 者

上 海 四 川 路 四 二 〇 號  
潘 恩 霖

總 發 行 所

上 海 四 川 路 四 二 〇 號  
中 國 旅 行 社

華 南 發 行 所

香 港 皇 后 道 中 六 號  
中 國 旅 行 社

分 發 行 所

國 內 各 大 城 市  
中 國 旅 行 社

經 售 處

上 海 香 港 澳 門  
及 各 地 大 書 坊

#6  
772615

香港文咸東街十

匯兌暢通西南各省

手續簡便交款迅

道亨銀

買賣各國金銀貨幣

行市正確消息

電話

問事處  
二三三  
三五六  
六八

營業部  
二二七  
二八九  
六七

匯兌部  
二二六  
三〇五  
三三三  
三五

國樓餐室

(西菜)

(西餅)

(冰室)

(凍熱)

(飲品)

澳門

新馬路

電話五八六